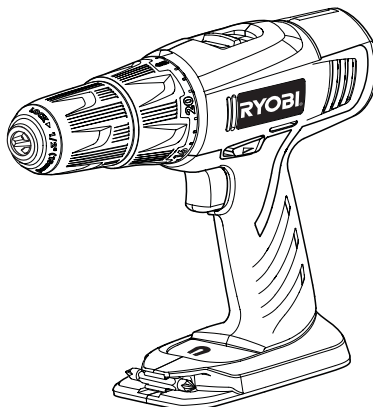


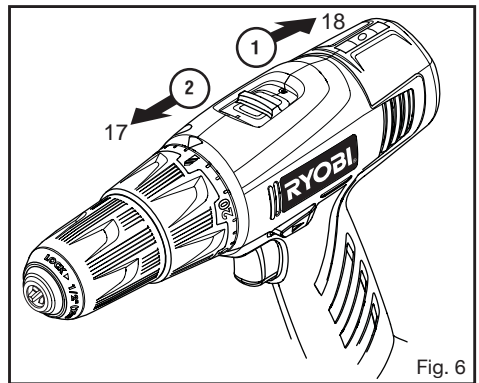
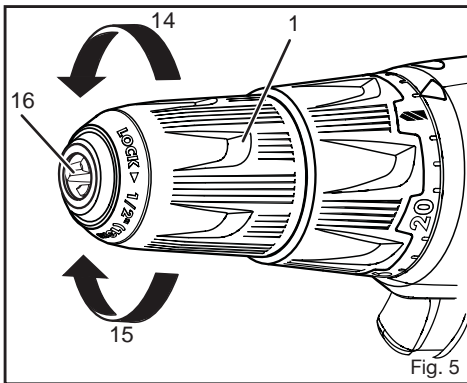
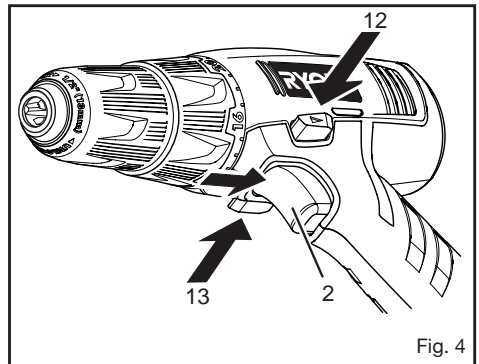
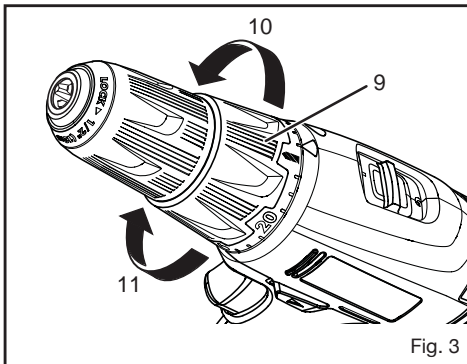
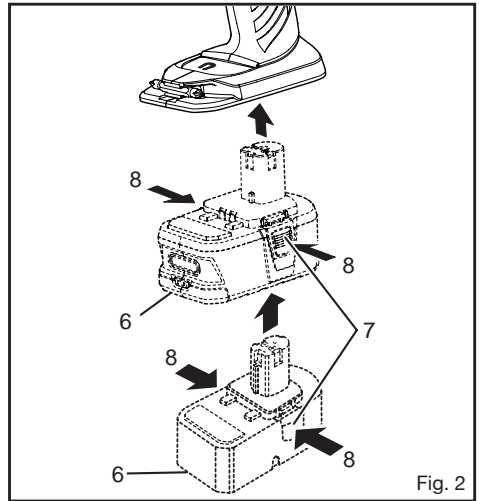
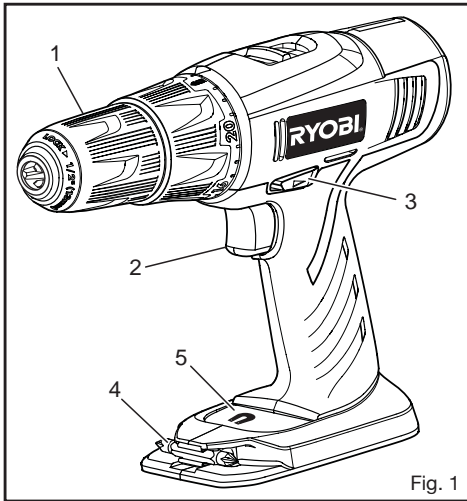
RYOBI®

LDD-1802

F	PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	1
GB	CORDLESS DRILL DRIVER	USER'S MANUAL	5
D	AKKU-BOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
E	TALADRO-ATORNILLADOR INALÁMBRICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	13
I	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA	MANUALE D'USO	17
P	BERBEQUIM-APARAFUSADORA SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	21
NL	ACCU BOOR-SCHROEFMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	25
S	SLADDLÖS BORRMASKIN / SKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK	29
DK	BATTERIDREVEN BORE-SKRUEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	33
N	OPPLADBAR BORE-/SKRUMASKIN	BRUKSANVISNING	37
FIN	JOHDOTON PORAKONE-RUUVITALTTA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	41
GR	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	45
H	FÚRÓ / CSAVAROZÓ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	50
CZ	AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE	54
RUS	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	58
RO	MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE	62
PL	BEZPRZEWODOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	66
SLO	BREŽIČNI VRTALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	70
HR	BEŽIČNA BUŠILICA-ODVIJAČ	KORISNIČKI PRIRUČNIK	74
TR	KABLOSUZ MATKAP-TORNAVİDA	KULLANIM KILAVUZU	78



CE





Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op!	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležitě upozornění!	Před montáží náradí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Cihazın montajından ve çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificărilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Teknik değişiklik hakkı saklıdır



Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, chocs électriques et/ou blessures corporelles graves.

Conservez ce manuel pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques qui se branchent au secteur que les outils électriques sans fil.

Environnement de travail

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise.** N'intervenez jamais sur la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.

- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.** Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- **Utilisez des dispositifs de protection. Protégez toujours vos yeux.** Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- **Évitez tout démarrage accidentel.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil à une prise et/ou d'insérer la batterie, de même que lorsque vous prenez ou transportez l'outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette et ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- **Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche.** Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Veillez à toujours garder votre équilibre.** Prenez bien appui sur vos jambes. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- **Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.** Vous éviterez ainsi les risques d'accidents dus à la poussière.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer.** Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- **Débranchez votre outil ou retirez la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil.** Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- **Les outils doivent être rangés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des présentes consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si une pièce est endommagée, faites-la réparer ou remplacer avant d'utiliser votre outil. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- **Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés.** Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- **Utilisez votre outil électrique, ses accessoires, les embouts, etc. conformément aux présentes consignes d'utilisation, en tenant compte des conditions d'utilisation ainsi que des applications souhaitées.** Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

Utilisation et entretien des outils sans fil

- **Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil.** L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux.** Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.

- **Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive.** Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Réparations

- **Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement.** Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

DESCRIPTION

1. Mandrin autoserrant
2. Gâchette
3. Sélecteur du sens de rotation (avant/arrière)
4. Embout de vissage
5. Plateau magnétique
6. Batterie (non fournie)
7. Languettes de verrouillage
8. Appuyez sur les languettes de verrouillage pour détacher la batterie
9. Bague de réglage du couple
10. Pour réduire le couple
11. Pour augmenter le couple
12. Arrière (gauche - dévissage)
13. Avant (droite - vissage)
14. Pour retirer l'embout (desserrer)
15. Pour fixer l'embout (serrer)
16. Mâchoire du mandrin
17. Vitesse élevée (2)
18. Vitesse faible (1)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	18 V
Capacité du mandrin	2-13 mm
Interrupteur	Vitesse variable
Vitesse à vide (mode perceuse) :	
- vitesse 1	0 - 440 tours/min
- vitesse 2	0 - 1600 tours/min
Couple max.	34 Nm
Poids - sans la batterie	1,4 kg
Batterie (non fournie)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Chargeur (non fourni)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

Français

UTILISATION

INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale (Fig. 4).
- Insérez la batterie dans votre perceuse-visseuse en alignant les nervures de la batterie avec les rainures se trouvant à l'intérieur de la perceuse (Fig. 2).
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage de la batterie s'enclenchent correctement dans la perceuse-visseuse et que la batterie est bien fixée avant d'utiliser votre outil.

RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale (Fig. 4).
- Repérez les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie et appuyez dessus afin de pouvoir retirer la batterie de la perceuse-visseuse (Fig. 2).
- Retirez la batterie de votre perceuse-visseuse.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui protège les cellules lithium-ion et augmente la durée de vie de la batterie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis prenez normalement votre travail.

Remarque : pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser de façon abusive votre outil, par exemple en appuyant de façon modérée sur la gâchette.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

RÉGLAGE DU COUPLE (Fig. 3)

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un embrayage qui permet de régler le couple de serrage en fonction du matériau à percer ou visser. Réglez le couple comme il convient.

GÂCHETTE (Fig. 4)

- Pour METTRE EN MARCHÉ votre perceuse-visseuse, appuyez sur la gâchette.
- Pour ARRÊTER votre perceuse-visseuse, relâchez la gâchette.

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse en fonction de la pression exercée. Lorsque vous exercez une pression plus importante, la vitesse augmente ; lorsque vous relâchez la gâchette, la vitesse diminue.

VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE (Fig. 4)

La gâchette peut être verrouillée en position "arrêt". Cette fonction permet de réduire les risques de démarrages involontaires de votre perceuse lorsque vous ne l'utilisez pas. Pour verrouiller la gâchette, placez le sélecteur du sens de rotation en position centrale.

Remarque : placé en position centrale, le sélecteur verrouille la gâchette.

SÉLECTEUR DU SENS DE ROTATION (Fig. 4)

Cet outil est équipé d'une fonction d'inversion du sens de rotation. Vous pouvez choisir le sens de rotation de l'embout à l'aide du sélecteur situé au-dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez votre perceuse-visseuse en position d'utilisation normale, le sélecteur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour visser/percer. Inversez le sens de rotation de l'embout en plaçant le sélecteur à droite de la gâchette. En position centrale, ce sélecteur verrouille la gâchette. Pour arrêter votre perceuse, relâchez la gâchette et attendez que le mandrin s'arrête complètement de tourner.

FREIN ÉLECTRIQUE

Cette perceuse-visseuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette est relâchée, le mandrin s'arrête de tourner. Lorsque le frein fonctionne correctement, il entraîne lors du freinage la formation d'étincelles visibles à travers les fentes de ventilation du carter. Ces étincelles sont normales et signalent que le frein fonctionne efficacement.

MANDRIN AUTOSERRANT (Fig. 5)

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un mandrin autoserrant. Comme son nom l'indique, il vous permet de fixer des forets dans les mâchoires du mandrin ou de les retirer à la main. Tenez fermement le corps de l'outil d'une main et de l'autre, faites tourner le mandrin. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction

Français

UTILISATION

dans laquelle le mandrin doit être tourné pour FIXER (serrer) ou RETIRER (desserrer) le foret.



AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de fixer un foret en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer les mâchoires du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait glisser et entrer en contact avec le foret en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

RÉGLAGE DE LA VITESSE (Fig. 6)

Respectez les instructions suivantes pour régler la vitesse :

- Pour une vitesse élevée : poussez le bouton de sélection de la vitesse sur 2.
- Pour une vitesse faible : poussez le bouton de sélection de la vitesse sur 1.

Remarque : si le bouton de sélection de la vitesse est dur à actionner, tournez le mandrin à la main jusqu'à ce que la vitesse s'enclenche.



MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager l'embrayage, attendez que le mandrin soit complètement arrêté avant de sélectionner une autre vitesse ou d'inverser le sens de rotation.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, détériorer ou détruire le plastique.

N'utilisez pas vos outils de manière abusive. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.



English

GENERAL SAFETY RULES



WARNING
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving part. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.





English

GENERAL SAFETY RULES

- **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving part, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

DESCRIPTION

1. Keyless Chuck
2. Switch Trigger
3. Direction of Rotation Selector (Forward/reverse)
4. Screwdriver Bits
5. Magnetic Tray
6. Battery Pack (not included)

7. Latches
8. Depress Latches To Release Battery Pack
9. Torque Adjusting Ring
10. To Decrease Torque
11. To Increase Torque
12. Reverse
13. Forward
14. Unlock (Release)
15. Lock (Tighten)
16. Chuck Jaws
17. High Speed
18. Low Speed

SPECIFICATIONS

Voltage	18 V
Chuck	2-13 mm
Switch	Variable speed
No load speed (drill mode):	
- Lo speed	0 - 440 min ⁻¹
- Hi speed	0 - 1600 min ⁻¹
Max. Torque	34 Nm
Weight - not incl. battery pack	1.4 kg
Battery pack (not included)	BPP-1815M / BPP-1817M / BPL-1820 BC-1800 / BC-1815S/ BCL-1800
Charger (not included)	

OPERATION

TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

- Lock switch trigger on your drill by placing the direction of rotation selector in center position (Fig. 4).
- Place battery pack in your drill. Align raised rib on battery pack with groove inside drill (Fig. 2).
- Make sure the latches on battery pack snap in place and battery pack is secured in drill before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

- Lock switch trigger on your drill by placing the direction of rotation selector in center position (Fig. 4).
- Locate latches of battery pack and depress to release battery pack from your drill (Fig. 2).
- Remove battery pack from your drill.





English

OPERATION

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 12 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries. During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool. Switching to a lower speed will also prevent shut down.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

ADJUSTING THE TORQUE (Fig. 3)

The tool is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. Adjust the torque as necessary.

SWITCH (Fig. 4)

- To turn your drill ON, depress the switch trigger.
- To turn it OFF, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

This tool has a variable speed switch that delivers higher speed with increased trigger pressure. Speed is controlled by the amount of switch trigger depression.

SWITCH LOCK (Fig. 4)

The switch trigger can be locked in the OFF position. This feature can be used to prevent the possibility of accidental starting when not in use. To lock switch trigger, place the direction of rotation selector (Forward/Reverse Selector) in center position.

Note: When selector is in center position, switch trigger is locked.

REVERSIBLE (Fig. 4)

This tool has the feature of being reversible. The direction of rotation is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch for drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right

of the switch. When the selector is in center position, the switch trigger is locked. To stop, release switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

ELECTRIC BRAKE

This drill has an electric brake. When the trigger switch is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

KEYLESS CHUCK (Fig. 5)

Your drill has a keyless chuck. As the name implies, you can hand tighten or release drill bits in the chuck jaws. Hold the body with one hand and rotate the chuck with your other hand. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to LOCK (tighten) or UNLOCK (release) the drill bit.



WARNING

Do not hold chuck body with one hand and use power of the drill to tighten chuck jaws on drill bit. Chuck body could slip in your hand or your hand could slip and come in contact with rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

ADJUSTING THE SPEED (Fig. 6)

Follow these steps to adjust the speed.

- For high speed: Slide the two-speed gear train switch to "2."
- For low speed: Slide the two-speed gear train switch to "1."

Note: If you have difficulty changing from one gear range to the other, turn the chuck by hand until the gears engage.



CAUTION

To prevent gear damage, always allow chuck to come to a complete stop before changing the speed or the direction of rotation.





English

MAINTENANCE



WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmentalfriendly recycling.





Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG

Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie dieses Handbuch für einen späteren Gebrauch gut auf. Unter dem in diesen Sicherheitsvorschriften verwendeten Begriff "elektrisches Gerät" sind sowohl elektrische Geräte zu verstehen, die an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, als auch kabellose elektrische Geräte (Akkugeräte).

Arbeitsumgebung

- **Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** Vollgestellte und dunkle Räume stellen ein Unfallrisiko dar.
- **Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.** Die Funken von elektrischen Geräten können diese Elemente in Brand setzen oder zu einer Explosion führen.
- **Halten Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts Kinder, Besucher und Haustiere fern.** Diese können Sie ablenken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des elektrischen Geräts muss der Steckdose entsprechen.** Führen Sie keine Veränderungen am Stecker durch. Verwenden Sie mit geerdeten oder an Masse gelegten elektrischen Geräten niemals einen Adapter. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen (d. h. Rohren, Heizkörpern, Backöfen, Kühlschränken usw.).** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn ein Teil Ihres Körpers mit geerdeten oder mit Masse verbundenen Flächen in Kontakt ist.
- **Ein elektrisches Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn Wasser in Ihr elektrisches Gerät eindringt.
- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker abzuziehen.** Halten Sie das Stromkabel stets von Wärmequellen, Öl,

scharfkantigen Objekten und rotierenden Elementen fern. Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist.

- **Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel.** Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.

Persönliche Sicherheit

- **Blieben Sie wachsam, richten Sie Ihren Blick auf Ihre Arbeit und gehen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts stets umsichtig und konzentriert vor.** Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.
- **Tragen Sie Schutzausrüstung.** Schützen Sie stets Ihre Augen. Tragen Sie je nach Bedingungen auch eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, einen Helm oder Hörschutz, um das Risiko schwerer Verletzungen zu vermeiden.
- **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie Ihr Gerät an eine Steckdose anschließen und/oder den Akku einsetzen. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät transportieren. Zur Vermeidung von Unfallrisiken sollten Sie beim Transport Ihres Geräts den Finger niemals auf dem Ein-/Aus-Schalter halten und das Gerät nicht anschließen, wenn der Schalter auf "Ein" steht.
- **Entfernen Sie die Spanschlüssel, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.** Ein an einem beweglichen Element des Geräts stecken gebliebener Schlüssel kann schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition.** Nehmen Sie eine sichere Standposition ein. Eine stabile Arbeitsposition trägt im Fall eines unerwarteten Zwischenfalls dazu bei, dass Sie Ihr Gerät besser kontrollieren können.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Hände von den beweglichen Teilen fern. Weite Kleidungsstücke, Schmuckstücke und lange Haare können sich in den rotierenden Teilen verfangen.
- **Wenn Ihr Gerät mit einem Staubabsaug-/Staubsaugsystem geliefert wird, muss diese Vorrichtung korrekt installiert und verwendet werden.** Dadurch vermeiden Sie die Unfallrisiken, die durch Staub entstehen können.





Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Verwendung und Wartung von elektrischen Geräten.

- **Überansprechen Sie Ihr Gerät nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät für die von Ihnen durchzuführende Arbeit.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es entwickelt wurde.
- **Verwenden Sie ein elektrisches Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Ein Gerät, das nicht korrekt ein- und ausgeschaltet werden kann, stellt eine Gefährdung dar und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts ab oder nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät aufräumen.** Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass Ihr Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.
- **Die Werkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Lassen Sie das Gerät niemals von Personen verwenden, die das Gerät nicht kennen oder die vorliegenden Sicherheitsvorschriften nicht gelesen haben. Die Benutzung von elektrischen Geräten durch unerfahrene Personen ist gefährlich.
- **Warten Sie Ihre Geräte sorgfältig.** Kontrollieren Sie die korrekte Position der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil beschädigt ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Lassen Sie ein beschädigtes Teil reparieren oder auswechseln, bevor Sie Ihr Gerät erneut verwenden. Zahlreiche Unfälle sind auf eine schlechte Wartung der Geräte zurückzuführen.
- **Achten Sie darauf, dass Ihre Werkzeuge stets sauber und geschliffen sind.** Bei einem gut geschliffenen und sauberen Schnittwerkzeug ist das Risiko, dass es sich verklemmt, geringer, und Sie können besser die Kontrolle darüber behalten.
- **Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät, seine Zubehörteile, Ansätze usw. entsprechend den vorliegenden Benutzungsanweisungen unter Berücksichtigung der Benutzungsbedingungen sowie der gewünschten Anwendungen.** Zur Vermeidung von gefährlichen Situationen dürfen Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten verwenden, für die es entwickelt wurde.

Verwendung und Wartung von Akku-Geräten.

- **Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem**

vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.

- **Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden.** Die Verwendung eines anderen Akku-Typ kann zu einem Brand führen.
- **Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können.** Der Kurzschluss der Kontakte des Akkus kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Akkufflüssigkeit, die auf Grund einer unsachgemäßen Verwendung ausläuft.** Wenn Akkufflüssigkeit ausgelaufen ist, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akkufflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

Reparaturen

- **Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.** Dadurch wird gewährleistet, dass die Verwendung Ihres Geräts sicher ist.

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Auswahlschalter für die Drehrichtung (vorwärts / rückwärts)
4. Schraubendrehereinsatz
5. Magnetische Platte
6. Akku (nicht im Lieferumfang)
7. Verschlusslaschen
8. Auf die Verschlusslaschen drücken, um den Akku zu entfernen
9. Ring zur Einstellung des Anziehmoments
10. Zur Verringerung des Anziehmoments
11. Zur Erhöhung des Anziehmoments
12. Rückwärts (links – Lösen von Schrauben)
13. Vorwärts (rechts – Festziehen von Schrauben)
14. Den Einsatz freigeben (lösen)
15. Den Einsatz fixieren (anziehen)
16. Spannbacke des Bohrfutters
17. Hohe Drehzahl (2)
18. Niedrige Drehzahl (1)





Deutsch

TECHNISCHE DATEN	
Spannung	18 V
Leistung des Bohrfutters	2-13 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl
Leerlaufdrehzahl (Bohrmodus):	
- Stufe 1	0 – 440 U/min
- Stufe 2	0 – 1600 U/min.
Max. Anziehmoment	34 Nm
Gewicht - ohne Akku	1,4 kg
Akku (nicht im Lieferumfang)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Ladegerät (nicht im Lieferumfang)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

VERWENDUNG

EINSETZEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Auswahlschalter für die Drehrichtung auf die mittlere Position stellen (Abb. 4).
- Setzen Sie den Akku in Ihren Bohrschrauber ein, indem Sie die Rippen des Akkus mit den Rillen im Innern der Bohrmaschine ausrichten (Abb. 2).
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Sperrvorrichtungen des Akkus korrekt im Bohrschrauber eingerastet sind und der Akku gut befestigt ist.

ENTFERNEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Auswahlschalter für die Drehrichtung auf die mittlere Position stellen (Abb. 4).
- Suchen Sie die Verschlusslaschen auf beiden Seiten des Akkus und drücken Sie darauf, um den Akku vom Bohrschrauber entfernen zu können (Abb. 2).
- Entfernen Sie den Akku aus Ihrem Bohrschrauber.

AKKU-SCHUTZSYSTEM

Die Lithium-Ionen-Akkus 18 V von Ryobi sind mit einem Schutzsystem ausgestattet, das die Lithium-Ionen-Zellen schützt und die Lebensdauer des Akkus erhöht. Dieses Schutzsystem kann jedoch zu einem Anhalten des Akkus und des Geräts führen, was bei Nickel-Cadmium-Akkus nicht der Fall ist.

Unter bestimmten Verwendungsbedingungen löst die elektronische Vorrichtung des Akkus ein Anhalten des Akkus aus und führt damit zu einem Anhalten des Geräts.

Um den Akku und das Gerät wieder zu initialisieren, geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei, und nehmen Ihre Arbeit normal wieder auf.

Hinweis: Um ein Anhalten des Akkus zu vermeiden, sollten Sie eine missbräuchliche Verwendung Ihres Geräts vermeiden, beispielsweise indem Sie mitmäßigem Druck auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

Wenn der Akku und das Gerät nach Freigeben des Ein-/Aus-Schalters nicht wieder initialisiert werden, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Um den Akku wieder aufzuladen, legen Sie ihn in das Ladegerät für Lithium-Ionen-Akkus ein.

EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS (Abb. 3)

Ihr Bohrschrauber ist mit einer Kupplung ausgestattet, die es ermöglicht, das Anziehdrehmoment entsprechend dem Material einzustellen, in das gebohrt oder geschraubt wird. Stellen Sie das Drehmoment entsprechend ein.

EIN-/AUS-SCHALTER (Abb. 4)

- Um Ihren Bohrschrauber IN BETRIEB ZU SETZEN, drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter.
- Um Ihren Bohrschrauber ANZUHALTEN, geben Sie den Schalter frei.

VARIABLE DREHZAHL

Über den Ein-/Aus-Schalter Ihres Geräts können Sie die Drehzahl je nach ausgeübtem Druck variieren. Bei einem höheren Druck erhöht sich die Drehzahl, und bei einer Freigabe des Schalters verringert sich die Drehzahl.

SPERREN DES EIN-/AUS-SCHALTERS (Abb. 4)

Der Ein-/Aus-Schalter kann in der Position "Stopp" gesperrt werden.

Diese Funktion ermöglicht es, die Risiken eines unbeabsichtigten Einschaltens Ihres Bohrschraubers zu verringern, wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Zum Sperren des Ein-/Aus-Schalter stellen Sie den Auswahlschalter für die Drehrichtung auf die mittlere Position.

Hinweis: Wenn der Schalter auf der mittleren Position steht, ist der Ein-/Aus-Schalter gesperrt.

AUSWAHLSCHALTER FÜR DIE DREHRICHTUNG (Abb. 4)

Dieses Gerät ist mit einer Funktion zur Umkehrung der Drehrichtung ausgestattet. Sie können die Drehrichtung des Einsatzes mit Hilfe des Auswahlschalters, der sich über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, einstellen. Wenn Sie Ihren Bohrschrauber in einer normalen Arbeitsposition halten, muss sich der Auswahlschalter für die Drehrichtung auf der linken Seite des Ein-/Aus-Schalters befinden, um das Schrauben/Bohren zu ermöglichen. Kehren Sie die Drehrichtung eines Einsatzes um, indem





Deutsch

VERWENDUNG

Sie den Auswahlschalter so einstellen, dass er auf der rechten Seite des Ein-/Aus-Schalters steht.
 Wenn der Schalter in der mittleren Position steht, ist der Ein-/Aus-Schalter gesperrt. Zum Anhalten Ihres Bohrschraubers, geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und warten Sie, bis das Bohrfutter vollständig zum Stillstand gekommen ist.

ELEKTROBREMSE

Dieser Bohrschrauber ist mit einer Elektrobremse ausgestattet. Wenn der Ein-/Aus-Schalter freigegeben wird, dreht sich das Bohrfutter nicht mehr. Wenn die Bremse korrekt funktioniert, bilden sich beim Bremsen Funken, die durch die Ventilationsschlitze des Gehäuses sichtbar sind. Diese Funken sind normal und zeigen an, dass die Bremse korrekt funktioniert.

SELBSTSPANNENDES BOHRFUTTER (Abb. 5)

Ihr Bohrschrauber ist mit einem selbstspannenden Bohrfutter ausgestattet. Die Bohrer können in den Spannbacken des Bohrfutters von Hand befestigt oder aus diesen entfernt werden. Halten Sie den Rumpf des Geräts fest mit einer Hand, und drehen Sie mit der anderen das Bohrfutter. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu FIXIEREN (einzuspannen) oder zu ENTFERNEN (zu lösen).



WARNUNG
 Versuchen Sie nicht, einen Bohrer zu befestigen, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und indem Sie den Bohrschrauber starten, um die Spannbacken des Bohrfutters anzuziehen. Das Bohrfutter kann in Ihrer Hand abrutschen oder Ihre Hand kann abrutschen und mit dem rotierenden Bohrer in Kontakt kommen. Dies kann einen Unfall und schwere Verletzungen verursachen.

EINSTELLUNG DER DREHZAHL (Abb. 6)

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur Einstellung der Drehzahl:

- Für eine höhere Drehzahl: drücken Sie den Drehzahlauswahlknopf auf 2.
- Für eine niedrigere Drehzahl: drücken Sie den Drehzahlauswahlknopf auf 1.

Hinweis: Wenn der Drehzahlauswahlknopf schwer zu betätigen ist, drehen Sie das Bohrfutter von Hand, bis die Drehzahl eingestellt ist.



VORSICHT
 Um eine Beschädigung der Kupplung zu vermeiden, müssen Sie warten, bis das Bohrfutter vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie eine andere Drehzahl wählen oder die Drehrichtung umkehren.

WARTUNG



WARNUNG
 Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



WARNUNG
 Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringenden Ölen usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überansprechen Sie Ihr Gerät nicht. Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung des Geräts und des Werkstücks führen.



WARNUNG
 Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen mit der Folge schwerer Verletzungen herbeiführen.

UMWELTSCHUTZ



Recyclen Sie die Rohstoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.





Español

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Conserve este manual de instrucciones para poder consultarlo posteriormente. El término "máquina o herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación eléctrica como las herramientas inalámbricas.

Entorno de trabajo

- **El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados y oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos, gases o polvo inflamables.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- **Cuando se utiliza una máquina eléctrica, los niños, las demás personas y los animales deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la máquina.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente.** No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice adaptadores con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra o a masa (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.

- Compruebe que el cable de alimentación está en buen estado. No sujete nunca la máquina del cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una máquina eléctrica.** No utilice una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- **Utilice dispositivos de protección.** Protéjase siempre la vista. De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.
- **Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.** Compruebe que el interruptor está en la posición "parada" antes de enchufar la herramienta a una toma de corriente y/o de colocar la batería, y antes de coger o transportar la herramienta. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en la posición "marcha".
- **Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la máquina.** Si deja una llave de apriete en uno de los elementos móviles de la máquina se puede producir un accidente con heridas corporales graves.
- **Mantenga siempre el equilibrio.** Afírmese bien en sus piernas. Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la máquina en caso de producirse algún imprevisto.
- **Utilice ropa adecuada.** No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y las manos lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- **Si la máquina se entrega con un dispositivo aspirador de polvo, cerciúrese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** De este modo, evitará accidentes causados por la presencia de polvo.





Español

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- **No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar.** Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una herramienta que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse obligatoriamente.
- **Desenchufe la herramienta o retire la batería de la herramienta antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar un accesorio o guardar la herramienta.** De este modo, reducirá el riesgo de que la máquina se ponga en marcha inadvertidamente.
- **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños.** No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas.** Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciérese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la máquina. Si una pieza está deteriorada, hágala reparar o reemplazar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
- **Mantenga sus herramientas limpias y bien afiladas.** Si la herramienta de corte está bien afilada y limpia, es menos probable que se bloquee y podrá controlarla mejor.
- **Utilice la máquina eléctrica, los accesorios, las puntas de atornillar, etc. siguiendo las presentes instrucciones de uso, teniendo en cuenta las características de uso y el trabajo que deba realizar.** Para evitar situaciones peligrosas, utilice la máquina eléctrica únicamente para las tareas para las que ha sido diseñada.

Uso y mantenimiento de las herramientas inalámbricas

- **Cargue la batería exclusivamente con el cargador recomendado por el fabricante.** Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente.
- **Sólo se debe emplear una clase de batería específica con una herramienta inalámbrica.** El uso de cualquier otra batería puede provocar un incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos o cualquier otro objeto que podría conectar los contactos entre sí.** Un cortocircuito en los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- **Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdida debida a una utilización incorrecta.** Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico. El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

Reparaciones

- **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica sin peligro.

DESCRIPCIÓN

1. Mandril automático
2. Gatillo
3. Selector del sentido de rotación (adelante/atrás)
4. Punta de atornillar
5. Plato magnético
6. Batería (no suministrada)
7. Lengüetas de bloqueo
8. Para retirar la batería, presione las lengüetas de bloqueo
9. Anillo de regulación del par
10. Para reducir el par
11. Para aumentar el par
12. Atrás (izquierda – destornillar)
13. Adelante (derecha – atornillar)
14. Para retirar la punta de atornillar o la broca (aflojar)
15. Para sujetar la punta de atornillar o la broca (apretar)
16. Mordaza del mandril
17. Alta velocidad (2)
18. Baja velocidad (1)





Español

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión eléctrica	18 V
Capacidad del mandril	2-13 mm
Interruptor	Velocidad variable
Velocidad sin carga (modo taladro):	
- velocidad 1	0 - 440 r.p.m.
- velocidad 2	0 - 1600 r.p.m.
Par máximo	34 Nm
Peso – sin batería	1,4 kg
Batería (no suministrada)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820 BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800
Cargador (no suministrado)	

UTILIZACIÓN

INSTALAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

- Bloquee el gatillo del taladro-atornillador colocando el selector del sentido de rotación en posición central (Fig. 4).
- Coloque la batería en el taladro-atornillador alineando las nervaduras de la batería con las ranuras que se encuentran dentro del taladro (Fig. 2).
- Compruebe que las lengüetas de bloqueo de la batería se enganchan correctamente en el taladro-atornillador y que la batería está bien sujeta antes de utilizar la herramienta.

RETIRAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

- Bloquee el gatillo del taladro-atornillador colocando el selector del sentido de rotación en posición central (Fig. 4).
- Localice las lengüetas de bloqueo situadas en los laterales de la batería y presiónelas para retirar la batería del taladro-atornillador (Fig. 2).
- Retire la batería de la máquina.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que protege las células de litio-ion y aumenta la vida útil de la batería. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la máquina, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la máquina. Para reiniciar la batería y la máquina, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

Observación: para que la batería no se pare, evite forzar la máquina, por ejemplo presionando el gatillo de forma moderada.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la máquina no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

REGULACIÓN DEL PAR (Fig. 3)

El taladro-atornillador cuenta con un embrague que permite ajustar el par de apriete en función del material en que vaya a perforar o atornillar. Ajuste el par de forma adecuada.

GATILLO (Fig. 4)

- Para PONER EN MARCHA el taladro-atornillador, presione el gatillo.
- Para DETENER el taladro-atornillador, suelte el gatillo.

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo de la máquina permite variar la velocidad en función de la presión ejercida. Si la presión es mayor, aumenta la velocidad; cuando se suelta el gatillo, la velocidad disminuye.

BLOQUEO DEL GATILLO (Fig. 4)

El gatillo puede bloquearse en posición "parada". Esta función permite evitar que el taladro-atornillador se ponga en marcha accidentalmente cuando no se utiliza. Bloquee el gatillo colocando el selector del sentido de rotación en posición central.

Observación: en posición central, el selector bloquea el gatillo.

SELECTOR DEL SENTIDO DE ROTACIÓN (Fig. 4)

Esta herramienta cuenta con una función de inversión del sentido de rotación. Puede elegir el sentido de rotación de la punta o de la broca con el selector que se encuentra arriba del gatillo. Cuando sostenga su taladro-atornillador en posición de uso normal, el selector del sentido de rotación debe situarse a la izquierda del gatillo para taladrar/atornillar. Invierta el sentido de rotación de la punta o de la broca colocando el selector a la derecha del gatillo. En posición central, el selector bloquea el gatillo. Para detener la máquina, suelte el gatillo y espere que el mandril se detenga completamente.





Español

UTILIZACIÓN

FRENO ELÉCTRICO

La máquina cuenta con un freno eléctrico. Cuando el gatillo está soltado, el mandril deja de girar. Cuando el freno funciona correctamente, se suelen ver chispas por las ranuras de ventilación del cárter. Es normal que se produzcan chispas; indican que se está usando el freno.

MANDRIL AUTOMÁTICO (Fig. 5)

La máquina cuenta con un mandril automático. Como su nombre lo indica, puede colocar y retirar a mano las puntas de atornillar o las brocas de las mordazas del mandril. Sostenga firmemente el cuerpo de la máquina con una mano, y gire el mandril con la otra mano. Las flechas dibujadas en el mandril indican la dirección hacia donde debe girar para FIJAR (apretar) o RETIRAR (aflojar) la punta de atornillar o la broca.



ADVERTENCIA

No intente fijar una punta de atornillar o una broca sosteniendo el mandril con una mano y poniendo en marcha el taladro-atornillador para apretar las mordazas del mandril. El mandril podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la punta de atornillar o la broca en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

REGULAR LA VELOCIDAD (Fig. 6)

Para modificar la velocidad siga las siguientes instrucciones:

- Para trabajar a alta velocidad: coloque el botón de selección de velocidad en el número 2.
- Para trabajar a baja velocidad: coloque el botón de selección de velocidad en el número 1.

Observación: si resulta difícil accionar el botón de selección de velocidad, gire el mandril con la mano hasta que engrane el mecanismo.



ADVERTENCIA

Para no dañar el embrague, espere hasta que el mandril se haya detenido completamente antes de seleccionar otra velocidad o invertir el sentido de rotación.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede presentar un peligro o dañar la máquina.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No utilice las herramientas de forma abusiva. Un uso abusivo puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.



ADVERTENCIA

No intente modificar la máquina o utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen un uso abusivo y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.





NORME DI SICUREZZA GENERALI



AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

Conservare il presente manuale per poterlo consultare anche in seguito. Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

Ambiente di lavoro

- **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o farle esplodere.
- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti essere causa di distrazione e fare perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita.** Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del proprio corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- **Non esporre l'apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- **Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato.** Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento. I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

- **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico, rimanere vigili, prestare molta attenzione a ciò che si fa e agire con buon senso.** Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- **Utilizzare dispositivi di protezione.** Proteggere sempre gli occhi. A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- **Evitare qualunque avvio accidentale.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di "arresto" prima di collegare l'apparecchio ad una presa e/o di inserire la batteria, nonché quando si intende afferrare o trasportare l'apparecchio. Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".
- **Prima di avviare l'apparecchio, togliere le chiavi di serraggio.** Una chiave di serraggio che rimane inserita in un elemento mobile dell'apparecchio può provocare gravi lesioni fisiche.
- **Mantenersi sempre in equilibrio.** Rimanere saldamente in appoggio sulle gambe. Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- **Indossare un abbigliamento adatto.** Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili. Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che quest'ultimo venga installato ed utilizzato in modo corretto.** In questo modo è possibile evitare i rischi di incidenti dovuti alla polvere.





NORME DI SICUREZZA GENERALI

Utilizzo e manutenzione degli apparecchi elettrici

- **Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente è pericoloso e pertanto deve essere assolutamente riparato.
- **Scollegare l'apparecchio o rimuovere la batteria prima di procedere ad eventuali regolazioni, alla sostituzione degli accessori o prima di riporlo.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- **Gli apparecchi devono essere riposti fuori dalla portata dei bambini.** Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza. Gli apparecchi elettrici diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- **Effettuare un'accurata manutenzione dei propri apparecchi.** Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. Nel caso di un componente danneggiato, farlo riparare o sostituire prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- **Mantenere gli apparecchi sempre puliti ed affilati.** Se un utensile di taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'apparecchio.
- **Utilizzare l'apparecchio elettrico, i relativi accessori, le punte, ecc. attenendosi alle presenti indicazioni per l'uso, tenendo conto delle condizioni di utilizzo e delle applicazioni previste.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

Utilizzo e manutenzione degli apparecchi a batteria

- **Per ricaricare la batteria dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatteria raccomandato dal produttore.** Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

- **Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico.** L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio.
- **Quando la batteria non viene utilizzata, conservarla a distanza da oggetti metallici, come ad esempio fermagli, monete, chiavi, viti, chiodi o qualunque altro oggetto che potrebbe fare da ponte tra i due poli.** La messa in cortocircuito dei poli della batteria può provocare ustioni o incendi.
- **Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio.** Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

Interventi di riparazione

- **Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali.** In questo modo sarà possibile utilizzare l'apparecchio elettrico in totale sicurezza.

DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. Grilletto
3. Selettore del senso di rotazione (avanti/indietro)
4. Punta a cacciavite
5. Piastra magnetica
6. Batteria (non fornita)
7. Linguette di bloccaggio
8. Premere le linguette di bloccaggio per rimuovere la batteria
9. Ghiera di regolazione della coppia
10. Per ridurre la coppia
11. Per aumentare la coppia
12. Indietro (sinistra - svitatura)
13. Avanti (destra - avvituratura)
14. Per estrarre la punta (allentare)
15. Per fissare la punta (serrare)
16. Ganascia del mandrino
17. Velocità elevata (2)
18. Velocità bassa (1)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	18 V
Capacità del mandrino	2-13 mm
Interruttore	Velocità variabile





Italiano

CARATTERISTICHE TECNICHE

Velocità a vuoto (modalità trapano):	
- velocità 1	0 - 440 giri/min.
- velocità 2	0 - 1.600 giri/min.
Coppia max.	34 Nm
Peso – batteria esclusa	1,4 kg
Batteria (non fornita)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820 BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800
Caricabatteria (non fornito)	

UTILIZZO

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale (Fig. 4).
- Inserire la batteria nel trapano avvitatore, allineando le nervature della batteria rispetto alle scanalature presenti all'interno dell'apparecchio (Fig. 2).
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio della batteria si innestino correttamente nel trapano avvitatore e che la batteria sia adeguatamente installata.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale (Fig. 4).
- Per rimuovere la batteria dal trapano avvitatore, individuare le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria e premerle (Fig. 2).
- Togliere la batteria dal trapano avvitatore.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio da 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che protegge le celle agli ioni di litio ed aumenta la vita utile della batteria. Questo sistema di protezione può tuttavia portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare il grilletto e quindi riprendere normalmente il lavoro.

Nota: Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio, ad esempio premendo il

grilletto con moderazione.

Se dopo avere rilasciato il grilletto la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA (Fig. 3)

Questo trapano avvitatore è dotato di un innesto che consente di regolare la coppia di serraggio in funzione del materiale da forare o avvitare. Regolare la coppia secondo quanto opportuno.

GRILLETTO (Fig. 4)

- Per METTERE IN FUNZIONE il trapano avvitatore, premere l'apposito grilletto.
- Per ARRESTARE il trapano avvitatore, rilasciare il grilletto.

VELOCITÀ VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità in funzione della pressione esercitata. Quando si esercita una pressione maggiore, la velocità aumenta, mentre quando si rilascia il grilletto, la velocità diminuisce.

BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO (Fig. 4)

Il grilletto può essere bloccato in posizione di "arresto". Questa funzione consente di ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio quando non lo si utilizza. Per bloccare il grilletto, portare il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.

Nota: Nella posizione centrale, il selettore consente di bloccare il grilletto.

SELETTORE DEL SENSO DI ROTAZIONE (Fig. 4)

Questo apparecchio è provvisto di una funzione di inversione del senso di rotazione. È possibile scegliere il senso di rotazione della punta servendosi del selettore situato sopra il grilletto. Quando si tiene il trapano avvitatore in posizione di utilizzo normale, il selettore del senso di rotazione deve trovarsi a sinistra del grilletto per avvitare/forare. Invertire il senso di rotazione della punta portando il selettore a destra del grilletto. In posizione centrale, il selettore consente di bloccare il grilletto. Per arrestare il trapano, rilasciare il grilletto ed attendere che il mandrino cessi completamente di girare.





Italiano

UTILIZZO

FRENO ELETTRICO

Questo trapano avvitatore è dotato di un freno elettrico. Quando il grilletto viene rilasciato, il mandrino cessa di girare. Se il freno funziona correttamente, attraverso le aperture di aerazione del carter è visibile una serie di scintille durante la fase di frenatura. Queste scintille sono del tutto normali e indicano che il freno funziona efficacemente.

MANDRINO AUTOSERRANTE (Fig. 5)

Questo trapano avvitatore è dotato di un mandrino autoserrante. Come indicato dal nome stesso, questo mandrino consente di fissare le punte da trapano nell'apposita ganaschia o di rimuoverle manualmente. Tenere saldamente il corpo dell'apparecchio con una mano e con l'altra fare ruotare il mandrino. Le frecce riportate sul mandrino indicano la direzione in cui esso deve essere ruotato per FISSARE (serrare) o RIMUOVERE (allentare) la punta.



AVVERTENZA

Non tentare di fissare una punta tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganaschia del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta in rotazione, dando luogo ad un incidente e a gravi lesioni fisiche.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (Fig. 6)

Per regolare la velocità, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- per ottenere una velocità elevata, regolare il pulsante di selezione della velocità su 2;
- per ottenere una velocità ridotta, regolare il pulsante di selezione della velocità su 1.

Nota: Se il pulsante di selezione della velocità risulta difficile da azionare, ruotare il mandrino manualmente sino ad innestare la velocità desiderata.



ATTENZIONE

Per evitare di danneggiare l'innesto, attendere che il mandrino si sia completamente arrestato prima di selezionare un'altra velocità o di invertire il senso di rotazione.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non utilizzare gli apparecchi in modo improprio. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.



AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche all'apparecchio né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.





Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA

Leia todas as advertências e todas as instruções. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

ConsERVE este manual para que possa consultá-lo mais tarde. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança seguintes designa tanto as ferramentas eléctricas que se ligam à corrente como as ferramentas eléctricas sem fio.

Ambiente de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Os espaços atulhados e escuros são propícios aos acidentes.
- **Não utilize ferramentas eléctricas num ambiente explosivo, como por exemplo perto de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As centelhas provenientes das ferramentas eléctricas podem incendiá-los ou fazê-los explodir.
- **Mantenha as crianças, visitantes e animais domésticos afastados quando utilizar uma ferramenta eléctrica,** porque poderiam distraí-lo e fazer-lhe perder o controlo da ferramenta.

Segurança eléctrica

- **A ficha da ferramenta eléctrica deve estar adaptada à tomada.** Nunca faça nenhuma intervenção na ficha. Nunca utilize um adaptador com ferramentas eléctricas ligadas à terra ou à massa. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.
- **Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa (isto é, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.).** Os riscos de choques eléctricos aumentam se uma parte do corpo ficar em contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa.
- **Nunca exponha uma ferramenta eléctrica à chuva nem à humidade.** Os riscos de choque eléctrico aumentam se a água penetrar numa ferramenta eléctrica.
- **ConsERVE o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure a ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de objectos afiados ou de elementos em movimento. Os riscos de choque eléctrico aumentam se o fio estiver danificado ou emaranhado.

- **Quando trabalhar no exterior, utilize unicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior.** Evitará assim os riscos de choque eléctrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se vigilante, observe bem o que faz e demonstre bom senso quando utiliza uma ferramenta eléctrica.** Não utilize a sua ferramenta se estiver cansado, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.
- **Utilize dispositivos de protecção.** Proteja sempre os olhos. Conforme as circunstâncias, use também uma máscara anti-poeira, calçado anti-derrapante, um capacete ou protecções auditivas para evitar os riscos de ferimentos graves.
- **Evite qualquer arranque por descuido.** Certifique-se de que o interruptor está em "Desligar" antes de ligar a ferramenta a uma tomada e/ou de inserir a bateria, mesmo quando pega ou transporta a ferramenta. Para evitar os riscos de acidentes, não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho e não a ligue à corrente se o interruptor estiver na posição "Ligar".
- **Retire as chaves de aperto antes de ligar a sua ferramenta.** Uma chave de aperto mantida presa num elemento móvel da ferramenta pode provocar ferimentos graves.
- **Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio.** Fique bem apoiado nas pernas. Uma posição de trabalho estável permite controlar melhor a sua ferramenta em caso de evento fortuito.
- **Use roupas adequadas.** Não use roupas folgadas nem jóias. Do mesmo modo, mantenha os cabelos, as roupas e as mãos afastadas das peças móveis. As roupas folgadas, as jóias e os cabelos compridos podem ficar presos nos elementos em movimento.
- **Se a ferramenta for entregue com um sistema de aspiração da poeira, o mesmo deve ser instalado e utilizado correctamente.** Evitará assim os riscos de acidentes devidos à poeira.

Utilização e manutenção das ferramentas eléctricas

- **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta adaptada ao trabalho que quer efectuar.** A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- **Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la.** Uma ferramenta que não pode ser ligada e desligada correctamente é perigosa e deve ser reparada imperativamente.





Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- **Desligue a ferramenta da corrente ou retire a bateria da ferramenta antes de efectuar ajustes, substituir acessórios ou arrumar a ferramenta.** Desse modo reduz os riscos de arranque da ferramenta por descuido.
- **As ferramentas devem ser arrumadas fora do alcance das crianças.** Não deixe as pessoas que não conhecem a ferramenta ou que não leram estas instruções de segurança utilizar a ferramenta. As ferramentas eléctricas são perigosas em mãos de pessoas sem experiência.
- **Trate as ferramentas com cuidado.** Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se uma peça estiver danificada, mande-a reparar ou substituir antes de utilizar a ferramenta. Muitos acidentes são devidos a uma má manutenção das ferramentas.
- **ConsERVE as suas ferramentas limpas e afiadas.** Uma ferramenta de corte bem afiada e limpa correrá menos riscos de bloquear e poderá conservar melhor o seu controlo.
- **Utilize a sua ferramenta eléctrica, os acessórios, as pontas etc. conforme estas instruções de utilização, levando em conta as condições de utilização assim como as aplicações desejadas.** Para evitar situações perigosas, utilize a sua ferramenta eléctrica apenas para trabalhos para os quais está adaptada.

Utilização e manutenção das ferramenta sem fio

- **Carregue a bateria somente com o carregador recomendado pelo fabricante.** Um carregador adaptado a um certo tipo de bateria pode desencadear um incêndio se for utilizado com um outro tipo de bateria.
- **Só se deve utilizar um tipo de bateria específica com uma ferramenta sem fio.** O uso de qualquer outra bateria pode provocar um incêndio.
- **Quando a bateria não for utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos como cliques, moedas, chaves, parafusos, pregos ou qualquer outro objecto que possa ligar os contactos entre si.** O curto-circuito dos contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.
- **Evite qualquer contacto com o líquido da bateria em caso de fuga da bateria devido a uma utilização abusiva.** Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico. O líquido projectado de uma bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

Reparações

- **Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes de origem.** Desse modo poderá utilizar a sua ferramenta eléctrica com toda a segurança.

DESCRIÇÃO

1. Bucha de aperto rápido
2. Gatilho
3. Selector do sentido de rotação (frente / atrás)
4. Ponta de aparafusar
5. Prato magnético
6. Bateria (não fornecida)
7. Linguetas de bloqueio
8. Carregue nas linguetas de bloqueio para soltar a bateria
9. Anel de ajuste do binário
10. Para diminuir o binário
11. Para aumentar o binário
12. Atrás (esquerda - desparafusar)
13. Frente (direita - aparafusar)
14. Para retirar a ponta (desapertar)
15. Para fixar a ponta (apertar)
16. Maxila da bucha
17. Alta velocidade (2)
18. Baixa velocidade (1)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão	18 V
Capacidade da bucha	2-13 mm
Interruptor	Velocidade variável
Velocidade em vazio (modo berbequim):	
- velocidade 1	0 - 440 r.p.m.
- velocidade 2	0 - 1600 r.p.m.
Binário máx.	34 Nm
Peso - sem bateria	1,4 kg
Bateria (não fornecida)	BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820
Carregador (não fornecido)	BC-1800 / BC-1815S BCL-1800

UTILIZAÇÃO

INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA)

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central (Fig. 4).





UTILIZAÇÃO

- Insira a bateria no berbequim-aparafusadora, alinhando as nervuras da bateria com as ranhuras que se encontram dentro do berbequim-aparafusadora (Fig. 2).
- Certifique-se de que as linguetas de bloqueio da bateria encaixam correctamente no berbequim-aparafusadora e que a bateria está bem fixada antes de utilizar a ferramenta.

REMOÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA)

- Bloquee o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central (Fig. 4).
- Localize as linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria e carregue nelas para poder retirar a bateria do berbequim-aparafusadora (Fig. 2).
- Retire a bateria do berbequim-aparafusadora.

SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias lítio-íão 18 V de Ryobi possuem um sistema de protecção integrado que protege as células lítio-íão e aumenta a vida útil da bateria. No entanto, este sistema de protecção pode lavar à paragem da bateria da ferramenta, o que não acontece com baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára então o funcionamento da ferramenta. Para reinicializar a bateria da ferramenta, solte o gatilho e em seguida retome normalmente o trabalho.

Nota: Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo, carregando moderadamente no gatilho, por exemplo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reactivarem, isso indica que a bateria está totalmente descarregada. Para carregar a bateria, introduza-a no carregador de baterias lítio-íão.

AJUSTE DO BINÁRIO (Fig. 3)

O seu berbequim-aparafusadora está equipado com uma embraiagem que permite regular o binário de aperto em função do material a furar ou aparafusar. Regule o binário como convém.

GATILHO (Fig. 4)

- Para **PÔR EM FUNCIONAMENTO** o seu berbequim-aparafusadora, carregue no gatilho.
- Para **PARAR** o seu berbequim-aparafusadora, solte o gatilho.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O gatilho da sua ferramenta permite variar a velocidade em função da pressão exercida. Quando exerce uma pressão mais forte, a velocidade aumenta; quando solta o gatilho, a velocidade diminui.

BLOQUEIO DO GATILHO (Fig. 4)

O gatilho pode ser bloqueado na posição "paragem". Esta função permite evitar os arranques por descuido do berbequim-aparafusadora quando não estiver em utilização. Bloquee o gatilho colocando o selector do sentido de rotação na posição central.

Nota: Na posição central, o selector bloqueia o gatilho.

SELECTOR DO SENTIDO DE ROTAÇÃO (Fig. 4)

Esta ferramenta está equipada com uma função de inversão do sentido de rotação. Pode escolher o sentido de rotação da ponta por meio do selector situado por cima do gatilho. Quando segura o seu berbequim-aparafusadora na posição normal de utilização, o selector do sentido de rotação deve estar à esquerda do gatilho para perfurar/aparafusar. Inverta o sentido de rotação da ponta de aparafusar colocando o selector à direita do gatilho. Na posição central, este selector bloqueia o gatilho. Para parar o berbequim-aparafusadora, solte o gatilho e espere que a bucha pare totalmente de girar.

TRAVÃO ELÉCTRICO

Este berbequim-aparafusadora está equipado com um travão eléctrico. Quando o gatilho é solto, a bucha pára de rodar. Quando o travão funciona correctamente, provoca, no momento da travagem, a formação de centelhas visíveis através das fendas de ventilação da carcaça. Estas centelhas são normais e significam que o travão funciona.

BUCHA DE APERTO RÁPIDO (Fig. 5)

O seu berbequim-aparafusadora está equipado com uma bucha de aperto rápido. Como o seu nome indica, permite encaixar rapidamente as brocas nas maxilas da bucha ou retirá-las sem ferramenta. Segure bem firme o corpo da ferramenta com uma mão e, com a outra, rode a bucha. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que a bucha deve ser rodada para **FIXAR** (apertar) ou **RETIRAR** (desapertar) a broca.





Portugues

UTILIZAÇÃO



ADVERTÊNCIA

Não tente fixar uma broca segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar as maxilas da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a broca em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

AJUSTE DA VELOCIDADE (Fig. 6)

Respeite as seguintes instruções para ajustar a velocidade:

- Para uma alta velocidade: empurre o botão de selecção da velocidade para 2.
- Para uma baixa velocidade: empurre o botão de selecção da velocidade para 1.

Nota: Se o botão de selecção da velocidade for difícil de accionar, rode a bucha à mão até que a velocidade engate.



ADVERTÊNCIA

Para evitar danos na embraiagem, espere que a bucha esteja completamente parada antes de seleccionar outra velocidade ou antes de inverter o sentido de rotação.

MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico.

Não utilize as suas ferramentas de modo abusivo. As utilizações abusivas podem danificar a ferramenta assim como a peça a trabalhar.



ADVERTÊNCIA

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.





ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en alle voorschriften. Het niet in acht nemen van onderstaande voorschriften kan ongelukken veroorzaken, zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar deze handleiding zodat u deze ook later kunt inzien. Met de term "elektrisch apparaat" in onderstaande veiligheidsvoorschriften worden alle elektrische apparaten bedoeld, zowel de apparaten die rechtstreeks via een stopcontact op het stroomnet worden aangesloten als de apparaten die op een accupak werken.

Werkomgeving

- **Zorg dat uw werkruimte opgeruimd en goed verlicht is.** Rommelige en donkere werkplekken werken ongelukken in de hand.
- **Gebruik elektrische apparaten nooit in een explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, van gassen of van stofdeeltjes.** Door de vonken van elektrische apparaten kunnen deze in brand raken of ontploffen.
- **Houd kinderen, omstanders en huisdieren op afstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Zij zouden u kunnen afleiden, waardoor u de macht over het apparaat verliest.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van een elektrisch apparaat moet zonder meer passen op het stopcontact.** Ga niet aan de stekker knoeien. Gebruik nooit een verloopstekker voor elektrische apparaten met aardaansluiting. Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.
- **Voorkom aanraking van gearde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten, enz.).** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als een deel van uw lichaam in aanraking is met een gearde oppervlak.
- **Stel een elektrisch apparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als er water binnentreedt in een elektrisch apparaat.
- **Houd het snoer in goede staat.** Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet om de stekker uit het stopcontact te halen door aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, snijdende voorwerpen en bewegende onderdelen. Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als het netsnoer beschadigd is of in de knoop zit.

- **Bij gebruik buitenshuis moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik.** Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- **Blijf attent, kijk goed naar wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drank of drugs, of wanneer u medicijnen gebruikt. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Bescherm altijd uw ogen. Draag afhankelijk van de omstandigheden ook een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbeschermers om gevaar voor ernstig lichamelijk letsel te beperken.
- **Zorg dat het apparaat niet ongewild in werking kan treden.** Zorg ervoor dat de schakelaar op "uit" staat voordat u het apparaat op de stroom aansluit en/of het accupak in het apparaat steekt of wanneer u het apparaat meeneemt of vervoert. Verplaats uw apparaat nooit terwijl u uw vinger op de schakelaar hebt en steek de stekker niet in het stopcontact wanneer de schakelaar op "aan" staat om gevaar voor ongelukken te beperken.
- **Verwijder de stelsleutels voordat u het apparaat in werking zet.** Een achtergebleven stelsleutel die aan een bewegend onderdeel vastzit, kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Zorg dat u altijd uw evenwicht goed kunt bewaren.** Zorg dat u stevig op uw benen staat. Door een stabiele werkpositie bent u beter in staat om uw gereedschap in bedwang te houden als er iets onverwachts gebeurt.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handen uit de buurt van de bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen beklemd raken in de bewegende delen.
- **Zorg ervoor dat het stofzuigstelsel goed is geïnstalleerd en ook wordt gebruikt voor zover het apparaat daarmee is uitgerust.** Zo voorkomt u het gevaar van ongelukken die aan stof zijn te wijten.

Gebruik en onderhoud van apparaten met snoer

- **Forceer het apparaat niet. Gebruik een apparaat dat geschikt is voor het werk dat u gaat doen.** Uw elektrisch apparaat zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.





Nederlands

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- **Gebruik een elektrisch apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan en uit kunt zetten.** Een apparaat dat niet meer op de normale manier aan- en uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet absoluut worden gerepareerd.
- **Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact of haal de accu uit het apparaat, voordat u instellingen uitvoert, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.** Zo verkleint u het risico dat het apparaat ongewild in werking treedt.
- **Gereedschap moet altijd buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.** Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat niet kennen of geen kennis hebben genomen van deze veiligheidsvoorschriften. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in handen van onervaren personen.
- **Houd uw gereedschap in goede staat van werking.** Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Kijk of er geen onderdelen zijn gebroken. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Laat beschadigde of ontbrekende onderdelen repareren of vervangen voordat u het apparaat gebruikt. Ongelukken zijn vaak te wijten aan de slechte staat van onderhoud van het gereedschap.
- **Houd uw gereedschap altijd scherp en schoon.** Wanneer het mes van uw snijgereedschap goed scherp en schoon is, bestaat er minder kans dat het geblokkeerd raakt en kunt u uw apparaat beter in uw macht houden.
- **Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, de hulpstukken, enz. in overeenstemming met deze gebruiksvoorschriften en houd daarbij rekening met de gebruiksomstandigheden en de gewenste toepassingen.** Gebruik een elektrisch apparaat uitsluitend voor de toepassingen waarvoor het bestemd is om gevaarlijke situaties te vermijden.

Gebruik en onderhoud van apparaten met accupak

- **Laad het accupak van uw apparaat alleen op met behulp van het laadapparaat dat door de fabrikant is voorgeschreven.** Een laadapparaat dat voor een bepaald type accu bedoeld is, kan brand veroorzaken als het voor een ander type accu wordt gebruikt.
- **Accugereedschap mag alleen in combinatie met een bepaald type accu's worden gebruikt.** Het gebruik van andere accu's kan brand veroorzaken.

- **Houd het accupak wanneer het niet gebruikt wordt, uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, geldstukken, sleutels, spijkers, schroeven en andere metalen voorwerpen.** Deze zouden een verbinding tussen de klemmen kunnen maken. Kortsluiting van de klemmen van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit uit de accu is gelekt bij verkeerd gebruik.** Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken met helder water te spoelen. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. De uit een accu gestoten vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.

Reparaties

- **Eventuele reparaties mogen alleen door een bekwame vakman worden uitgevoerd met gebruik van originele reservedelen.** Zo kunt u uw elektrisch apparaat veilig gebruiken.

VERKLARING

1. Snelspanboorhouder
2. Drukschakelaar
3. Draairichtingschakelaar (voor / achter)
4. Schroefbit
5. Magneetplaat
6. Accupak (niet bijgeleverd)
7. Vergrendellippen
8. Druk op de vergrendelingen om het accupak los te maken
9. Instelring afslagkoppel
10. Kleiner koppel
11. Groter koppel
12. Achter (linksom - uitdraaien)
13. Voor (rechtsom - indraaien)
14. Boor verwijderen (losdraaien)
15. Boor vastzetten (vastdraaien)
16. Spanklauw
17. Hoge versnelling (2)
18. Lage versnelling (1)

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	18 V
Spanwijdte boorhouder	2-13 mm
Schakelaar	Variabel toerental
Onbelast toerental (boorstand):	
- versnellingstand 1	0 - 440 t.p.m
- versnellingstand 2	0 - 1.600 t.p.m





Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. koppel	34 Nm
Gewicht - zonder accu	1,4 kg
Accupak (niet bijgeleverd)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Laadapparaat (niet bijgeleverd)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

BEDIENING

ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) INZETTEN

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schroefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten (afb. 4).
- Steek de accu in de boor-schroefmachine en zorg ervoor dat de ribbels van de accu precies in de groeven binnen in de schroefmachine passen (afb. 2).
- Zorg dat de vergrendellippen van het accupak goed vastklikken in de boor-schroefmachine en dat het accupak goed is geblokkeerd voordat u de boor-schroefmachine gaat gebruiken.

ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) VERWIJDEREN

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schroefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten (afb. 4).
- Kijk waar zich de vergrendellippen bevinden aan beide zijanten van het accupak en druk hierop om het accupak los te maken van de boor-schroefmachine (afb. 2).
- Trek de accu uit uw boor-schroefmachine.

BEVEILIGINGSSYSTEEM VAN HET ACCUPAK

Ryobi 18 V lithium-ion accupakken zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de lithium-ion accucellen beveiligd en de levensduur van het accupak verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat de accu en het apparaat zomaar uit gaan, wat niet het geval is bij nikkelcadmium accu's.

Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van het accupak de accu namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stop zet. Om het accupak en het apparaat weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

Opmerking: om te voorkomen dat het accupak zichzelf uitschakelt moet u vermijden dat u het apparaat misbruikt. Dit kunt u bijvoorbeeld doen door de drukschakelaar

langzamer in te drukken.

Als het accupak en het apparaat zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even hebt losgelaten, betekent dit dat het accupak volledig ontladen is. Om het accupak weer op te laden steekt u het in een laadapparaat voor lithium-ion accu's.

MAXIMAAL AANDRAAIMOMENT INSTELLEN (afb. 3)

Omdat uw boor-schroefmachine is voorzien van een koppeling, kunt u het afslagkoppel instellen al naar gelang het materiaal waarin u boort of schroeft. Stel het afslagkoppel in op de gewenste stand.

DRUKSCHAKELAAR (afb. 4)

- Om de boor-schroefmachine AAN TE ZETTEN drukt u op de drukschakelaar.
- Om de boor-schroefmachine UIT TE ZETTEN laat u de schakelaar los.

VARIABELE SNELHEID

Met de drukschakelaar kunt u het toerental regelen door de schakelaar meer of minder diep in te drukken. Des te harder u op de schakelaar drukt des te hoger het toerental. Door minder hard te drukken vermindert u het toerental.

DRUKSCHAKELAAR VERGRENDELEN (afb. 4)

De drukschakelaar kan in de "uit"-stand worden vergrendeld.

Deze functie dient om het risico te verkleinen dat de boor-schroefmachine ongewild wordt ingeschakeld als u hem niet gebruikt. Om de drukschakelaar te vergrendelen zet u de draairichtingschakelaar in de middelste stand.

Opmerking: in de middelste stand is de drukschakelaar geblokkeerd.

DRAAIRICHTINGSCHAKELAAR (afb. 4)

Dit apparaat is voorzien van een functie om de draairichting om te schakelen. U kunt de draairichting van de kop kiezen met behulp van de keuzeschakelaar die zich boven de drukschakelaar bevindt. Wanneer u de boor-schroefmachine in de normale werkstand houdt, moet de draairichtingschakelaar zich aan de linkerkant van de drukschakelaar bevinden om schroeven indraaien of gaten boren mogelijk te maken. Verander de draairichting van de schroefbit door de keuzeschakelaar aan de rechterkant van de drukschakelaar te zetten. In de middelste stand is de drukschakelaar geblokkeerd. Om boormachine te stoppen laat u de aan/uitschakelaar los en wacht u tot de boorhouder tot stilstand is gekomen.





BEDIENING

ELEKTRISCHE REM

Deze boor-schroefmachine is voorzien van een elektrische rem. De boorkop houdt op met draaien zodra u de drukschakelaar loslaat. Bij een normale werking van de rem ontstaan er vonken die u door de ventilatiegleuven van de behuizing heen kunt waarnemen. Deze vonk Vorming is normaal en geeft aan dat de rem naar behoren werkt.

SNELSPANBOORHOUDER (afb. 5)

De boor-schroefmachine is voorzien van een snelspanboorhouder. Zoals de naam al aangeeft kunt u met de hand boortjes in de klauwen van deze boorhouder vastzetten en losmaken. Houd de behuizing van het apparaat stevig vast met uw ene hand en laat de boorkop draaien. De op de boorkop getekende pijlen geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor VAST te zetten (aan te draaien) of LOS te maken (los te draaien).



WAARSCHUWING

Probeer niet om een boor vast te zetten door met één hand de boorkop vast te houden en dan de boor-schroefmachine aan te zetten om de klauwen van de boorkop vast te klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiend boortje, wat ongelukken of ernstig lichamenlijk letsel zou kunnen veroorzaken.

VERSNELLING INSTELLEN (afb. 6)

Volg onderstaande aanwijzingen om de versnelling in te stellen:

- Voor de hoge versnelling: duw de instelknop voor de versnelling op de stand 2.
- Voor de lage versnelling: duw de instelknop voor de versnelling op de stand 1.

Opmerking: als het omschakelen van de instelknop van de versnelling moeilijk gaat, verdraait u de boorkop een beetje met de hand totdat de versnelling erin schiet.



LET OP

Wacht tot de boorkop geheel tot stilstand is gekomen voordat u een andere versnelling instelt of de draairichting verandert om beschadiging van de koppeling te voorkomen.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Gebruik bij vervanging van onderdelen uitsluitend originele reservedelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw apparaat beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel verkrijgbare oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die het plastic kunnen beschadigen, vernietigen of aantasten.

Gebruik gereedschap nooit op een verkeerde manier. Door verkeerd gebruik kunt u het apparaat en ook het werkstuk beschadigen.



WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen die niet zijn aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamenlijk letsel kunnen veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.





Svenska

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



VARNING

Läs alla varningar och instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elstötar och/eller allvarliga kroppsskador.

Bevara denna manual för senare behov. Termen "elektriskt verktyg" som används i nedanstående säkerhetsföreskrifter används både om elektriska verktyg som ansluts till nätet och om sladdlösa elektriska verktyg.

Arbetsmiljö

- **Se till att arbetsutrymmet är rent och har en tillräcklig belysning.** Belamrade och mörka utrymmen ökar olycksrisken.
- **Använd inte elektriska verktyg i explosiv miljö, t. ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Gnistor från elektriska verktyg kan sätta eld på dem eller få dem att explodera.
- **Håll barn, besökare och husdjur på avstånd när du använder ett elektriskt verktyg.** De kan störa dig och få dig att förlora kontrollen över verktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Det elektriska verktygets stickkontakt skall vara anpassad till uttaget.** Gör aldrig några ingrepp på stickkontakten. Använd aldrig en adapter med jordade elektriska verktyg. Du undviker därmed riskerna för elektriska stötår.
- **Undvik all kontakt med jordade ytor (som t. ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.).** Riskerna för elektriska stötår ökar, om någon kroppsdel står i kontakt med jordade ytor eller med jordförbindelsen.
- **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller fukt.** Riskerna för elektriska stötår ökar, om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg.
- **Se till att nätsladden alltid är i gott skick.** Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att dra ur stickkontakten. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, vassa föremål och rörliga delar. Riskerna för elektriska stötår ökar om nätsladden är skadad eller tilltrasslad.
- **Vid arbete utomhus, använd endast förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning.** Du undviker därmed riskerna för elektriska stötår.

Personsäkerhet

- **Var vaksam, titta på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du använder ett elektriskt verktyg.** Använd inte verktyget om du är trött, påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bräkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.
- **Använd skyddsanordningar.** Skydda alltid ögonen. Beroende på arbetsförhållandena bör du även använda en skyddsmask mot damm, halksäkra skor, en skyddshjälm eller hörselskydd för att undvika risker för allvarliga kroppsskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att strömbrytaren står på "stopp" innan du kopplar in ditt verktyg på ett eluttag och/eller sätter in batteriet, liksom när du tar tag i, eller transporterar verktyget. För att undvika risker för olyckor skall du inte bära omkring verktyget med fingret på strömbrytaren och inte ansluta det om strömbrytaren är påslagen.
- **Plocka bort spännycklarna innan du sätter i gång verktyget.** En spännyckel som är fäst i en rörlig del av verktyget kan förorsaka allvarliga kroppsskador.
- **Se till att du alltid håller balansen.** Stå stadigt på benen. En stabil arbetsposition gör att man bättre kan kontrollera sitt verktyg, om någonting oförutsett händer.
- **Använd lämpliga kläder.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår, dina kläder och händer borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om verktyget levereras med en anordning som suger upp damm, skall du se till att den monteras och används på rätt sätt.** Du undviker då risker för olyckor som förorsakas av damm.

Användning och underhåll av elektriska verktyg

- **Kör inte verktyget för hårt.** Använd ett verktyg som är anpassat till det arbete du vill utföra. Verktyget är effektivare och säkrare om det används med det varvtal som det är konstruerat för.
- **Använd inte ett elektriskt verktyg, om det inte går att sätta i gång det och stoppa det med strömbrytaren.** Ett verktyg som inte kan sättas på och stängas av korrekt är farligt och måste absolut repareras.
- **Dra ur stickkontakten eller ta ur batteriet innan du gör några inställningar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget.** Du minskar då riskerna för oläglig igångsättning av verktyget.





Svenska

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Verktygen ska förvaras utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som inte känner till verktyget eller inte har tagit del av dessa säkerhetsföreskrifter använda det. Elektriska verktyg är farliga i händerna på ovana personer.
- **Ta väl hand om dina verktyg.** Kontrollera de rörliga delarnas inställning. Kontrollera att ingen del har gått sönder. Kontrollera monteringen och alla faktorer som kan påverka redskapets funktion. Om en del är skadad, låt reparera eller byta den innan verktyget används igen. Många olyckor beror på en slarvig skötsel av verktygen.
- **Se till att hålla verktygen rena och skärpta.** Ett välskärpt och rent skärverktyg låser sig inte så lätt och du håller lättare kontrollen över det.
- **Använd det elektriska verktyget, dess tillbehör, nipplar, etc. enligt dessa användaranvisningar, med beaktande av användningsförhållandena och de önskade tillämpningarna.** För att undvika farliga situationer, använd det elektriska verktyget endast för de arbeten som det konstruerats för.

Användning och underhåll av sladdlösa elektriska verktyg

- **Ladda upp verktygets batteri endast med den laddare som anges av tillverkaren.** En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan förorsaka brand, om den används med batterier av en annan typ.
- **Endast en viss batterityp får användas med ett sladdlöst verktyg.** Användning av andra batterityper kan förorsaka brand.
- **Då batteriet inte används ska det hållas borta från metallföremål som t. ex. gem, mynt, nycklar, skruvar, spikar eller andra föremål som kan förbinda kontakterna med varandra.** Kortslutning av batteripolerna kan förorsaka brännskador eller brand.
- **Undvik all kontakt med batterivätska, om batteriet skulle läcka p.g.a. en felaktig användning.** Om detta ändå händer, skölj omedelbart den berörda huden med rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irritationer eller brännskador.

Reparationer

- **Reparationer skall utföras av en kompetent tekniker och med användning av enbart originaldelar.** Du kan då använda ditt elektriska verktyg i all trygghet.

BESKRIVNING

1. Självlåsande chuck
2. Avtryckare
3. Väljare av rotationsriktning (framåt/bakåt)
4. Skruvbit
5. Magnetplatta
6. Batteri (bifogas inte)
7. Låstungor
8. Tryck på låstungorna för att ta loss batteriet
9. Ring för inställning av vridmomentet
10. För att minska vridmomentet
11. För att öka vridmomentet
12. Bak (vänster - urskrivning)
13. Fram (höger - iskrivning)
14. För att ta bort skruvbit (lossa)
15. För att fästa skruvbit (dra fast)
16. Chuckback
17. Högt varvtal (2)
18. Lågt varvtal (1)

TEKNISKA DATA

Spänning	18 V
Chuckens kapacitet	2-13 mm
Strömbrytare	Variabelt varvtal
Tomgångsvarvtal (borrning):	
- varvtal 1	0 - 440 varv/min
- varvtal 2	0 - 1600 varv/min
Max. vridmoment	34 Nm
Vikt - utan batteri	1,4 kg
Batteri (bifogas inte)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Laddare (bifogas inte)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

ANVÄNDNING

INSÄTTNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT)

- Läs avtryckaren på din bormaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge (Fig. 4).
- Sätt in batteriet i bormaskinen/skruvdragaren så att upphöjningarna på batteriet ligger i linje med spåren på insidan av bormaskinen/skruvdragaren (Fig. 2).
- Kontrollera att batteriets låstungor griper in korrekt i bormaskinen/skruvdragaren och att batteriet sitter fast ordentligt innan du använder verktyget.





ANVÄNDNING

BORTTAGNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT)

- Lås avtryckaren på din bormaskin/skruvdragare genom att ställa väljaren av rotationsriktning i mittläge (Fig. 4).
- Tryck på låstungorna på sidorna av batteriet för att kunna ta ut batteriet ur bormaskinen/skruvdragaren (Fig. 2).
- Ta ut batteriet ur bormaskinen/skruvdragaren.

SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET

Litium-jonbatterierna (18 V) från Ryobi är utrustade med ett integrerat skyddssystem som skyddar litiumjoncellerna och ökar batteriets livslängd. Detta skyddssystem kan emellertid göra så att batteriet och verktyget stannar, vilket inte är fallet med nickel-kadmiumbatterier.

I vissa användningsförhållanden framkallar batteriets elektroniska anordning stopp av batteriet, vilket gör att verktyget stannar. Du kan återställa batteriet och verktyget genom att släppa avtryckaren och fortsätta arbetet på normalt sätt.

Anmärkning: För att undvika att batteriet upphör att fungera, tänk på att inte använda verktyget fel, utan tryck till exempel måttligt på avtryckaren.

Om efter att du släppt avtryckaren, batteriet och verktyget inte återställs, innebär detta att batteriet är helt urladdat. För att ladda upp batteriet på nytt, lägger du in det i laddaren för litium-jonbatterier.

INSTÄLLNING AV VRIDMOMENTET (Fig. 3)

Din bormaskin/skruvdragare är utrustad med en koppling som gör det möjligt att ställa in lämpligt vrid/åtdragningsmoment för det material som ska borrar eller skruvas. Ställ in lämpligt moment.

AVTRYCKARE (Fig. 4)

- Tryck på avtryckaren, för att STARTA bormaskinen/skruvdragaren.
- Släpp upp avtryckaren för att STOPPA den.

VARIABELT VARVTALE

Du kan variera varvtalet genom att variera trycket på avtryckaren. När du trycker hårdare ökar varvtalet; när du släpper efter på trycket, minskar det.

LÅSNING AV AVTRYCKAREN (Fig. 4)

Avtryckaren kan låsas i "stopp"-läge.

Med denna funktion minskar man riskerna för oavsiktlig igångsättning av verktyget, när det inte används. Lås avtryckaren genom att ställa väljaren av rotationsriktning i mittläge.

Anmärkning: i mittläget låser väljaren avtryckaren.

VÄLJARE AV ROTATIONSRIKTNING (Fig. 4)

Detta verktyg är utrustat med en funktion som kastar om rotationsriktningen. Du kan välja rotationsriktning för skruvbits med hjälp av väljaren som sitter ovanför avtryckaren. Då du håller bormaskinen/skruvdragaren i normalt användningsläge, ska väljaren av rotationsriktning befinna sig till vänster om avtryckaren för att man ska kunna skruva/borra. Kasta om rotationsriktningen genom att placera väljaren till höger om avtryckaren. I mittläge låser väljaren avtryckaren. Stäng av verktyget genom att släppa upp avtryckaren och vänta tills chocken helt slutat rotera.

ELEKTRISK BROMS

Bormaskinen/skruvdragaren är utrustad med en elektrisk broms. Då avtryckaren släpps upphör chocken automatiskt att rotera. Då bromsen fungerar normalt kommer den vid bromsning att bilda gnistor som är synliga genom ventilationsöppningarna i kåpan. Dessa gnistor är normala och visar att bromsen fungerar effektivt.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK (Fig. 5)

Bormaskinen/skruvdragaren är utrustad med en självlåsannde chuck. Den har till uppgift att fästa borrar i chuckbacken. Borrarna kan tas ur för hand. Håll verktygskroppen stadigt i en hand och vrid chocken med den andra. Pilarna på chocken anger i vilken riktning chocken ska vridas för att FÄSTA (dra åt) eller TA BORT (lossa) borren.



VARNING

Försök inte fästa en borr genom att hålla i chocken med ena handen och starta bormaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbackarna. Chocken kan glida i din hand eller din hand kan halka och komma i kontakt med den roterande borren, vilket kan förorsaka en olycka och allvarliga kroppsskador.

INSTÄLLNING AV VARVTALET (Fig. 6)

Följ nedanstående anvisningar vid inställning av varvtalet.

- För ett högt varvtal: tryck in knappen för val av varvtal till 2.
- För ett lågt varvtal: tryck in knappen för val av varvtal till 1.



Svenska

ANVÄNDNING

Anmärkning: Om knappen för val av varvtal är trög att manövrera, vrid chucken för hand tills varvtalet kopplas in.



VARNING

För att inte skada kopplingen är det bäst att vänta tills chucken har stannat helt innan du väljer ett annat varvtal eller kastar om rotationsriktningen.

UNDERHÅLL



VARNING

Endast originalreservdelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av de lösningsmedel som säljs i handeln. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, fotogenbaserade produkter, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Använd inte verktygen på värdslost sätt. Värdslosa användningar kan skada både verktyget och arbetsstycket.



VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör som inte rekommenderats för användning med det. Sådana omvandlingar eller ändringar betraktas som värdslos användning och kan skapa farliga situationer som kan leda till allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återvinnas i stället för att kastas i hushållssoporna. För att skona miljön bör verktyget, tillbehören och emballagen källsorteras.



Dansk

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER



ADVARSEL

Læs alle advarsler og anvisninger. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

Gem denne vejledning til senere opslag. Betegnelsen "elektrisk værktøj" i de efterfølgende sikkerhedsanvisninger gælder både for elektriske værktøjer og redskaber, som tilsluttes lysnettet, og batteridrevne værktøjer eller redskaber.

Arbejdsomgivelser

- **Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt og for at have godt lys til arbejdet.** Rodede og mørke arbejdssteder er kilde til uheld og ulykker.
- **Brug ikke elektriske redskaber eller værktøjer i eksplosionsfarlige omgivelser, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, dampe eller letantændeligt støv.** Gnister fra elektriske redskaber eller værktøjer kan antænde disse væsker, dampe eller støvansamlinger eller forårsage eksplosion.
- **Hold børn, tilskuere og husdyr på afstand ved arbejde med elektriske redskaber eller værktøjer.** De kan virke distraherende, så man mister kontrollen over værktøjet eller redskabet.

Elektrisk sikkerhed

- **Det elektriske værktøjs stikprop skal passe til den stikkontakt, den sættes i.** Forsøg aldrig at ombygge stikproppen. Brug aldrig adaptere med elektriske redskaber eller værktøjer, som kræver jordforbindelse. Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.
- **Undgå kontakt med jordforbundne flader (dvs. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe o.l.).** Der er større risiko for at få elektrisk stød, hvis en del af kroppen er i berøring med jordforbundne flader.
- **Elektriske redskaber eller værktøjer må ikke udsættes for regn eller fugt.** Faren for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj.
- **Hold den strømførende ledning i god stand.** Løft aldrig værktøjet eller redskabet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at rykke stikket ud af stikkontakten. Hold fødeledningen væk fra varmekilder, olie, genstande med skarpe kanter og elementer i bevægelse. Faren for elektrisk stød er større, hvis ledningen er beskadiget eller viklet sammen.
- **Ved arbejde udendørs må der kun anvendes forlængerledninger beregnet til udendørs brug.** Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft, når der arbejdes med elektrisk værktøj.** Det elektriske redskab eller værktøj må aldrig bruges, hvis man er træt, påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdelen af et sekund for at komme alvorligt til skade.
- **Brug sikkerhedsudstyr.** Beskyt altid øjnene. Alt efter forholdene skal der bruges støvmaske, skridsikre sko, hjelm eller høreværn for ikke at komme alvorligt til skade.
- **Undgå utilsigtet igangsættelse.** Se efter, som start-stopknappen er på "stop", inden redskabet eller værktøjet tilsluttes en stikkontakt og/eller batteriet sættes i, og før redskabet eller værktøjet tages op eller flyttes. For at forebygge ulykker må redskabet eller værktøjet ikke flyttes med fingeren på start-stopknappen eller tilsluttes strømkilden, hvis start-stopknappen er på "start".
- **Tag spændenøglerne ud, inden værktøjet sættes i gang.** Man kan komme alvorligt til skade, hvis spændenøglen bliver siddende på en af redskabets eller værktøjets bevægelige dele.
- **Pas på ikke at tabe balancen.** Stå med vægten fordelt på begge ben. I en stabil arbejdsstilling kan man bedre styre redskabet eller værktøjet, hvis der sker noget uventet.
- **Vær klædt rigtigt til formålet.** Undgå løsthængende tøj og smykker. Hold hår, tøj og hænder væk fra de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker og langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.
- **Hvis redskabet eller værktøjet leveres med støvsugersystem, skal det monteres og anvendes korrekt.** Derved undgås ulykker og skader på grund af støv.

Anvendelse og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- **Pres ikke værktøjet.** Brug det redskab eller værktøj, der passer til opgaven. Det elektriske redskab eller værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **Brug ikke det elektriske værktøj, hvis det ikke kan startes og standes med start-stopknappen.** Hvis redskabet eller værktøjet ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er det farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten, eller fjern batteriet inden indstillinger eller skift af tilbehør, og før redskabet eller værktøjet stilles væk.** Derved formindskes risikoen for, at redskabet eller værktøjet starter ved et uheld.





Dansk

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Værktøj skal opbevares utilgængeligt for børn.**
Lad ikke andre, som ikke kender værktøjet eller ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge værktøjet. Elektrisk værktøj er farligt, hvis det kommer i ukyndige hænder.
- **Vedligehold redskaber og værktøj omhyggeligt.**
Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på værktøjets drift. Hvis der er beskadigede dele, skal de repareres eller udskiftes, inden værktøjet bruges. Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøj og redskaber.
- **Hold værktøjer og redskaber rene og skarpe.**
Et rent og skarpt skæreværktøj eller -redskab er mindre tilbøjeligt til at sætte sig fast og lettere at styre.
- **Anvend det elektriske værktøj, tilbehøret, indsats m.v. i overensstemmelse med disse forskrifter, og tag ligeledes hensyn til driftsforholdene og pågældende opgave.** For at undgå farlige situationer må det elektriske redskab eller værktøj kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

Anvendelse og vedligeholdelse af batteridrevet værktøj

- **Oplad kun redskabets eller værktøjets batteri med den af fabrikanten anførte oplader.** En oplader beregnet til en bestemt type batteri kan forårsage brand, hvis den anvendes til en anden type batteri.
- **Der må kun anvendes en bestemt type batteri til det batteridrevne redskab eller værktøj.** Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå brand.
- **Når batteriet ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med metalgenstande som papirklemer, mønter, nøgler, skruer, søm eller andre genstande, der kan skabe forbindelse mellem batterikontakterne.** Kortslutning af batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Undgå berøring med batterivæsken, hvis den siver ud efter fejlagtig håndtering.** Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Væskesprøjt fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

Reparationer

- **Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele.** Derefter kan det elektriske redskab eller værktøj igen bruges sikkert.

BESKRIVELSE

1. Selvspændende patron
2. Start-stopknap
3. Vælgerknap for omdrejningsretning (forlæns/baglæns)
4. Skruetrækkerindsats
5. Magnetisk plade
6. Batteri (ikke medleveret)
7. Låsetappe
8. Tryk på låsetappene for at tage batteriet af
9. Momentindstillingsmuffe
10. For at sætte momentet ned
11. For at sætte momentet op
12. Baglæns (venstre – udskruining)
13. Forlæns (højre – fastskruining)
14. For at tage indsatsen ud (løsne)
15. For at spænde indsatsen fast (stramme)
16. Patronens spændebakke
17. Høj hastighed (2)
18. Lav hastighed (1)

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	18 V
Patronens kapacitet	2-13 mm
Start-stopknap	Variabel hastighed
Tomgangshastighed (borefunktion):	
- hastighed 1	0-440 o/min.
- hastighed 2	0-1600 o/min.
Max. moment	34 Nm
Vægt - uden batteri	1,4 kg
Batteri (ikke medleveret)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Oplader (ikke medleveret)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

ANVENDELSE

PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap (Fig. 4).
- Sæt batteriet ind i bore-skruemaskinen med batteriets ribber rettet ind efter rillerne inde i bore-skruemaskinen (Fig. 2).
- Se efter, om batteriets låsetappe går ordentligt i hak i bore-skruemaskinen, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet bruges.





Dansk

ANVENDELSE

AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap (Fig. 4).
- Find låsetappene på siden af batteriet, og tryk dem ind for at løsne batteriet fra bore-skruemaskinen (Fig. 2).
- Træk batteriet af bore-skruemaskinen.

BATTERIBESKYTTELSESSYSTEM

Ryobis 18 V lithium-ion-batterier har et indbygget system, som beskytter lithium-ion-cellerne og forlænger batteriets levetid. Men dette beskyttelsessystem kan bevirke, at batteriet og værktøjet stopper, hvilket ikke er tilfældet med nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes start-stopknappen, hvorefter arbejdet genoptages.

Bemærk: for at undgå at batteriet slår fra, må værktøjet ikke presses eller behandles for voldsomt. Tryk f.eks. moderat på start-stopknappen.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når start-stopknappen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til lithium-ion-batterier.

INDSTILLING AF MOMENT (Fig. 3)

Bore-skrumaskinen er forsynet med en kobling, som anvendes til at indstille momentet efter det materiale, der skal bores eller skrues i. Momentet indstilles efter forholdene.

START-STOPKNAP (Fig. 4)

- For at **STARTE** bore-skruemaskinen trykkes på start-stopknappen.
- For at **STANDSE** bore-skruemaskinen slippes start-stopknappen.

HASTIGHEDSREGULERING

Hastigheden varierer alt efter, hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknap. Jo større tryk, desto højere hastighed; når start-stopknappen slippes, falder hastigheden.

LÅSNING AF START-STOPKNAPPEN (Fig. 4)

Start-stopknappen kan låses i "stop"stilling. Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning,

når bore-skruemaskinen ikke er i brug. For at låse start-stopknappen sættes vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling.

Bemærk: i midterstilling låser vælgerknappen start-stopknappen.

VÆLGERKNAP FOR OMDREJNINGSRETNING (Fig. 4)

Værktøjet har en skiftfunktion for omdrejningsretning. Indsatsens omdrejningsretning kan vælges med vælgerknappen oven over start-stopknappen. Når bore-skruemaskinen holdes i normal arbejdsstilling, skal vælgerknappen for omdrejningsretning sidde mod venstre i forhold til start-stopknappen for at være i skrue/borestilling. For at skifte omdrejningsretning sættes vælgerknappen mod højre i forhold til start-stopknappen. I midterstilling låser vælgerknappen start-stopknappen. Slip start-stopknappen for at standse værktøjet, og vent til patronen er holdt helt op med at dreje rundt.

ELEKTRISK BREMSE

Bore-skruemaskinen har en elektrisk bremse. Når start-stopknappen slippes, holder patronen op med at dreje rundt. Når bremsen virker efter hensigten, kan der ses gnister under bremsningen gennem ventilationsåbningerne i skærmen. Det er normalt med disse gnister, som betyder, at bremsen virker effektivt.

SELVSPÆNDENDE PATRON (Fig. 5)

Bore-skruemaskinen har en selvspændende patron. Det vil sige, at borene kan sættes fast i eller tages ud af patronens spændebakker med håndkraft. Hold godt fast om selve værktøjet med den ene hånd, og drej patronen med den anden. Pilene på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at FASTGØRE (spænde) eller UDTAGE (løse) boret.



ADVARSEL

Forsøg aldrig at spænde boret fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-skruemaskinen startes for at stramme patronens spændebakker. Patronen kan glide i hånden eller hånden kan smutte og komme i kontakt med det roterende bor, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

HASTIGHEDSINDSTILLING (Fig. 6)

Følgende anvisninger skal overholdes ved regulering af hastigheden:

- Høj hastighed: sæt hastighedsvælgerknappen på 2.
- Lav hastighed: sæt hastighedsvælgerknappen på 1.





Dansk

ANVENDELSE

Bemærk: hvis hastighedsvælgerknappen føles stram, drejes patronen med hånden for at koble hastigheden ind.



PAS PÅ

For ikke at ødelægge koblingen skal patronen stå helt stille, inden der vælges en anden hastighed eller skiftes omdrejningsretning.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.



ADVARSEL

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse produkter indeholder kemikalier, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Misbrug ikke værktøj og redskaber. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab eller værktøj, tilbehør og emballage sorteres.





Norsk

ALMENNE SIKKERHETSFRSKRIFTER



ADVARSEL

Les alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige kroppsskader.

Ta vare på bruksanvisningen for å kunne slå opp i den senere. Ordet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsforskriftene nedenfor betegner både elektriske verktøy som koples til strømnettet og oppladbare elektriske verktøy.

Arbeidsområde

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Ulykker kan lett oppstå på rotete og mørke områder.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Gnister fra elektroverktøy kan sette fyr på dem eller få dem til å eksplodere.
- **Hold barn, besøkende og dyr unna når du bruker et elektroverktøy.** De kan avlede oppmerksomheten din og få deg til å miste kontroll over verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktyets støpsel skal passe til stikkkontakten.** Ikke foreta noe på støpselet. Bruk aldri en adapter sammen med jordete elektroverktøy. Dermed unngår du faren for elektrisk støt.
- **Unngå all kontakt med jordete overflater (rr, radiatorer, komfyrer, kjøleskap o.l.).** Faren for elektrisk støt øker hvis en del av kroppen er i kontakt med jordete overflater.
- **Ikke utsett et elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet.
- **Sorg for å holde kabelen i god stand.** Hold aldri verktøyet i kabelen og dra aldri i kabelen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kabelen unna enhver varmekilde, olje, skarpe gjenstander og bevegelige deler. Faren for elektrisk støt øker hvis kabelen er skadet eller floket.
- **Når du arbeider utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er beregnet på utendørs bruk.** Dermed unngår du faren for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- **Vr på vakt, følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.** Bruk ikke elektroverktøyet hvis du er trett, påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.
- **Bruk verneutstyr. Beskytt alltid øynene.** Alt etter omstendighetene, bruk også støvmaske, sklisikre sko, hjelm eller hørselvern for å beskytte deg mot alvorlige personskader.
- **Unngå utilsiktet start.** Påse at av/på bryteren står på "av" fr du kobler verktøyet til en stikkontakt og/eller setter inn batteriet, og når du skal ta eller frakte verktøyet. For å unngå fare for ulykke, ha ikke fingeren på av/på bryteren når du flytter verktøyet og koble den ikke til strømnettet hvis bryteren står på "på".
- **Ta ut skrunklene fr du starter verktøyet.** Hvis en skrunøkkel blir liggende fast på en bevegelig del av verktøyet, kan det forårsake alvorlige personskader.
- **Pass på at du alltid holder balansen.** St støtt på bena. Hvis du står i en stabil arbeidsstilling, kan du lettere kontrollere verktøyet dersom det skjer noe uventet.
- **Bruk egnede klr.** Bruk ikke løstsittende klær og smykker. Hold håret, klerne og hendene unna bevegelige deler. Lstsittende klr, smykker og langt hr kan fanges opp av bevegelige deler.
- **Hvis verktøyet er levert med et stvavsugings-system, må du påse at det er riktig installert og at det brukes.** Dermed unngår du fare for ulykker pga. støv.

Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- **Ikke bruk makt på verktøyet.** Bruk det verktøyet som egner seg til det arbeidet du skal utføre. Elektroverktyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **Bruk ikke et elektroverktøy hvis du ikke får startet og stoppet det med av/på bryteren.** Et verktøy som ikke kan slås på og av ordentlig er farlig og må absolutt repareres.
- **Kople verktøyet fra strømmen eller ta batteriet ut av verktøyet fr du foretar innstillinger, skifter ut tilbehør eller rydder bort verktøyet.** Dermed reduseres faren for at verktøyet starter utilsiktet.
- **Verktøy skal ryddes bort utenfor barns rekkevidde.** La ikke personer som ikke kjenner verktøyet eller ikke har lest disse forskriftene bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.





Norsk

ALMENNE SIKKERHETSFRSKRIFTER

- **Vedlikehold verktøyene dine omhyggelig.** Kontroller de bevegelige delenes innstilling. Sjøkk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyets drift. Hvis en del er skadet, skal du få det reparert eller skiftet ut før du bruker verktøyet. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av verktøyene.
- **Hold verktøyene dine rene og skarpe.** Et skjæreverktøy som er rent og godt skjerpet kan ikke så lett låses fast og er lettere å kontrollere.
- **Bruk elektroverktøyet, tilbehørene, bitsene osv. i henhold til disse bruksanvisningene og ta hensyn til bruksforholdene og de ønskede bruksområdene.** For å unngå farlige situasjoner, bruk elektroverktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.

Brug og vedlikehold av oppladbare verktøy

- **Lad verktøyets batteri kun opp med det ladeapparatet som anbefales av fabrikanten.** Et ladeapparat som egner seg til en viss batteritype kan forårsake brann hvis det brukes med en annen batteritype.
- **Det skal bare brukes en bestemt batteritype med et oppladbart verktøy.** Bruken av et annet batteri kan forårsake brann.
- **Når batteriet ikke er i bruk, skal det holdes unna metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, skruer, spikre og andre små gjenstander som kan koble kontaktene til hverandre.** Kortslutning av batteriets kontakter kan medføre brann.
- **Unngå all kontakt med batterivæsken dersom batteriet lekker på grunn av misbruk.** Hvis det skulle hende, må det berørte området skylles med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake sår eller brann.

Reparasjoner

- **Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler.** Da kan du bruke elektroverktøyet trygt.

BESKRIVELSE

1. Selvspennende chuck
2. Av/på bryter
3. Dreieretningsvelger (forover / bakover)
4. Skrubits
5. Magnetisk plate

6. Batteri (ekstrautstyr)
7. Låseklafter
8. Trykk på låseklaffene for å ta ut batteriet
9. Innstillingsring til dreiemoment
10. For å redusere dreiemomentet
11. For å øke dreiemomentet
12. Bakover (venstre – utskruing)
13. Forover (høyre – innskruing)
14. For å ta ut bitset (løsne)
15. For å feste bitset (skru fast)
16. Chuckens kjeve
17. Høy hastighet (2)
18. Lav hastighet (1)

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning	18 V
Chuckkapasitet	2-13 mm
Av/på bryter	Variabel hastighet
Tomgangshastighet (boringsmodus):	
- hastighet 1	0 - 440 omdr/min
- hastighet 2	0 - 1600 omdr/min
Maks. dreiemoment	34 Nm
Vekt - uten batteriet	1,4 kg
Batteri (ekstrautstyr)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Lader (ekstrautstyr)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

BETJENING

INNSETTING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR)

- Lås bore-/skrumaskinens av/på bryter ved å stille dreieretningsvelgeren i midtstilling (Fig. 4).
- Sett batteriet inn i bore-/skrumaskinen ved å stille batteriets ribber over furene inne i bore-/skrumaskinen (Fig. 2).
- Påse at batteriets låseklafter smekker godt inn i bore-/ skrumaskinen og at batteriet er godt festet før du bruker verktøyet.

UTTAKING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR)

- Lås bore-/skrumaskinens av/på bryter ved å stille dreieretningsvelgeren i midtstilling (Fig. 4).
- Finn låseklaffene som sitter på batteriets sider og trykk på dem for å kunne ta batteriet ut av bore-/skrumaskinen (Fig. 2).
- Ta batteriet ut av bore-/skrumaskinen.





Norsk

BETJENING

BESKYTTELSESSYSTEM TIL BATTERIET

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som beskytter litium-ion cellene og øker batteriets levetid. Men dette beskyttelsessystemet kan få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

Merk: For å unngå at batteriet stopper, bør du unngå å misbruke verktøyet. Trykk for eksempel med moderat styrke på av/på bryteren.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, sett det inn i litium-ion batteriladeren.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT (Fig. 3)

Bore- / skrumaskinen er utstyrt med en kopling som gjør det mulig å justere dreiemomentet i forhold til materialet som skal bores eller skrur. Juster dreiemomentet slik det passer.

AV/PÅ BRYTER (Fig. 4)

- For å **STARTE** bore-/skrumaskinen, trykk inn av/på bryteren.
- For å **STOPPE** bore-/skrutmaskinen, slipp av/på bryteren.

VARIABEL HASTIGHET

Med verktøyets av/på bryter kan du variere hastigheten alt etter trykket du øver. Når du øker trykket, øker hastigheten; når du slipper av/på bryteren, reduseres hastigheten.

LÅSING AV AV/PÅ BRYTEREN (Fig. 4)

Av/på bryteren kan låses i stilling "av". Denne funksjonen reduserer faren for utilsiktet start av bore-/skrumaskinen når du ikke bruker den. For å låse av/på bryteren, still dreieretningsvelgeren i midtstilling.

Merk: Når velgeren er plassert i midtstilling, låser den av/på bryteren.

DREIERETNINGSVELGER (Fig. 4)

Dette verktøyet er utstyrt med en funksjon for reversering av dreieretningen. Du kan velge bitsens dreieretning ved

hjelp av dreievelgeren som sitter over av/på bryteren. Når du holder bore-/skrumaskinen i normal bruksstilling, skal dreieretningsvelgeren befinne seg til venstre for av/på bryteren for å skru/bore. Reverser bitsens dreieretning ved å plassere velgeren til høyre for av/på bryteren. I midtstillingen, låser velgeren av/på bryteren. For å stoppe boremaskinen, slipp av/på bryteren og vent til chucken har sluttet helt å rotere.

ELEKTRISK BREMS

Denne bore-/skrumaskinen er utstyrt med en elektrisk brems. Når av/på bryteren slippes, slutter chucken å rotere. Når bremsen fungerer riktig, fremkaller den gnister som er synlige gjennom motorhusets luftehuller. Det er normalt med disse gnistene; det betyr at bremsen er effektiv.

SELVSPENNENDE CHUCK (Fig. 5)

Bore-/skrumaskinen din er utstyrt med en selvspennende chuck. Som det fremkommer av navnet, kan du feste bor inn i chuckens kjever eller ta dem ut for hånd. Hold godt i verktøyets kropp med den ene hånden, og drei chucken med den andre. Pilene på chucken angir i hvilken retning den skal dreies for å **FESTE** (skru fast) eller **TA UT** (løsne) boret.



ADVARSEL

Forsøk ikke å feste et bor ved å holde chucken med den ene hånden og starte bore-/skrumaskinen for å stramme til chuckens kjever. Chucken kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med det roterende boret, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

INNSTILLING AV HASTIGHETEN (Fig. 6)

Følg instruksene nedenfor for å stille inn hastigheten:

- For en høy hastighet: skyv knotten for hastighetsvalg på 2.
- For en lav hastighet: skyv knotten for hastighetsvalg på 1.

Merk: Hvis knotten for hastighetsvalg er vanskelig å aktivere, skal du dreie chucken for hånd helt til hastigheten koples til.



FORSIKTIGHETSREGEL

For ikke å skade koplingen, skal du vente til chucken har stoppet helt før du velger en annen hastighet eller skifter dreieretning.





Norsk

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Disse kjemiske produktene inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Ikke misbruk verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke. Slike ombygginger eller modifiseringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner med alvorlige personskader som følge.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.





YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



VAROITUS

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty "sähkötyökalu" termi tarkoittaa sekä verkkovirtaan kytkettäviä että johdottomia työkaluja.

Työympäristö

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Huonosti valaistu ja epäjärjestyksessä oleva työympäristö on onnettomuuksille altis.
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää ne palamaan tai räjäyttää ne.
- **Pidä lapset, ulkopuoliset ja kotieläimet syrjässä, kun työskentelet sähkötyökaluilla.** Vaarana on huomion pois kääntyminen ja työkalun hallinnan menettäminen.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovellettava pistokyttimeen.** Älä koskaan korjaa pistoketta. Älä koskaan käytä sovitinta maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Vältä sähköiskuvaaran.
- **Älä koske maadoitettuihin pintoihin (putket, lämpöpatterit, liedet, jääkaapit jne.).** Sähköiskuvaara kasvaa, jos joku ruumiinosa on kosketuksessa maadoitettuihin pintoihin.
- **Älä jätä sähkötyökalua sateeseen tai kosteaan paikkaan.** Sähköiskuvaara kasvaa, jos sähkötyökalun sisäosiin pääsee vettä.
- **Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena.** Älä koskaan pidä työkalua liitäntäjohdosta, äläkä vedä liitäntäjohdosta sen irrottamiseksi verkkovirrasta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä, terävistä esineistä ja liikkuvista osista. Sähköiskuvaara kasvaa, jos liitäntäjohto on viallinen tai sotkuilla.
- **Kun työskentelet ulkona, käytä yksinomaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Vältä sähköiskuvaaran.

Henkilöturvallisuus

- **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä kun käytät sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua mikäli olet väsynyt, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkekuurilla. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä suojalaitteita.** Suojaa aina silmät. Olosuhteista riippuen, käytä myös pölynsuojanaamaria, liukumattomia turvajalkineita, suojakypärää ja kuulonsuojaimia vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
- **Ehkäise vahingossa tapahtuvat käynnistykset.** Varmista, että katkaisin on "seis" asennossa ennen, kuin kytket työkalun verkkovirtaan ja/tai asennat siihen akun sekä myös silloin, kun kannat tai kuljetat työkalua. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi, älä siirrä työkalua sormen ollessa liipaisimella äläkä kytke sitä verkkovirtaan kun katkaisin on "käynnissä" asennossa.
- **Poista kiristysavaimet ennen kuin käynnistät työkalun.** Työkalun liikkuvaan osaan unohtunut kiristysavain voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- **Etsi aina asento, jossa pysyt tasapainossa.** Ota hyvä tuki jaloille. Tukeva työskentelyasento sallii työkalun moitteettoman hallinnan kaikissa olosuhteissa.
- **Käytä sopivia pukimia.** Älä pukeudu väljiin vaatteisiin ja koruihin. Pidä hiukset, pukimet ja kädet kaukana liikkuvista osista. Vältä vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos työkalun mukana toimitetaan pölynkokoajajärjestelmä, asenna ja käytä sitä oikein.** Vältä pölyn aiheuttamat onnettomuudet.

Sähkötyökalujen käyttö ja huolto

- **Älä pakota työkalua.** Käytä työhön sopivaa työkalua. Sähkötyökalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.** Työkalu, jota ei voida käynnistää ja katkaista oikealla tavalla on vaarallinen ja se on korjattava välittömästi.
- **Kytke työkalu irti verkkovirrasta tai poista akku ennen, kuin ryhdyt tekemään säätöjä tai vaihtamaan varusteita tai ennen varastointia.** Vältä epähuomioissa tapahtuvat työkalun käynnistykset.
- **Työkalut on varastoitava pois lasten ulottuvilta.** Älä anna kokemattomien tai näitä turvallisuusohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.





YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **Pidä työkaluista hyvää huolta.** Tarkista liikkuvien osien linjaus. Tarkista, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkista asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Jos joku osa on vaurioitunut, korjauta tai vaihda se ennen työkalun käyttöä. Onnettomuuksien aiheuttajana on usein työkalun huolimaton kunnossapito.
- **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Kiinni tarttuminen on harvinaisempaa ja hallinnan säilyttäminen helpompaa, kun leikkuutyökalu on hyvin teroitettu ja puhdas.
- **Käytä sähkötyökalua, sen varusteita, teriä jne. näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja huomioi käyttöolosuhteet sekä toivotut käyttötarkoitukset.** Vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi, älä käytä työkalua muuhun, kuin sille tarkoitettuun työhön.

Johdottomien sähkötyökalujen käyttö ja huolto

- **Älä lataa työkalun akkua muulla, kuin valmistajan suosittelemalla latauslaitteella.** Latauslaite on tarkoitettu ennalta määrätyille akkutyypeille ja se voi aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään muuntotyypisen akun lataukseen.
- **Johdottoman työkalun kanssa tulee käyttää vain yhtä erityistä akkutyyppeä.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.
- **Kun akku ei ole käytössä, pidä se kaukana metalliesineistä kuten liittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista esineistä, jotka saattavat aiheuttaa napojen keskinäisen kytkeytymisen.** Akun napojen oikosulkuun saattaminen voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Vältä koskemasta akkunesteeseen liian raskaan käytön aiheuttaman vuodon yhteydessä.** Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ärsytysherkkyyttä tai palovammoja.

Korjaus

- **Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä yksinomaan alkuperäisiä varaosia.** Näin toimien voit käyttää sähkötyökalua täysin turvallisesti.

KUVAUS

1. Pikaistukka
2. Liipaisin

3. Pyörintäsuunnan valitsin (eteen/taakse)
4. Pala
5. Magneettilevy
6. Akku (ei toimiteta)
7. Lukot
8. Irrota akku painamalla lukkoja
9. Vääntömomentin säätörengas
10. Vääntömomentin pienentäminen
11. Vääntömomentin suurentaminen
12. Taakse (vasemmalle – löysäys)
13. Eteen (oikealle – kiristys)
14. Palan irrottaminen (löysää)
15. Palan kiinnittäminen (kiristä)
16. Istukan puristimet
17. Suuri nopeus (2)
18. Alhainen nopeus (1)

TEKNISET TIEDOT

Jännite	18 V
Istukan koko	2-13 mm
Katkaisin	Nopeussäätöinen
Tyhjäkäynti (poraustoiminto):	
- nopeus 1	0 – 440 kierrosta/min
- nopeus 2	0 – 1600 kierrosta/min
Maksimi vääntömomentti	34 Nm
Paino akun kanssa	1,4 kg
Akku (ei toimiteta)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Latauslaite (ei toimiteta)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

KÄYTTÖ

AKUN (EI TOIMITETA) ASENTAMINEN

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon (Kuva 4).
- Laita akku porakone-ruuvitaltaan kohdistamalla siinä olevat kohoumat porakone-ruuvitaltan sisällä oleville urille (Kuva 2).
- Varmista, että akun lukintakielekkeet kytkeytyvät oikein porakone-ruuvitaltalle ja että akku on hyvin kiinni, ennen kuin käytät työkalua.

AKUN (EI TOIMITETA) IRROTTAMINEN

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon (Kuva 4).
- Etsi akun sivuilla sijaitsevat lukintakielekkeet ja paina niistä akun vapauttamiseksi porakone-ruuvitaltasta (Kuva 2).
- Irrota akku porakone-ruuvitaltasta.





Suomi

KÄYTTÖ

AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ

Ryobin litium-ioni -akuissa 18 V on sisäänrakennettu suojausjärjestelmä, joka suojaa litium-ioni -kennoja ja parantaa akun kestoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkeli-kadmiumakuilla.

Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seurauksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

Huomautus: akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä, esimerkiksi painamalla liipaisinta kevyesti.

Kun liipaisin on vapautettu ja akun ja työkalun uudelleenalustus epäonnistui tarkoittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan. Varaa akku uudelleen laittamalla se litium-ioni -akkulataajaan.

VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÄMINEN (Kuva 3)

Porakone-ruuvitaltassa on kytkin, jolla kiristysväntömomentti voidaan säätää porattavan tai ruuvattavan materiaalin mukaiseksi. Tee väntömomentin säätö sopivalla tavalla.

LIIPAISIN (Kuva 4)

- KÄYNNISTÄ porakone-ruuvitaltta liipaisinta painamalla.
- SAMMUTA porakone-ruuvitaltta vapauttamalla liipaisin.

VAIHTELEVA NOPEUS

Työkalun käyttönopeutta voidaan säätää liipaisimella, siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Nopeus kasvaa, kun liipaisinta painetaan voimakkaasti ja laskee, kun liipaisin vapautetaan.

LIIPAISIMEN LUKINTA (Kuva 4)

Liipaisin voidaan lukita "seis" asentoon. Tämä toiminto ehkäisee epähuomiossa tapahtuvat porakone-ruuvitaltan käynnistykset, kun työkalu ei ole käytössä. Lukitse liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.

Huomautus: Kun suunnanvaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisin on lukittuna.

SUUNNANVAIHTOKYTKIN (Kuva 4)

Tässä työkalussa on suunnanvaihtokytkin. Voit valita palan pyörimissuunnan liipaisimen alla sijaitsevalla vaihtokytkimellä. Suunnanvaihtokytkimen on oltava liipaisimen vasemmalla puolella kun porakone-ruuvitalttaa pidetään normaalissa käyttöasennossa, jolloin ruuvaus/poraus on mahdollista. Vaihda palan pyörimissuuntaa laittamalla vaihtokytkin liipaisimen oikealle puolelle. Kun suunnanvaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisin on lukittuna. Sammuuta työkalu vapauttamalla liipaisin ja odota kunnes istukka lakkaa kokonaan pyörimästä.

SÄHKÖKÄYTTÖINEN JARRU

Porakone-ruuvitaltassa on sähkökäyttöinen jarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka lakkaa pyörimästä. Suojuksen tuuletusaukkojen läpi voidaan nähdä kipinöitä jarrutuksen yhteydessä, kun jarru toimii normaalisti. Kipinöiden syntyminen on normaalia ja osoituksena jarrun tehokkaasta toiminnasta.

PIKAISTUKKA (Kuva 5)

Porakone-ruuvitaltassa on pikaistukka. Kuten nimi osoittaa, palat ja terät voidaan kiinnittää ja poistaa käsin. Pidä tukevasti kiinni työkalusta yhdellä kädellä ja käännä istukkaa toisella kädellä. Istukassa olevat nuolet osoittavat palojen ja porien KIINNITYKSEN (kiristys) ja IRROTUKSEN (löysäys) kääntösuunnat.



VAROITUS

Älä yritä kiinnittää terää tai palaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitaltta istukan puristimien kiristämiseksi. Istukka voi luistaa pois kädestä tai käsi voi luistaa pyörivälle terälle, jonka seurauksena on onnettomuus tai vakava ruumiinvamma.

NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN (Kuva 6)

Säädä nopeus seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Suuri nopeus: paina nopeudenvälitsin 2-nopeudelle.
- Alhainen nopeus: paina nopeudenvälitsin 1-nopeudelle.

Huomautus: Jos nopeuden valintanapin käyttö on vaikeaa, käännä istukkaa käsin, kunnes valittu nopeus kytkeytyy.



HUOMAUTUS

Kytkimen vioittumisen ehkäisemiseksi, odota kunnes istukka on kokonaan pysähtynyt ennen, kuin valitset nopeuden tai muutat pyörintäsuuntaa





Suomi

HUOLTO



VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa työkalua.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä käytä työkalua kohtuuttomalla tavalla. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalupäätä.



VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.





Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να ανατρέξετε μελλοντικά. Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις παρακάτω συστάσεις ασφαλείας ορίζει τόσο τα ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται με το δίκτυο όσο τα επαναφορτιζόμενα ηλεκτρικά εργαλεία.

Περιβάλλον εργασίας

- Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ατυχήματα και σκοτεινοί χώροι ευνοούν τα ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, παραδείγματος χάρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Οι σπίθες που προέρχονται από τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να τα αναφλέξουν ή να τα κάνουν να εκραγούν.
- Κρατάτε τα παιδιά, τους επισκέπτες και τα κατοικίδια ζώα μακριά όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Θα μπορούσαν να αποσπάσουν την προσοχή σας και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστές μη ηλεκτρικά εργαλεία που είναι γειωμένα. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε κάθε επαφή με γειωμένες επιφάνειες (δηλαδή σωληνώσεις, calorifέρ, κουζίνες, ψυγεία, κλπ). Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν κάποιο τμήμα του σώματός σας βρίσκεται σε επαφή με τις γειωμένες επιφάνειες.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται εάν εισέλθει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση. Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής

ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδια, αιχμηρά αντικείμενα και κινούμενα στοιχεία.

Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπλεχτεί.

- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά επιμηκύνσεις που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Παραμένετε σε επαγρύπνηση, κοιτάτε καλά τι κάνετε και επικαλεστείτε τη λογική σας όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας αν είστε κουρασμένος, υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή αν παίρνετε φάρμακα. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικές διατάξεις. Προστατεύετε πάντα τα μάτια σας. Ανάλογα με τις συνθήκες, φορέστε επίσης μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες για να αποφύγετε τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Αποφύγετε τα τυχαία ξεκινήματα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση “διακοπή” πριν συνδέσετε το εργαλείο σας σε πρίζα ή/και τοποθετήσετε την μπαταρία, καθώς επίσης και όταν παίρνετε το εργαλείο στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων, μην μετακινείτε το εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη και μην το συνδέετε αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση “λειτουργία”.
- Αφαιρέστε τα κλειδιά σύσφιξης πριν θέσετε το εργαλείο σας σε λειτουργία. Ένα κλειδί σύσφιξης που θα έχει μείνει συνδεδεμένο σε κάποιο κινούμενο στοιχείο του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- Φροντίστε να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Στηριχτείτε καλά στα πόδια σας. Μια σταθερή θέση εργασίας σας επιτρέπει να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σας σε περίπτωση απρόβλεπτου συμβάντος.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε να διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά





Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.

- **Αν το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με διάταξη αναρρόφησης της σκόνης, φροντίστε αυτή να τοποθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σωστά.** Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ατυχημάτων που οφείλονται στη σκόνη.

Χρήση και συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μη ζορίζετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε εργαλείο. Το εργαλείο σας θα είναι ακόμη πιο αποτελεσματικό και πιο ασφαλές εάν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν μπορείτε να το θέσετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.** Ένα εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί σωστά σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει οπωσδήποτε να επισκευαστεί.
- **Απουσνδέστε το εργαλείο ή βγάλτε την μπαταρία από το εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή τακτοποιήσετε το εργαλείο.** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος του εργαλείου.
- **Τα εργαλεία πρέπει να τακτοποιούνται μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δε γνωρίζουν το εργαλείο ή που δεν έχουν λάβει γνώση αυτών των συστάσεων ασφαλείας να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων ατόμων.
- **Συντηρείτε τα εργαλεία σας σχολαστικά.** Ελέγχετε την ευθυγράμμιση των κινητών τμημάτων. Βεβαιωθείτε πως κανένα εξάρτημα δεν έχει σπάσει. Ελέγξτε τη συναρμολόγηση και οποιοδήποτε άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν κάποιο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, ζητήστε την επιδιόρθωση ή την αντικατάστασή του πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των εργαλείων.
- **Φροντίστε να διατηρείτε τα εργαλεία σας καθαρά και ακονισμένα.** Ένα καλά ακονισμένο και καθαρό εργαλείο κοπής έχει λιγότερο κίνδυνο να εμπλακεί και θα είναι πιο εύκολο να διατηρήσετε τον έλεγχό του.

- **Χρησιμοποιήστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τις κατασβιδόλαμες, κλπ, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες χρήσης καθώς και τις επιθυμητές εφαρμογές.** Προς αποφυγήν επικίνδυνων καταστάσεων, χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.

Χρήση και συντήρηση των επαναφορτιζόμενων εργαλείων

- **Φορτίζετε την μπαταρία του εργαλείου σας αποκλειστικά με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν ορισμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν χρησιμοποιηθεί με μπαταρία άλλου τύπου.
- **Μόνον ένας συγκεκριμένος τύπος μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται με το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατάτε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, βίδες, πρόκες ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που θα μπορούσε να συνδέσει τις επαφές μεταξύ τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιές.
- **Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό μπαταρίας σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας λόγω ακατάλληλης χρήσης.** Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με καθαρό νερό. Αν πέσει στα μάτια σας, απευθυνθείτε επίσης σε γιατρό. Το υγρό που διαρρέει από μια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

Επιδιορθώσεις

- **Οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Θα μπορείτε έτσι να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο με πλήρη ασφάλεια.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Ταχυσόκ
2. Σκανδάλη
3. Επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής (μπροστά / πίσω)
4. Κατασβιδόλαμα





Ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

5. Μαγνητικός δίσκος
6. Μπαταρία (δεν παρέχεται)
7. Γλωσσίδα ασφάλισης
8. Πιέστε τα γλωσσίδα ασφάλισης για να αποσπάσετε την μπαταρία
9. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
10. Για να μειώσετε τη ροπή
11. Για να αυξήσετε τη ροπή
12. Πίσω (αριστερά - ξεβιδωμα)
13. Μπροστά (δεξιά - βιδωμα)
14. Για να αφαιρέσετε την κατασβιδόλαμα (χαλαρώστε)
15. Για να στερεώσετε την κατασβιδόλαμα (σφίξτε)
16. Σιαγόνα του τσοκ
17. Υψηλή ταχύτητα (2)
18. Χαμηλή ταχύτητα (1)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	18 V
Ικανότητα του τσοκ	2-13 mm
Διακόπτης	Ρυθμιζόμενη ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία διάτρησης):	
- ταχύτητα 1	0 - 440 σ.α.λ.
- ταχύτητα 2	0 - 1600 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	34 Nm
Βάρος - χωρίς την μπαταρία	1,4 kg
Μπαταρία (δεν παρέχεται)	BPP-1815M / BPP-1817M / BPL-1820
Φορτιστής (δεν παρέχεται)	BC-1800 / BC-1815S / BCL-1800

ΧΡΗΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδου σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση (Σχ. 4).
- Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στο δραπανοκατσάβιδό σας ευθυγραμμίζοντας τις προεξοχές της μπαταρίας με τις εγκοπές στο εσωτερικό του δραπανοκατσάβιδου (Σχ. 2).
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσίδα ασφάλισης της μπαταρίας εισέρχονται σωστά στο δραπανοκατσάβιδο και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδου σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση (Σχ. 4).
- Εντοπίστε τα γλωσσίδα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας και πιέστε τα για να μπορέσετε να βγάλετε την μπαταρία από το δραπανοκατσάβιδο (Σχ. 2).
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το δραπανοκατσάβιδό σας.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων 18 V της Ryobi είναι εξοπλισμένες με ένα ενσωματωμένο σύστημα προστασίας που προστατεύει τα κύτταρα λιθίου-ιόντων και αυξάνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Ωστόσο, αυτό το σύστημα προστασίας μπορεί να κάνει την μπαταρία του εργαλείου να σταματήσει, πράγμα που δεν συμβαίνει με τις μπαταρίες νικελ-καδμίου.

Υπό ορισμένες συνθήκες χρήσης, η ηλεκτρονική διάταξη της μπαταρίας προκαλεί τη διακοπή της μπαταρίας και συνεπώς και του εργαλείου. Για να επανεκκινήσετε την μπαταρία και το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και ξαναρχίστε κανονικά την εργασία σας.

Παρατήρηση: για να αποφύγετε τη διακοπή της μπαταρίας, αποφύγετε την καταχρηστική χρήση του εργαλείου σας, παραδειγματος χάρη πιέζοντας ελαφρώς τη σκανδάλη.

Εάν αφού απελευθερώσετε τη σκανδάλη, η μπαταρία και το εργαλείο δεν ξαναξεκινήσουν, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη. Για να φορτίσετε την μπαταρία, τοποθετήστε την μέσα στο φορτιστή μπαταριών λιθίου-ιόντων.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ (Σχ. 3)

Το δραπανοκατσάβιδό σας είναι εξοπλισμένο με συμπλέκτη που επιτρέπει τη ρύθμιση της ροπής στρέψης ανάλογα με το υλικό που θα τρυπήσετε ή θα βιδώσετε. Ρυθμίστε τη ροπή όπως αρμόζει.

ΣΚΑΝΔΑΛΗ (Σχ. 4)

- Για να ΘΕΣΕΤΕ το δραπανοκατσάβιδό σας ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, πατήστε τη σκανδάλη.
- Για να ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ το δραπανοκατσάβιδο, ελευθερώστε τη σκανδάλη.





Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει να αλλάζετε την ταχύτητα ανάλογα με την πίεση που ασκείται. Όταν ασκείτε μεγαλύτερη πίεση, η ταχύτητα αυξάνεται, όταν απελευθερώνετε τη σκανδάλη, η ταχύτητα ελαττώνεται.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (Σχ. 4)

Η σκανδάλη μπορεί να ασφαλίσει στη θέση "διακοπή".

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη μείωση του κινδύνου ακούσιου ξεκινήματος του δραπάνου όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Για να ασφαλίσετε τη σκανδάλη, τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.

Παρατήρηση: τοποθετημένος στην κεντρική θέση, ο επιλογέας αυτός ασφαλίσει τη σκανδάλη.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (Σχ. 4)

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με λειτουργία αλλαγής της διεύθυνσης περιστροφής. Μπορείτε να διαλέξετε τη διεύθυνση περιστροφής της κατασβιδόλαμας με τον επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη. Όταν κρατάτε το δραπενοκατασβιδό σας σε κανονική θέση χρήσης, ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής πρέπει να βρίσκεται αριστερά της σκανδάλης για τη βίδωμα/διάτρηση. Αντιστρέψτε τη διεύθυνση περιστροφής της μύτης τοποθετώντας τον επιλογέα δεξιά της σκανδάλης. Στην κεντρική θέση, ο επιλογέας αυτός ασφαλίσει τη σκανδάλη. Για να σταματήσετε το δράπανό σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη και περιμένετε να σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται το τσοκ.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΡΕΝΟ

Το δραπενοκατασβιδό αυτό είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο. Όταν απελευθερώνετε τη σκανδάλη, το τσοκ σταματά να περιστρέφεται. Όταν το φρένο λειτουργεί κανονικά, δημιουργεί κατά το φρενάρισμα σπίθες ορατές μέσα από τις σπές αερισμού του κάρτερ. Οι σπίθες αυτές είναι φυσιολογικές και επισφαινίζουν την αποτελεσματική λειτουργία του φρένου.

ΤΑΧΥΤΣΟΚ (Σχ. 5)

Το δραπενοκατασβιδό σας είναι εξοπλισμένο

με αυτόματο τσοκ. Όπως το λέει και το όνομά του, σας επιτρέπει να στερεώσετε τα τρυπάνια στις σιαγόνες του τσοκ ή να τα αφαιρέσετε με το χέρι. Κρατήστε γερά το σώμα του εργαλείου με το ένα χέρι και με το άλλο γυρίστε το τσοκ. Τα τόξα που απεικονίζονται στο τσοκ επισφαινίζουν τη διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ (σφίξτε) ή να ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ (ξεσφίξτε) το τρυπάνι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε ένα τρυπάνι κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπενοκατασβιδό για να σφίξετε τις σιαγόνες του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει από το χέρι σας ή το χέρι σας να γλιστρήσει και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο τρυπάνι, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (Σχ. 6)

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ρυθμίσετε την ταχύτητα:

- Για υψηλή ταχύτητα: σπρώξτε το κουμπί επιλογής ταχύτητας στο 2.
- Για χαμηλή ταχύτητα: σπρώξτε το κουμπί επιλογής ταχύτητας στο 1.

Παρατήρηση: αν το κουμπί επιλογής ταχύτητας μετακινείται με δυσκολία, γυρίστε το τσοκ με το χέρι μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή ταχύτητα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μην προκληθεί ζημιά στο συμπλέκτη, περιμένετε να σταματήσει εντελώς το τσοκ πριν επιλέξετε μια άλλη ταχύτητα ή αλλάξετε τη διεύθυνση περιστροφής.





Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα χημικά αυτά προϊόντα περιέχουν ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην κάνετε λάθος χρήση των εργαλείων σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, το εργαλείο, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες του πρέπει να υποστούν διαλογή.





ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást! Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

Őrizze meg a jelen útmutatót a későbbi tájékozódás céljából. Az alábbi biztonsági előírásokban az "elektromos szerszám" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) elektromos szerszámot egyaránt jelöli.

Munkaterület

- Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról és kellő megvilágításáról. A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok közelében. Az elektromos szerszám motorjából származó szikra tüzet és robbanást okozhat.
- Tartsa távol a gyermekeket, a többi személyt és a háziállatokat az elektromos szerszámot igénylő munkálatok végzése alatt. A gyermekek és más személyek elvonhatják a figyelmét, és emiatt elveszítheti a szerszám felett az uralmát.

Elektromos biztonsági előírások

- Az elektromos szerszám csatlakozóvilla meg kell hogy feleljen a dugaszoló aljzatnak. Soha ne alakítsa át / ne módosítsa a csatlakozó dugaszt. Soha ne használjon adaptert földelt elektromos szerszámokkal. Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a földelő (testelő) felületekkel való bármilyen érintkezést (például csővezeték, radiátor, gáz- vagy villanytűzhely, hűtőszekrény stb.). Az áramütés veszélye nő azzal, ha testének valamely része földelt (testelő) felülethez ér.
- Elektromos szerszámot ne tegyen ki esőnek vagy párának, nedvességnek. Az áramütés veszélye megnő, ha víz kerül az elektromos szerszámába.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati tápvezeték mindig jó állapotban legyen. Soha ne tartsa a szerszámot a tápvezetékénél fogva, illetve soha ne a zsinórnál fogva húzza ki azt a hálózati aljzataból. Tartsa távol a hálózati tápvezetékét hőforrásoktól, olajos dolgoktól, éles peremektől / tárgyaktól és mozgásban lévő részekről. Az áramütés veszélye megnő, ha a vezeték sérült ill. össze van gubancolva.

- Ha a szabadban dolgozik, kizárólag kültéri használatra gyártott és jóváhagyott hosszabbítót vegyen igénybe. Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- Mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen, győződjön meg a jó ítélőképességéről, ha elektromos szerszámot használ. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, szeszest italt vagy kábítószerrel fogyasztott, illetve ha orvosságot szed. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.
- Használjon védőfelszerelést. Használjon mindig valamilyen biztonsági eszközt a szem védelmére. Amennyiben a körülmények megkívánják, hordjon porvédő maszkot, csúszásgátló talppal ellátott cipőt, sisakot és hallásvédő eszközt (fülvédőt, fül dugót) is a súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében.
- Kerülje a szerszám véletlenszerű beindítását. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló "ki" állásban van, mielőtt a szerszámot a dugaszoló aljzathoz csatlakoztatja és/vagy akkumulátort helyez bele, és hasonlóképp, ha kezébe veszi vagy áthelyezi / szállítja a szerszámot. A balesetveszély elkerülése érdekében soha ne helyezze át / szállítsa a szerszámot úgy, hogy ujjja a ravaszon van, valamint ne csatlakoztassa a vezetékét, ha a kapcsoló "be" állásban van.
- Távolítsa el a beállítókulcsokat a szerszámról, mielőtt bekapcsolja. A szerszám valamely mozgó részére rögzülő csavarkulcs súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy munka közben mindig tartsa meg az egyensúlyt. Álljon fél-terpesz állásban stabilan. A stabil munkapozíció hozzásegíti ahhoz, hogy jobban uralma alatt tartsa a szerszámot, és nagyobb biztonsággal védje ki a nem várt eseményeket.
- A munkának megfelelő ruházatot viseljen. Munka közben ne hordjon bő ruhát és ékszert. Ügyeljen arra is, hogy tartsa távol haját, ruháját és kezét a mozgó részegységektől. A bő ruhát, az ékszert és a hosszú haját a szerszám mozgó részei bekaphatják.
- Ha a szerszámhoz poredszívó eszköz van mellékelve, ügyeljen arra, hogy azt megfelelőképp szerelje fel és használja. Ily módon csökken a pornak betudható baleset veszélye.





Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az elektromos szerszámok használata és karbantartása

- **Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az elvégzendő munkának megfelelő eszközt használja.** A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága nagyobb, ha rendeltetésének és teljesítményének megfelelően használja.
- **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a be - ki kapcsológomb nem teszi lehetővé a szerszám bekapcsolását illetve leállítását.** Egy olyan szerszám, amelyet nem lehet megfelelőképp be- és kikapcsolni, az veszélyes, és feltétlenül meg kell javíttatni.
- **Szüntesse meg a szerszám elektromos csatlakoztatását, ill. vegye ki az akkumulátort a szerszámból, mielőtt bármilyen beállításhoz, tartozékcseréhez vagy a szerszám elrakásához kezdene.** Ezáltal jelentősen csökkenti a szerszám véletlenszerű beindításának veszélyét.
- **A szerszámokat gyermekek számára nem elérhető helyen kell tárolni.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a működését, vagy nincsenek tudomással jelen biztonsági előírásokról. Tapasztalatlan kezek között az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek.
- **Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatelem sem tört el. Ellenőrizze az összes alkatrész felszerelését / illeszkedését és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a szerszám működését. Ha egy alkatelem meghibásodását észleli, javíttassa meg ill. cseréltesse ki azt, mielőtt újra használatba veszi a szerszámot. Számos baleset a szerszámok nem megfelelő karbantartására vezethető vissza.
- **Ügyeljen arra, a vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** Ha a vágószerszám éle jól meg van élesítve és tiszta, akkor kevésbé hajlamos arra, hogy beszoruljon / megakadjon, így jobban megtarthatja uralmát a szerszám felett.
- **Az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a szerszámfejeket stb. a jelen használati utasításoknak megfelelően, a használati feltételeknek ill. a kívánt alkalmazásnak a figyelembevételével használja.** A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében az elektromos szerszámokat kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyekre azokat tervezték / fejlesztették.

A vezeték nélküli, akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- **Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsa a szerszám akkumulátorát.** Az előírástól eltérő típusú, nem az akkumulátorhoz való töltő használata tüzet okozhat.
- **Egy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámhoz csak az adott, neki megfelelő, speciális akkumulátor használható.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata tüzet okozhat.
- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint pl. gémkapocs, pénzérme, kulcs, csavar, szög és bármilyen olyan tárgy, mely rövidre zárhatja az akkumulátor sarkait.** Az akkumulátor saruinak (csatlakozó sarkainak) rövidre zárása égési sérüléseket és tüzet idézhet elő.
- **Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátorfolyadékkal, abban az esetben, ha a túlzott használat következtében szivárogni kezdene.** Amennyiben ez mégis megtörténik, öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz is. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt válthat ki, és égési sérüléseket okozhat.

Javítás

- **A javítási munkálatokat egy olyan, erre képzett szakemberre kell bízni, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Az elektromos szerszámot így teljes biztonságban tudja majd használni.

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Önszorító tokmány
2. Ravasz (kapcsoló)
3. Forgásirány-váltó (előre / hátra)
4. Csavarozó fej (vég)
5. Mágneses betét
6. Akkumulátor (nincs mellékelve)
7. Reteszelő nyelvek
8. Az akkumulátor leoldásához nyomja meg a két reteszelő nyelvet
9. Nyomatékbeállító gyűrű
10. A forgatónyomaték csökkentéséhez
11. A forgatónyomaték növeléséhez
12. Hátra (bal - kihajtás)
13. Előre (jobb - behajtás)
14. A fej kivételéhez (lazítsa meg)
15. A fej rögzítéséhez (húzza meg)
16. Tokmány befogópófa
17. Magas sebesség (2)
18. Alacsony sebesség (1)





MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V
Tokmány befogási átmérő	2 - 13 mm
Kapcsológomb	Állítható sebesség
Üresjáratú fordulatszám (fúró üzemmódban):	
- 1. sebesség	0 - 440 fordulat / perc
- 2. sebesség	0 - 1600 fordulat / perc
Max. nyomaték	34 Nm
Tömeg - akkumulátor nélkül	1,4 kg
Akkumulátor (nincs mellékelve)	BPP-1815M / BPP-1817M / BPL-1820
Töltő (nincs mellékelve)	BC-1800/BC-1815S / BCL-1800

HASZNÁLAT

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) BEHELYEZÉSE

- Reteszelve a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány-váltót központi állásba kapcsolja (4. ábra).
- Az akkumulátort helyezze be a fúró / csavarozó gépbe úgy, hogy hozza egybe az akkumulátor domború bordáit a fúró belsejében található vágatokkal (2. ábra).
- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor reteszelő nyelvei jól bepattantak a fúró / csavarozó gépbe, és hogy az akkumulátor megfelelőképpen rögzül a helyén.

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) LEVÉTELE

- Reteszelve a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány-váltót központi állásba kapcsolja (4. ábra).
- Keresse meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket, és nyomja meg őket, hogy ki tudja venni az akkumulátort a fúróból (2. ábra).
- Vegye le az akkumulátort a fúró / csavarozó gépről.

AZ AKKUMULÁTOR VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely óvja a lítium-ion cellákat és növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és - ebből

kifolyólag - a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

Megjegyzés: ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot, használja azt rendeltetésszerűen, például a ravaszt mértéketlen módon nyomva.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátorokhoz való töltőbe.

A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA (3. ábra)

A fúró / csavarozó gép egy olyan kuplunggal van felszerelve, mely lehetővé teszi, hogy a fúrándó ill. csavarozandó anyag szerint a forgatónyomatékat beállítsa. Állítsa be a nyomatékat a kívánt szintre.

RAVASZ (4. ábra)

- A fúró / csavarozó gép BEINDÍTÁSához nyomja meg a ravaszt.
- Ha pedig LEÁLLÍTani szeretné a fúrógépet, engedje el a ravaszt.

ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt nyomás mértékétől függően változik a szerszám sebessége. Amikor nagyobb erőt fejt ki, a sebesség nő, és fordítva, ahogy a ravaszt visszaengedi, úgy csökken a sebesség.

A RAVASZ RETESZELÉSE (4. ábra)

A ravasz "ki" állásban reteszeltető. Ez a funkció csökkenti annak a veszélyét, hogy a fúró / csavarozó gép véletlenül bekapcsoljon, amikor nem használja azt. A ravaszt úgy lehet reteszelni, hogy a forgásirány-váltót központi állásba helyezi.

Megjegyzés: Központi állásba helyezve a váltó reteszeli a ravaszt.

FORGÁSIRÁNY-VÁLTÓ (4. ábra)

A szerszám a forgásirány váltására szolgáló funkcióval rendelkezik. A csavarozó fej forgásirányát a ravasz felett található forgásirány-váltó segítségével lehet megválasztani. Ha a fúró / csavarozó gépet normál helyzetben fűrészes / csavarozásra használja, a forgásirány-váltónak a ravasz bal oldalán kell elhelyezkednie. A vég forgási iránya megváltoztatható a forgásirány-váltót a ravasz jobb oldalára helyezve. Központi állásban a váltó reteszeli a ravaszt. Ha a fúrót le kívánja állítani, engedje el a ravaszt, és várja meg, hogy a tokmány forgása teljesen leálljon.





Magyar

HASZNÁLAT

ELEKTROMOS FÉK

A fúró / csavarozó gép elektromos fékkel van felszerelve. Amint a ravaszt elengedi, a tokmány forgása leáll. Ha a fék jól működik, a fékezésnél szikrák képződnek, melyek a motorház szellőzőnyílásain keresztül láthatóvá válnak. Az ilyen szikrázás normális jelenség, ami azt jelzi, hogy a fék hatékonyan működik.

GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY (5. ábra)

A fúró / csavarozó gépen egy gyorszorító tokmány van. Mint ahogy a neve is jelzi, ez teszi lehetővé, hogy a tokmány befogópofái közé egyszerűen kézzel rögzítse ill. távolítsa el a fúrószárat. Fogja erősen egyik kezével a szerszám testét, a másikkal pedig fordítsa el a tokmányt.

A tokmányon ábrázolt nyilak azt jelzik, hogy merre kell csavarni a tokmányt, ha a fúrószárat **BE SZERETNÉ HELYEZNI** (szorítás) vagy **KI SZERETNÉ VENNI** (lazítás).



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a fejet rögzíteni és a pófákat megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fúrófejbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

A SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (6. ábra)

A sebesség beállításához tartsa be a következő utasításokat:

- Nagyobb fordulatszámhoz: nyomja a sebességválasztó gombot 2-es állásba.
- Kisebb fordulatszámhoz: nyomja a sebességválasztó gombot 1-es állásba.

Megjegyzés: Ha a sebességválasztó gombot nehéz megnyomni, forgassa el a tokmányt kézzel, amíg a sebesség be nem ugrik.



FIGYELEMFELHÍVÁS

A kuplung károsodásának elkerülése érdekében várja meg, hogy a tokmány teljesen leálljon, mielőtt más sebességet választ, vagy megváltoztatja a forgási irányt.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régít helyettesíteni. Minden más alkatelem használata veszéllyel járhat, és a szerszám megrongálását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült elemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.



FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

KARBANTARTÁS

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által nem előírt tartozékot. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkorba. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.





VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

Uchovvejte si tento návod, abyste se k němu mohli v budoucnosti vrátit. Pojmy "elektronářadí" nebo elektrické nářadí používané v následující části označují elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo akumulátorové elektrické nářadí.

Pracovní prostředí

- **Pracovní plocha musí být čistá a dostatečně osvětlená.** Nepřehledná a tmavá pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **Elektrické nářadí nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Při práci s elektrickým nářadím se tvoří jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- **Při práci s elektronářadím pracujte v bezpečné vzdálenosti od okolních osob, zejména dětí, a domácích zvířat.** Při práci nerozptylujte svou pozornost, abyste měli nářadí trvale pod kontrolou.

Elektrická bezpečnost

- **Koncovka napájecího kabelu musí být kompatibilní se zásuvkou elektrické sítě.** Na kabelové koncovce nikdy neprovádějte žádné změny. K zapojení uzemněného elektrického nářadí nebo nářadí připojeného na kostru nepoužívejte síťový adaptér. Vyhněte se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci se nedotýkejte uzemněných nebo ukostřených ploch (jako například rozvodů, topení, kamen, ledničky apod.).** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je některá část vašeho těla v kontaktu s uzemněnými plochami nebo zemním.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Při vniknutí vody do nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Napájecí kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu.** Nářadí nikdy nedejte za napájecí kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za kabel. Napájecí kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů a ostrých předmětů. Pokud je napájecí kabel poškozený nebo překroucený, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Pokud pracujete venku, použijte pouze prodlužovací kabely vhodné pro práci ve venkovním prostředí.** Vyhněte se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Při práci s elektronářadím pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.
- **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy chraňte své oči. V závislosti na pracovních podmínkách používejte protiprašný respirátor, protiskluzovou obuv, příbhu a chrániče sluchu. Snižte tak riziko tělesného úrazu.
- **Vyvarujete se tak náhodnému spuštění nářadí.** Před připojením nářadí ke zdroji elektrického napětí (do elektrické sítě nebo před zasunutím akumulátoru) a před přenesením nářadí zkontrolujte, zda je spouštěč nářadí ve vypnuté poloze. Zbytečně se nevystavujte riziku úrazu a při přenesení nářadí nedržte prst na spouštěči nářadí a nepřepínejte spouštěč do polohy "zapnuto".
- **Před zapnutím nářadí odstraňte utahovací klíče.** Uťahovací klíč nasazený na některý z pohybujících se dílů nářadí může způsobit vážný úraz.
- **Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze.** Stůjte pevně oběma nohama na zemi. Stabilní pracovní poloha umožňuje lepší kontrolu nářadí v případě nepředvídané události.
- **Noste vhodný přiléhající pracovní oděv.** Nenoste široký plandající oděv a šperky. Vlasy, oděv a ruce ponechejte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí nářadí. Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se prvků nářadí.
- **Pokud je nářadí dodáno se sběrným vakem / odsávacím prachem, zkontrolujte, zda jsou odsávací prachu nebo sběrný vak řádně nasazený na nářadí.** Vyvarujete se tak úrazu zapříčiněného prachem.

Používání a údržba elektrického nářadí

- **Na nářadí netlačte.** Nářadí vyberte podle povahy práce, kterou chcete provádět. Elektrické nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- **Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem.** Nářadí, které nelze správně zapnout a vypnout, je nebezpečné a je bezpodmínečně nutné ho nechat opravit.





Čeština

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před vykonáním jakýchkoliv úprav, výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí odpojte zástrčku z elektrické sítě. Omezíte tak riziko nechtěného spuštění nářadí.
- Nářadí uskladněte mimo dosah dětí. Nedovolte nezkušeným uživatelům a nepoučeným osobám, které se neseznámily s bezpečnostními předpisy, používat toto nářadí. Nářadí může být nebezpečné v rukou nezkušených osob.
- Nářadí udržujte v pořádku a čistotě. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrytu. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže stroje a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz. Pokud je některý díl poškozený, nechte ho opravit nebo vyměnit v nejbližší servisní opravě. Řada úrazů bývá zapříčiněna nesprávnou údržbou nářadí.
- Nářadí udržujte čisté a naostřené. Správně naostřené a čisté nářadí bude méně blokovat. Nářadí tak budete mít lépe pod kontrolou.
- Elektrické nářadí a jeho příslušenství (nástavce atd.) používejte v souladu s pokyny v návodu a dodržujte doporučené podmínky používání vzhledem k povaze práce. Abyste se nedostali do nebezpečné situace, nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.

Používání a údržba akumulátorového nářadí

- K nabíjení akumulátoru použijte pouze nabíječku doporučenou výrobcem. Při použití nevhodné nabíječky, která je nekompatibilní s vaším modelem akumulátoru, můžete způsobit požár.
- Akumulátorové nářadí je možné používat pouze se speciálním akumulátorem. Používání jiného typu baterií může způsobit požár.
- Pokud akumulátor nepoužíváte, uschovejte ho v dostatečně vzdálenosti od kovových předmětů, jakými jsou např. kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi svorkami akumulátoru. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit jiskření, popáleniny, případně požár.
- Elektrolytu, který může vytékat z akumulátoru při jeho nesprávném používání, se v žádném případě nedotýkejte. Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékaře. Kontakt s chemikáliemi, které mohou vytékat z akumulátoru, může způsobit podráždění nebo popáleniny.

Opravy

- Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem za pomoci originálních náhradních dílů. Jen tak budou splněny základní požadavky na bezpečnost elektrického nářadí.

POPIS

1. Samosvorné sklíčidlo
2. Spouštěč
3. Přepínač směru otáčení (dopředu/dozadu)
4. Šroubovací nástavec (bit)
5. Magnetická deska (pro odkládání šroubů)
6. Akumulátor (není dodán)
7. Blokovací západky
8. Stiskněte blokovací západky, dojde k uvolnění akumulátorové baterie.
9. Nastavovací kroužek kroutícího momentu
10. Snížení utahovacího momentu
11. Zvýšení utahovacího momentu
12. Dozadu (doleva - povolování)
13. Dopředu (doprava - utahování)
14. Demontáž šroubovacího nástavce (povolení)
15. Nasazení šroubovacího nástavce (utažení)
16. Čelisti sklíčidla
17. 2. stupeň rychlosti (2)
18. 1. stupeň rychlosti (1)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	18 V
Rozsah sklíčidla	2-13 mm
Vypínač	Nastavitelná rychlost
Otáčky naprázdno (v režimu vrtání):	
- 1. rychlost	0-440 ot./min.
- 2. rychlost	0-1600 ot./min.
Maximální točivý moment	34 Nm
Hmotnost bez akumulátoru	1,4 kg
Akumulátor (není dodán)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820 BC-1800/BC-1815S BCL-1800
Nabíječka (není dodána)	

POUŽITÍ

VLOŽENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (NENÍ DODÁNA)

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy (obr. 4).
- Vložte akumulátor do vrtacího šroubováku, drážky akumulátoru musí zapadnout do zářezů v prostoru uvnitř nářadí (obr. 2).





POUŽITÍ

- Než začnete vrtací šroubovák používat, zkontrolujte správnou funkčnost blokovacích západek na akumulátoru a správné umístění akumulátoru v nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (NENÍ DODÁNA)

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy (obr. 4).
- Stiskněte blokovací západky akumulátoru, tím se akumulátor uvolní a je možné ho vysunout z vrtacího šroubováku (obr. 2).
- Vyjměte akumulátor z vrtacího šroubováku.

SYSTÉM OCHRANY AKUMULÁTORU

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny integrovaným ochranným systémem, který chrání lithium-iontové buňky a prodlužuje životnost akumulátoru. Tento ochranný systém však může vést k vypnutí akumulátoru a nářadí. Nikl-kadmiové články nepůsobí stejně a nevedou k vypnutí akumulátoru a nářadí.

Za určitých podmínek užívání elektronický systém vypne akumulátor a tím zastaví i nářadí. Akumulátor a nářadí se znovu resetují, když se dá ruka ze spouštěče. Pak je možné znovu nářadí zapnout a pokračovat v práci.

Poznámka: Abyste zamezili vypínání akumulátoru, nepoužívejte nářadí nedovoleným způsobem, například při nedostatečném stisknutí spouštěče.

Pokud při puštění spouštěče nedojde k resetování akumulátoru a nářadí, je akumulátor zcela vybitý. K dobití akumulátoru použijte nabíječku na lithium-iontové akumulátory.

NASTAVENÍ KROUTÍCIHO MOMENTU (obr. 3)

Vrtací šroubovák je vybaven spojkou, která umožňuje nastavit utahovací moment podle typu materiálu. Nastavte utahovací moment na požadovanou hodnotu.

SPÍNAČ (obr. 4)

- Vrtací šroubovák se ZAPÍNÁ stisknutím tlačítka spínače.
- Vrtací šroubovák se VYPÍNÁ uvolněním tlačítka spínače.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spouštěč nářadí umožňuje regulovat otáčky podle tlaku, který uživatel vyvíjí na spouštěč. Čím větší je tlak na spouštěč, tím vyšší je rychlost otáček. Jakmile pustíte spouštěč, dojde k poklesu rychlosti.

BLOKOVÁNÍ SPÍNAČE (obr. 4)

Spouštěč lze zablokovat v poloze "vypnuto".

Tato funkce snižuje riziko nechtěného rozběhu nářadí, jakmile vrtací šroubovák nepoužíváte. Zajistěte spínač vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní střední mezipolohy.

Poznámka: Jakmile je tlačítko uprostřed v mezipoloze, spínač nářadí je blokován a jištěn proti zapnutí.

PŘEPÍNAČ PRAVÉHO/ LEVÉHO CHODU (obr. 4)

Vrtací šroubovák je vybaven přepínačem pravého/levého chodu. Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spouštěčem, lze nastavit směr otáčení šroubovacího nástavce.

Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spouštěče nářadí, abyste mohli šroubovat nebo vrtat. Směr otáčení nástavce se změní přepnutím spouštěče doprava. Jakmile je přepínač ve středové poloze, spouštěč nářadí je zajištěn. Pokud chcete nářadí zastavit, dejte prst ze spouštěče a počkejte, dokud se sklíčidlo přestane otáčet.

ELEKTRICKÁ BRZDA

Vrtací šroubovák je vybaven elektrickou brzdou. Jakmile dáte ruku ze spouštěče, sklíčidlo se zabrzdí. Pokud je brzda plně funkční, přes větrací otvory krytu nářadí je při sepnutí brzdy viditelné jiskření. Toto jiskření je zcela běžným jevem a svědčí o normálním provozu elektrické brzdy.

SAMOSVORNÉ SKLIČIDLO (obr. 5)

Vrtací šroubovák je vybaven samosvorným sklíčidlem. Sklíčidlo umožňuje upevnit vrtáky v čelisti sklíčidla a ručně je vyndat. Pevně držte nářadí jednou rukou a druhou otáčejte sklíčidlem. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení sklíčidlem při NAsAZENÍ (utažení) nebo SEJMUTÍ (povolení) šroubovacího nástavce.



UPOZORNĚNÍ

Nikdy nenasazujte vrták tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli nářadí, aby se vrták sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se vám mohlo vysmeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s rotujícím vrtákem, mohli byste se vážně zranit.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI (obr. 6)

Při regulaci rychlosti dodržujte následující pokyny:

- Při nastavení vyšší rychlosti: přepněte přepínač rychlosti do polohy 2.





Čeština

POUŽITÍ

- Při nastavení nižší rychlosti: přepněte přepínač rychlosti do polohy 1.

Poznámka: Pokud přepínač rychlosti nelze posunout až k dorazu, otáčejte skličidlem ručně, dokud není nářadí nastaveno na požadovanou rychlost.



VAROVÁNÍ

Abyste nepoškodili spojku, při přepínání na jiný rychlostní stupeň a při změně směru chodu nářadí, počkejte, dokud se vrtací šroubovák zcela nezastaví.

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ

Při výměně prvků stroje je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití jiných náhradních dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. použijte čistý hadr.



UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Nářadí nikdy nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



UPOZORNĚNÍ

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.





ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности может повлечь за собой несчастные случаи: пожар, удар током, а также тяжелые травмы.

Сохраните настоящее руководство для последующих консультаций. Настоящие правила техники безопасности для электрических инструментов относятся также и к аккумуляторным инструментам.

Рабочее место

- Следите за чистотой и освещением на рабочем месте. Захламленные и плохо освещенные рабочие места ведут к несчастным случаям.
- Не пользуйтесь электрическим инструментом во взрывоопасных местах, например, рядом с легко воспламеняемыми жидкостями, газом или пылью. Искры из электрических инструментов могут воспламенить их или взорвать.
- Не подпускайте детей, посторонних и домашних животных к рабочему месту во время работы электрическим инструментом. Вы можете отвлечься и потерять контроль над инструментом.

Электрическая безопасность

- Вилка инструмента должна подходить к розетке. Никогда не разбирайте вилку сетевого шнура. Никогда не пользуйтесь адаптерами при работе заземленным инструментом. Это поможет избежать удара током.
- Избегайте контакта с заземленными предметами и предметами, подключенными на массу (трубами, батареями, кухонными плитами, холодильниками и т.д.) При соприкосновении с этими предметами опасность удара током возрастает.
- Не оставляйте инструмент под дождем или в сырых местах. При попадании воды в электрический инструмент опасность удара током возрастает.
- Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии. Никогда не держите инструмент за сетевой шнур и не дергайте за него, чтобы вынуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла, режущих предметов и подвижных деталей. При поврежденном сетевом шнуре опасность удара током возрастает.
- При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями для наружных работ. Это поможет избежать удара током.

Личная безопасность

- При работе электрическими инструментами следите за адекватностью своих действий и решений. Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.
- Пользуйтесь средствами защиты. Всегда защищайте глаза. Во избежание тяжелых травм при необходимости пользуйтесь респиратором, нескользящей обувью, каской и средствами защиты слуха.
- Избегайте случайного запуска инструмента. Прежде чем включать инструмент в сеть и/или вставлять в него аккумулятор проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Также производите эту проверку перед транспортировкой инструмента. Во избежание несчастных случаев не переносите инструмент с пальцем на курке и не включайте его в сеть, когда выключатель стоит в положении ВКЛ.
- Перед включением инструмента выньте из него все затяжные ключи. Затяжной ключ на подвижной детали инструмента может вызвать тяжелые травмы.
- Всегда держите равновесие. Крепко держитесь на ногах. Устойчивое рабочее положение позволяет лучше контролировать инструмент в случае неожиданности.
- Пользуйтесь адекватной одеждой. Не надевайте широкую одежду и бижутерию. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных деталей инструмента. Широкая одежда, бижутерия и длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- Если инструмент оснащен системой удаления пыли, установите ее на инструмент и пользуйтесь ей при работе. Это поможет избежать несчастных случаев.

Использование и обслуживание электрического инструмента

- Не форсируйте инструмент. Используйте инструмент, подходящий для каждой данной работы. Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.
- Не пользуйтесь электрическим инструментом, если выключатель не работает. Если инструмент нельзя включить или выключить, это опасно. Его необходимо отремонтировать.
- Перед регулировкой, сменой аксессуаров и укладкой на хранение снимайте аккумулятор с инструмента. Это поможет избежать случайного запуска инструмента.





Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Храните инструменты в недоступном для детей месте.** Не доверяйте инструмент рабочим, не знающим его или не прочитавшим настоящее руководство. В руках неопытных рабочих инструменты представляют опасность.
- **Заботливо ухаживайте за инструментами.** Проверяйте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку аппарата и все элементы, от которых зависит его работа. Ремонтируйте поврежденные детали и заменяйте их при необходимости. Многие несчастные случаи происходят из-за неправильного ухода за инструментами.
- **Держите инструменты заточенными и чистыми.** Заточенный и чистый режущий инструмент не застрянет при работе и позволит лучше его контролировать.
- **Пользуйтесь электрическим инструментом, его аксессуарами, насадками и пр. согласно настоящим инструкциям, учитывая рабочие условия и необходимую сферу применения.** Во избежание опасных ситуаций, пользуйтесь электрическим инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.

Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Заряжайте аккумулятор только в зарядном устройстве, рекомендованном изготовителем.** Зарядное устройство для одних аккумуляторов может вызвать пожар при использовании с другим типом аккумуляторов.
- **Инструмент должен работать только на специально предназначенном для него аккумуляторе.** Использование других аккумуляторов может вызвать пожар.
- **В нерабочее время держите аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, винты, гвозди, и любых других предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание клемм аккумулятора может вызвать ожоги или пожар.
- **Избегайте контакта с электролитом в случае его утечки.** В случае случайного контакта с электролитом немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал в глаза, обратитесь к врачу. Электролит может вызвать раздражение или ожог.

Ремонт

- **Ремонт должен производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей.** Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.

ОПИСАНИЕ

1. Самозатягивающийся патрон
2. Курок
3. Переключатель направления вращения (вперед/назад)
4. Насадка
5. Магнитная пластина
6. Аккумулятор (вне комплекта)
7. Застежки
8. Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застежки
9. Кольцо регулировки вращающего момента
10. Сократить вращающий момент
11. Увеличить вращающий момент
12. Назад (влево – отвинчивание)
13. Вперед (вправо – завинчивание)
14. Снять насадку (отпустить)
15. Установить насадку (зажать)
16. Губки патрона
17. Высокая скорость (2)
18. Малая скорость (1)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В
Диаметр патрона	2 – 13 мм
Выключатель	Регулятор скорости
Скорость на холостом ходу (режим сверления):	
– скорость 1	0 – 440 об/мин
– скорость 2	0 – 1600 об/мин
Максимальный вращающий момент	34 Н·м
Вес без аккумулятора	1,4 кг
Аккумулятор (вне комплекта)	BPP-1815M/ BPP-1817M / BPL-1820
Зарядное устройство (вне комплекта)	BC-1800/ BC-1815S/ BCL-1800

РАБОТА

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение (Рис. 4).





РАБОТА

- Вставьте аккумулятор в дрель-шуруповерт, совместив ребра аккумулятора с пазами внутри инструмента (Рис. 2).
- Перед началом работы проверьте, чтобы застёжки аккумулятора правильно застегнулись на инструменте и чтобы аккумулятор был надёжно закреплён.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение (Рис. 4).
- Возьмитесь за застёжки по бокам аккумулятора, нажмите на них и отсоедините аккумулятор (Рис. 2).
- Снимите аккумулятор с инструмента.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА

Литий-ионные аккумуляторы Ryobi на 18 В оснащены встроенной системой защиты литий-ионных элементов, продлевающей срок службы аккумулятора. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

Примечание: во избежание остановки аккумулятора не форсируйте инструмент, нажимайте на курок умеренно.

Если после того, как курок опущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ (Рис. 3)

Инструмент оснащен сцеплением, позволяющим регулировать вращающий момент в зависимости от материала заготовки. Настройте вращающий момент должным образом.

КУРОК (Рис. 4)

- Чтобы ВКЛЮЧИТЬ дрель-шуруповерт, нажмите на курок.
- Чтобы ВЫКЛЮЧИТЬ дрель-шуруповерт, отпустите курок.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость инструмента изменяется в зависимости от силы нажатия на курок. При нажатии на курок скорость увеличивается; при отпускании – падает.

БЛОКИРОВКА КУРКА (Рис. 4)

Курок можно заблокировать в положении ВЫКЛ.

Эта возможность позволяет избежать случайного запуска инструмента в нерабочее время. Заблокируйте курок, установив переключатель направления вращения в центральное положение.

Примечание: в центральном положении переключателя курок заблокирован.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (Рис. 4)

Направление вращения инструмента можно изменить. Направление вращения инструмента меняется переключателем над курком.

В нормальном рабочем положении переключатель направления вращения должен находиться слева от курка, чтобы позволить сверление или завинчивание. Чтобы изменить направление вращения насадки, переведите переключатель вправо от курка. В центральном положении курок заблокирован. Чтобы остановить инструмент, отпустите курок и дождитесь, пока патрон полностью остановится.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ

Инструмент имеет электрический тормоз. При отпускании курка патрон прекращает вращаться. При нормальной работе при торможении сквозь вентиляционные жалюзи корпуса видны искры. Наличие искр свидетельствует о нормальной работе электрического тормоза.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН (Рис. 5)

Инструмент имеет самозатягивающийся патрон. Этот патрон позволяет вручную устанавливать сверла в губки патрона и снимать их. Крепко держите корпус инструмента одной рукой и отворачивайте патрон другой рукой. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для УСТАНОВКИ (зажатия) и СНЯТИЯ (разжатия) сверла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запустив при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука – соскользнуть и коснуться сверла. Это ведет к несчастным случаям и тяжелым травмам.





Русский

РАБОТА

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (Рис. 6)

Регулировка скорости:

- Для работы на высокой скорости поставьте регулятор скорости на "2".
- Для работы на малой скорости: поставьте регулятор скорости на "1".

Примечание: Если регулятор скорости передвигается с трудом, поверните патрон рукой, чтобы скорость включилась.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание порчи сцепления, прежде чем менять скорость или направление вращения, подождите, пока патрон полностью остановится.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали никогда не должны соприкасаться с тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не форсируйте инструмент. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, ведущие к тяжелым травмам.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.





Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE



AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele și toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor prezentate mai jos poate provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniri corporale grave.

Păstrați acest manual pentru a-l putea consulta ulterior. Termenul de "aparat electric", utilizat în instrucțiunile de siguranță de mai jos, se referă atât la aparatele electrice care se conectează la priză, cât și la aparatele electrice fără fir.

Mediu de lucru

- **Aveți grijă ca spațiul dumneavoastră de muncă să fie tot timpul curat și bine iluminat.** Spațiile înghesuite și întunecate sunt propice accidentelor.
- **Nu utilizați aparate electrice într-un mediu exploziv, de exemplu în apropiere de lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Scânteile provenite de la aparatele electrice le pot incendia și pot provoca o explozie.
- **Țineți copiii, vizitatorii și animalele domestice la distanță când folosiți un aparat electric.** Aceștia ar putea să vă distragă atenția și să pierdeți controlul aparatului.

Siguranța electrică

- **Fișa aparatului electric trebuie să fie adaptat la priză.** Nu modificați niciodată fișa. Nu folosiți, niciodată, adaptoare cu aparatele electrice legate la pământ sau la masă. Evitați astfel riscurile de electrocutare.
- **Evitați contactul cu suprafețe care sunt legate la pământ sau la masă (țevi, calorifere, mașini de gătit, frigider, etc.).** Riscul de electrocutare crește, dacă o parte a corpului dumneavoastră este în contact cu o suprafață care este legată la pământ sau la masă.
- **Nu expuneți un aparat electric la ploaie sau umiditate.** Riscul de electrocutare crește, dacă intră apă în aparatul electric.
- **Păstrați cablul de alimentare în stare bună.** Nu țineți niciodată aparatul de cablul de alimentare și nu trageți de cablu pentru a-l scoate din priză. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu intre în contact cu ulei, cu obiecte tăioase și cu elemente în mișcare. Riscul de electrocutare crește, în cazul în care cablul este deteriorat sau încurcat.
- **Când lucrați în aer liber, utilizați numai prelungitoare pentru exterior.** Evitați astfel riscurile de electrocutare.

Siguranță personală

- **Fiți vigilenți, priviți cu atenție ceea ce faceți și utilizați aparatele electrice cu discernământ.** Nu utilizați aparatul electric, dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri sau dacă luați medicamente. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.
- **Utilizați dispozitive de protecție.** Protejați-vă întotdeauna ochii. În funcție de condiții, purtați și o mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, o cască sau protecții auditive, pentru a evita riscurile de răniri corporale grave.
- **Evitați orice pornire accidentală.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "oprit" înainte de a introduce aparatul dumneavoastră în priză și/sau de a introduce bateria, precum și când apucați sau transportați aparatul. Pentru a evita riscurile de accident, nu deplasați niciodată aparatul ținând degetul pe trăgaci și nu-l conectați la priză, dacă întrerupătorul este în poziția "pornit".
- **Scoateți cheile de strângere înainte de a porni aparatul.** O cheie de strângere care a rămas prinsă de un element mobil al aparatului poate provoca răniri corporale grave.
- **Aveți grijă să vă păstrați echilibrul în permanență.** Sprijiniți-vă bine pe picioare. O poziție de lucru stabilă vă permite să controlați mai bine aparatul în cazul unor evenimente neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă să vă țineți la distanță de piesele mobile părul, îmbrăcămintea și mâinile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung se pot agăța în elementele mobile.
- **Dacă aparatul este livrat cu un sistem de aspirare a prafului, aveți grijă ca acesta să fie instalat și utilizat corect.** Veți evita astfel riscurile de accident cauzate de praf.

Utilizarea și întreținerea aparatelor electrice

- **Nu forțați aparatul.** Utilizați aparate adaptate lucrului pe care doriți să-l faceți. Aparatul dumneavoastră electric va fi mai eficient și mai sigur, dacă îl utilizați în regimul pentru care a fost conceput.
- **Nu utilizați un aparat electric, dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acestuia.** Un aparat electric care nu poate fi pornit și oprit corect este periculos și trebuie reparat în mod obligatoriu.



Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- Scoateți aparatul dumneavoastră din priză sau scoateți bateria din aparat înainte de a efectua reglajele, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Veți reduce astfel riscurile de pornire involuntară a aparatului.
 - Nu lăsați aparatele electrice la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au luat la cunoștință aceste măsuri de siguranță să folosească aparatul. Aparatele electrice sunt periculoase în mâna persoanelor fără experiență.
 - **Întrețineți aparatele dumneavoastră cu grijă.** Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați dacă nicio piesă nu este stricată. Controlați montarea și toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcționarea aparatului. Dacă o piesă este stricată, duceți-o la reparat sau la înlocuit înainte de a utiliza aparatul. Numeroase accidente se produc din cauza unei întrețineri necorespunzătoare a aparatelor.
 - **Păstrați-vă aparatele curate și bine ascuțite.** O sculă de tăiere bine ascuțită și curată riscă mai puțin să se blocheze și puteți astfel să-i păstrați mai bine controlul.
 - **Utilizați aparatul dumneavoastră electric, accesoriile, vârfurile, etc. conform sfaturilor de utilizare, ținând seama de condițiile de utilizare și de aplicațiile dorite.** Pentru a evita situațiile periculoase, folosiți aparatul electric numai pentru lucrările pentru care a fost conceput.
- Utilizarea și întreținerea aparatelor fără fir**
- **Nu încărcați bateria aparatului decât cu încărcătorul recomandat de producător.** Un încărcător adaptat la un anumit tip de baterie poate declanșa un incendiu, dacă este utilizat cu un alt tip de baterie.
 - **Pentru un aparat fără fir trebuie să utilizați numai un anumit tip de baterie.** Utilizarea altor tipuri de baterie poate provoca incendii.
 - **Când bateria nu este utilizată, țineți-o la distanță de obiectele metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, șuruburi, cuie sau orice alt obiect susceptibil de a scurtcircuita bornele.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
 - **Evitați orice contact cu lichidul din baterie în caz de scurgere a bateriei ca urmare a unei utilizări abuzive.** În caz de contact cu lichidul, spălați imediat zona atinsă cu apă curată. Dacă vă sunt atinși ochii, consultați de asemenea un medic. Lichidul proiectat dintr-o baterie poate provoca iritații sau arsuri.

Reparații

- **Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând numai piese de schimb originale.** Veți putea astfel să vă utilizați aparatul electric în deplină siguranță.

DESCRIERE

1. Mandrină cu strângere automată
2. Întrerupător trăgaci
3. Selector al sensului de rotație (înainte/înapoi)
4. Vârf de șurubelniță
5. Placă magnetică
6. Baterie (nu este furnizată)
7. Limbi de blocare
8. Apăsări pe limbile de blocare pentru a detașa bateria
9. Inel de reglare a cuplului
10. Pentru a reduce cuplul
11. Pentru a mări cuplul
12. Înapoi (stânga – deșurubare)
13. Înainte (dreapta – înșurubare)
14. Pentru a scoate vârful (a-l deșuruba)
15. Pentru a fixa vârful (a-l strânge)
16. Fâlcile mandrinei
17. Viteză mare (2)
18. Viteză mică (1)

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune	18 V
Capacitatea mandrinei	2-13 mm
Întrerupător	Viteză variabilă
Viteză în gol (modul mașină de găurit):	
- viteza 1	0 - 440 rotații/min
- viteza 2	0 - 1600 rotații/min
Cuplu max.	34 Nm
Greutate - fără baterie	1,4 kg
Baterie (nu este furnizată)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Încărcător (nu este furnizat)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

UTILIZARE

INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ)

- Blocați butonul de pornire al mașinii de găurit și înșurubat așezând selectorul sensului de rotație în poziție centrală (Fig. 4).
- Introduceți bateria în mașina de găurit și înșurubat, aliniind nervurile bateriei cu canalele din interiorul mașinii de găurit și înșurubat (Fig. 2).



Română

UTILIZARE

- Asigurați-vă că limbile de blocare ale bateriei se prind corect în mașina de găurit și înșurubat și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza mașina.

SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ)

- Blocați butonul de pornire al mașinii de găurit și înșurubat așezând selectorul sensului de rotație în poziție centrală (Fig. 4).
- Reparați limbile de blocare din părțile laterale ale bateriei și apăsați-le pentru a desprinde bateria din mașina de găurit și înșurubat (Fig. 2).
- Scoateți bateria din mașina de găurit și înșurubat.

SISTEM DE PROTECȚIE A BATERIEI

Bateriile de litiu-ion de 18 V de la Ryobi sunt echipate cu un sistem de protecție integrat care protejează celulele de litiu-ion și mărește durata de viață a bateriei. Totuși, acest sistem de protecție poate determina oprirea bateriei și a aparatului, ceea ce nu este valabil în cazul bateriilor de nichel-cadmium.

În anumite condiții de utilizare, dispozitivul electronic al bateriei provoacă oprirea bateriei și determină prin urmare oprirea aparatului. Pentru a reporni bateria și aparatul, eliberați trăgaciul, apoi reluați-vă lucrul în mod normal.

Observație: pentru a evita oprirea bateriei, nu utilizați aparatul dumneavoastră în mod abuziv, de exemplu apăsați trăgaciul cu putere moderată.

Dacă, după eliberarea trăgaciului, bateria și aparatul nu repornesc, înseamnă că bateria este descărcată complet. Pentru a reîncărca bateria, introduceți-o în încărcătorul bateriilor de litiu-ion.

REGLAREA CUPLULUI (Fig. 3)

Mașina de găurit-înșurubat este echipată cu un ambreiaj care permite reglarea cuplului de strângere în funcție de materialul de găurit sau de înșurubat. Reglați cuplul după necesități.

TRĂGACI (Fig. 4)

- Pentru a PUNE ÎN FUNCȚIUNE mașina de găurit și înșurubat, apăsați pe trăgaci.
- Pentru a OPRI mașina de găurit și înșurubat, eliberați trăgaciul.

VITEZĂ VARIABILĂ

Trăgaciul mașinii permite variația vitezei în funcție de presiunea exercitată. Dacă apăsați mai tare, viteza crește; dacă lăsați trăgaciul, viteza scade.

BLOCAREA TRĂGACIULUI (Fig. 4)

Trăgaciul poate fi blocat în poziția "oprit". Această funcție permite reducerea riscurilor de porniri involuntare ale mașinii de găurit și înșurubat atunci când nu o utilizați. Pentru a bloca trăgaciul, așezați selectorul sensului de rotație în poziție centrală.

Observație: așezat în poziția centrală, acest selector blochează trăgaciul.

SELECTORUL SENSULUI DE ROTAȚIE (Fig. 4)

Acest aparat este echipat cu o funcție de inversare a sensului de rotație. Puteți alege sensul de rotație al vârfului cu ajutorul selectorului situat deasupra trăgaciului. Atunci când țineți mașina de găurit și înșurubat în poziție normală de utilizare, selectorul sensului de rotație trebuie să se afle în partea stângă a trăgaciului pentru a permite înșurubarea/găurirea. Puteți inversa sensul de rotație al vârfului așezând selectorul în partea dreaptă a trăgaciului. În poziția centrală, acest selector blochează trăgaciul. Pentru a opri aparatul, eliberați trăgaciul și așteptați ca mandrina să se oprească complet din rotație.

FRÂNĂ ELECTRICĂ

Această mașină de găurit și înșurubat este echipată cu o frână electrică. Când trăgaciul este eliberat, mandrina se oprește din rotație.

Când frâna funcționează corect, în timpul frânării, se produc scântei vizibile prin fantele de aerisire ale carcasei. Aceste scântei sunt normale și indică faptul că frâna funcționează eficient.

MANDRINĂ CU STRÂNGERE AUTOMATĂ (Fig. 5)

Mașina dumneavoastră de găurit și înșurubat este echipată cu o mandrină cu strângere automată. După cum indică numele, aceasta vă permite să fixați burghie între fălcile mandrinei sau să le scoateți cu mâna. Țineți bine corpul aparatului cu o mână și cu cealaltă roțiți mandrina. Săgețile desenate pe mandrină indică direcția în care aceasta trebuie învârtită pentru a FIXA (strânge) sau a SCOATE (slăbi) vârful.



AVERTISMENT

Nu încercați să fixați un burghiu ținând mandrina cu o mână și pornind mașina de găurit și înșurubat pentru a strânge fălcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna v-ar putea aluneca și intra în contact cu burghiul în rotație, ceea ce poate provoca accidente și vătămări corporale grave.



Română

UTILIZARE

REGLAREA VITEZEI (Fig. 6)

Respectați instrucțiunile următoare pentru reglarea vitezei:

- Pentru o viteză mare: apăsați butonul de selectare a vitezei pe poziția 2.
- Pentru o viteză mică: apăsați butonul de selectare a vitezei pe poziția 1.

Observație: dacă butonul de selectare a vitezei se apasă greu, rotiți mandrina cu mâna până când viteza este selectată.



ATENȚIE

Pentru a evita deteriorarea ambreiajului, așteptați ca mandrina să fie oprită complet înainte de a selecta o altă viteză sau de a inversa sensul de rotație.

ÎNTREȚINERE



AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale, în cazul înlocuirii pieselor. Utilizarea altor piese prezintă pericol pentru utilizator sau poate să deterioreze aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de lubrifiant, etc.



AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre, niciodată, în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

Nu utilizați aparatele într-un mod abuziv. Utilizările abuzive pot defecta aparatul, precum și piesa pe care o prelucrați.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca vătămări corporale grave.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia și ambalajele trebuie triate.



Polski

OGÓLNE WYMAGANIA BHP



OSTRZEŻENIE
Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Nie przestrzeganie poniższych instrukcji mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

Zachowajcie ten podręcznik, aby móc się do niego odnieść w późniejszym czasie. Wyrażenie "elektronarzędzie" używane w poniższych przepisach bezpieczeństwa oznacza zarówno elektronarzędzia, które się podłącza do sieci jak i narzędzia bezprzewodowe (akumulatorowe).

Otoczenie robocze

- **Dopilnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była czysta i dobrze oświetlona.** Miejsca nieuporządkowane i źle oświetlone sprzyjają wypadkom.
- **Nie używajcie elektronarzędzi w otoczeniu wybuchowym, na przykład w pobliżu płynów, gazu czy też pyłów łatwopalnych.** Iskry wytworzone przez elektronarzędzia mogłyby doprowadzić do ich zapalenia czy wybuchu.
- **Kiedy używacie elektronarzędzi, trzymajcie z dala dzieci i osoby postronne dotyczy to również zwierząt.** Mogłyby one odwrócić waszą uwagę i spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi być dostosowana do gniazda.** Nigdy nie dokonujcie interwencji (napraw) na wtyczce. Nigdy nie używajcie adaptatora z elektronarzędziami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem. W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z powierzchniami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem (takimi jak: przewody, grzejniki, kuchenki, lodówki, itd.).** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, kiedy jakaś część waszego ciała styka się z powierzchniami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem.
- **Nie wystawiajcie waszego elektronarzędzia na deszcz czy wilgoć.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli woda wnika do elektronarzędzia.
- **Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za

przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Trzymajcie przewód zasilający z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów i poruszających się części. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zaplątany.

- **Kiedy pracujecie na zewnątrz (w plenerze), używajcie wyłączanie przedłużaczy przewidzianych do użytku na zewnątrz.** W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas użytkowania elektronarzędzia, zachowajcie czujność, patrzcie uważnie na to co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku.** Nie używajcie waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.
- **Używajcie środków ochronnych.** Należy zawsze chronić oczy. Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała, w zależności od warunków pracy zakładajcie maskę przeciwpyłową, obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub ochrony słuchowe.
- **Unikajcie wszelkiego przypadkowego włączenia.** Przed podłączeniem waszego narzędzia do gniazdka i/lub włożeniem akumulatora upewnijcie się czy wyłącznik jest na "wyłączone", to samo kiedy bierzecie czy przenosicie narzędzie. Aby uniknąć ryzyka wypadków, nie przenoście waszego narzędzia trzymając palec na włączniku i nie podłączajciego, kiedy włącznik jest w pozycji "włączone".
- **Wyjmijcie klucze zaciskowe przed uruchomieniem waszego narzędzia.** Klucz zaciskowy, który pozostaje przyczepiony do ruchomej części narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Zawsze zachowujcie pozycję równowagi.** Opierajcie się dobrze na waszych nogach. W razie nieprzewidzianego wydarzenia, stabilna pozycja przy pracy umożliwi lepsze panowanie nad narzędziem.
- **Noście odpowiednie ubrania.** Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii. Dopilnujcie by wasze włosy, ubrania i ręce były oddalone od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy, mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.





OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- Jeżeli wasze narzędzie zostało dostarczone z systemem zasysania pyłu, dopilnujcie by był on poprawnie zainstalowany i używany. W ten sposób unikniecie ryzyka wypadków spowodowanych kurzem.

Używanie i konserwacja narzędzi elektrycznych

- Nie przeciążajcie narzędzia. Należy używać narzędzia dostosowanego do prac, które chcecie wykonać. Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali w zakresie przewidzianych obciążeń.
- Nie używajcie waszego elektronarzędzia jeżeli wyłącznik nie pozwala na jego zatrzymanie i uruchomienie. Narzędzie, które nie może być poprawnie włączone i wyłączone jest niebezpieczne i musi być obowiązkowo naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulowania, wymiany akcesoriów czy przechowywania narzędzia, odłączcie narzędzie z zasilania lub wyciągnijcie z niego akumulator. W ten sposób ograniczycie ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- Narzędzia powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalajcie używać narzędzia osobom, które go nie znają bądź nie zapoznały się z niniejszymi przepisami bezpieczeństwa. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.
- Konserwujcie starannie wasze narzędzia. Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Przed użyciem narzędzia, Należy oddać do naprawy wszelkie uszkodzone i zastąpić brakujące części. Przyczyną wielu wypadków była zła konserwacja narzędzi.
- Zachowujcie wasze narzędzia zawsze naostrzone i czyste. Narzędzie tnące dobrze naostrzone i czyste przedstawia mniejsze ryzyko zablokowania i łatwiej zachować nad nim kontrolę.
- Używajcie narzędzie elektryczne, jego akcesoria, nasadki, etc. zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi biorąc pod uwagę warunki użytkowania i pożądane zastosowania. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie używajcie waszego narzędzia do prac, do których nie było ono zaprojektowane.

Używanie i konserwacja bezprzewodowych narzędzi elektrycznych

- Ładujcie akumulator waszego narzędzia jedynie ładowarką zalecaną przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla pewnego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeżeli jest używana z innym typem akumulatora.
- Do narzędzia bezprzewodowego należy stosować tylko specyficzny dla niego akumulator. Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować pożar.
- Kiedy akumulator nie jest używany, trzymajcie go z daleka od przedmiotów metalowych, jak: spinacze, monety, klucze, śrubki, gwoździe czy wszelkie przedmioty mogące doprowadzić do połączenia płytek stykowych. Zwarcie płytek stykowych baterii akumulatorowych może spowodować poparzenia lub pożary.
- Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, w przypadku wycieku wynikłego z niewłaściwego użycia. Gdyby do tego doszło, natychmiast przepłukajcie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. Płyn, który wyprysnął z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

Naprawy

- Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika i jedynie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób możecie bezpiecznie używać waszego elektronarzędzia.

OPIS

1. Samozaciskowy uchwyt wiertarski
2. Spust-włącznik
3. Wybierak kierunku obrotów (do przodu / do tyłu)
4. Końcówka wkręcająca
5. Płytką magnetyczna
6. Bateria akumulatorowa (nie objęta dostawą)
7. Występy mocujące blokady
8. Naciśnijcie na występy mocujące blokady w celu wyciągnięcia baterii akumulatorowej
9. Pierścień regulowania momentu
10. Aby zmniejszyć moment
11. Aby zwiększyć moment
12. Do tyłu (w lewo – odkręcanie)
13. Do przodu (w prawo – dokręcanie)
14. Aby wyjąć końcówkę (odkręcić)
15. Aby przymocować końcówkę (dokręcić)
16. Zęby uchwytu narzędziowego
17. Duża prędkość (2)
18. Mała prędkość (1)





Polski

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	18 V
Średnica uchwytu zaciskowego	2-13 mm
Włącznik	Prędkość zmienna
Prędkość bez obciążenia (przy trybie wiercenia):	
- 1. bieg	0 - 440 obrotów/min
- 2. bieg	0 - 1600 obrotów/min
Maks. moment	34 Nm
Ciężar bez akumulatora	1,4 kg
Bateria akumulatorowa (nie objęta dostawą)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Ładowarka (nie objęta dostawą)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800

SPOSÓB UŻYCIA

INSTALOWANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej (Rys. 4).
- Wprowadźcie akumulator do wiertarko-wkrętarki, wyrównując przetłoczenia wzmacniające akumulatora z rowkami wewnątrz wiertarko-wkrętarki (Rys. 2).
- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że mechanizmy blokady należycie zaskakują w wiertarko-wkrętarkę i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

ZDEJMOWANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej (Rys. 4).
- Znajdźcie mechanizmy blokady znajdujące się po bokach akumulatora i naciśnijcie na nie w celu wyjęcia akumulatora z waszej wiertarko-wkrętarki (Rys. 2).
- Wyjmijcie akumulator z waszej wiertarko-wkrętarki.

SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY AKUMULATOR

Baterie akumulatorowe litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który chroni komórki litowo-jonowe i zwiększa długotrwałość akumulatora. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu baterii

akumulatorowych niklovo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

Objaśnienie: aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia, naciskając leciutko na spust.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włóżcie go do ładowarki na baterie akumulatorowe litowo-jonowe.

REGULACJA MOMENTU (Rys. 3)

Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest sprzęgło, które pozwala regulować moment dokręcania w zależności od materiału do przewiercenia czy przykręcenia. Wyregulujcie moment dokręcania jak trzeba.

SPUST-WŁĄCZNIK (Rys. 4)

- Aby URUCHOMIĆ waszą wiertarko-wkrętarkę, naciśnijcie na spust.
- Aby ZATRZYMAĆ waszą wiertarko-wkrętarkę, zwolnijcie palec ze spustu.

PRĘDKOŚĆ ZMIENNA

Spust-włącznik waszego narzędzia pozwala zmieniać prędkość w zależności od siły wywieranego nacisku. Kiedy naciskacie z dużą siłą, prędkość wzrasta, kiedy spuszczaście palec, prędkość maleje.

BLOKADA SPUSTU-WŁĄCZNIKA (Rys. 4)

Spust-włącznik może być zablokowany w pozycji "wyłączony". Funkcja ta pozwala zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia wiertarko-wkrętarki, której nie używacie. Aby zablokować spust-włącznik, należy ustawić wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.

Objaśnienie: Kiedy wybierak znajduje się w pozycji centralnej, blokuje on spust-włącznik.

WYBIERAK KIERUNKU OBROTÓW (Rys. 4)

Narzędzie to zawiera funkcję zmiany kierunku obrotów. Możecie wybrać kierunek obrotów końcówki przy pomocy wybieraka znajdującego się nad spustem-włącznikiem. Kiedy trzymacie waszą wiertarko-wkrętarkę w normalnej pozycji obsługi,





Polski

SPOSÓB UŻYCIA

wyberak kierunku obrotów powinien się znajdować po lewej stronie spustu w celu umożliwienia wkręcania/przewiercania. W celu zmiany kierunku obrotów (inwersja) końcówki, należy ustawić wybierak po prawej stronie spustu. Kiedy wybierak znajduje się w pozycji centralnej, spust-włącznik jest zablokowany. Aby zatrzymać waszą wiertarkę zwolnijcie przycisk włącznika i zaczekajcie aż uchwyt narzędziowy zupełnie przestanie się obracać.

HAMULEC ELEKTRYCZNY

Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w hamulec elektryczny. Kiedy zwalniate palec ze spustu-włącznika, uchwyt narzędziowy przestaje się obracać. Przy normalnym funkcjonowaniu hamulca można zauważyć iskry przez szczeliny wentylacyjne obudowy. Te iskry są normalnym zjawiskiem i wskazują na skuteczne funkcjonowanie hamulca.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI (Rys. 5)

Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w samozaciskowy uchwyt narzędziowy. Jak wskazuje jego nazwa, umożliwia on zamocowanie wiertła w zębach uchwyty oraz wyciągnięcie ich ręką. Trzymajcie mocno obudowę narzędzia dwoma rękami, obracajcie uchwyt. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby ZAMOCOWAĆ (dokręcić) lub ZDJĄĆ (wykręcić) wiertło.



OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie zamocować wiertła trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarkę w celu zaciśnięcia zębów uchwyty. Uchwyt mógłby wyslizgnąć się wam z ręki, czy ręką mogłyby zjechać i dotknąć obracającego się wiertła, co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.

USTAWIANIE PRĘDKOŚCI (Rys. 6)

W celu ustawienia prędkości, przestrzegajcie poniższych instrukcji:

- By uzyskać dużą prędkość: przestawcie przycisk wybierania prędkości na 2.
- By uzyskać małą prędkość: przestawcie przycisk wybierania prędkości na 1.

Objaśnienie: jeżeli przycisk wybierania

prędkości jest trudno uruchomić, obracajcie uchwyt narzędziowy ręką aż zaskoczy prędkość.



UWAGA
Aby uniknąć uszkodzenia sprzęgła, zaczekajcie aż uchwyt będzie zupełnie zatrzymany zanim wybieriecie inną prędkość lub zmienicie kierunek obrotów.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE
Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłoby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.



OSTRZEŻENIE
Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie nadużywajcie waszych narzędzi. Błędne (nadmierne) użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.



SPOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali resne poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo. Izraz "električna naprava" v opozorilih se nanaša na (ožičeno) napravo na omrežno napajanje ali na (brezžično) napravo na baterijsko napajanje.

Varnost delovnega območja

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Založena in temna območja kar kličejo nesrečo.
- **Električne naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer blizu vnetljivih tekočin, plina ali prahu.** Iskre, ki jih povzročajo električne naprave, lahko zanetijo ogenj ali povzročijo eksplozijo.
- **Med uporabo električne naprave naj vas ne motijo otroci in drugi opazovalci.** Motnje lahko povzročijo izgubo kontrole.

Električna varnost

- **Vtiči električne naprave morajo ustrezati vtičnicam.** Vtičev nikoli ne spreminjajte. Z ozemljeno električno napravo ne uporabljajte adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se dotikov telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo v stiku z ozemljenimi površinami, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Električne naprave ne izpostavljajte dežju in vlagi.** Če pride v električno napravo voda, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Pazite, da je napajalni kabel v dobrem stanju.** Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Pazite, da kabel ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi in gibajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Če uporabljate električno napravo na prostem, uporabite podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba kabla, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

Osebnostna varnost

- **Pri delu bodite pozorni, pazite kaj delate in električne naprave uporabljajte razumno.** Ne uporabljajte električne naprave, če ste utrujeni, pod vplivom alkohola ali drog ali če jemljete zdravila. Ne pozabite, da se lahko že trenutek nepozornosti konča z resno telesno poškodbo.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, čevlji z nehrsečimi podplati, čelada ali ščitniki sluha, uporabljena v pravih okoliščinah, bo zmanjšala možnosti za telesne poškodbe.
- **Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave.** Preverite ali je stikalo v položaju za izklop, preden napravo priključite na omrežje in/ali akumulator, preden jo vzamete v roke ali prenašate. Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne priključujte orodja na omrežje z vklopljenim stikalom, saj lahko povzročite nesrečo.
- **Preden napravo vklopite, odstranite ključ za pritrditev.** Če ostane ključ ali orodje za nastavitev pritrjeno na vrteči se del naprave, lahko pride do telesne poškodbe.
- **Rok ne stegujte predaleč.** V vsakem trenutku poskrbite za varno oporo nog in ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad električno napravo ob nepričakovanih dogodkih.
- **Oblecite se primerno.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da so vaši lasje, obleka in rokavice stran od gibajočih se delov naprave. Gibajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, poskrbite, da je ta nameščen in pravilno uporabljen.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.

Uporaba in nega električnih naprav

- **Električne naprave ne preobremenjujte.** Za svoj namen uporabite pravo napravo. Vaša naprava bo učinkovitejša in varnejša, če jo boste uporabljali na način, za katerega je bila zasnovana.
- **Naprave ne uporabljajte, če je s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsaka električna naprava, ki je ni mogoče kontrolirati s stikalom, je nevarna in mora obvezno v popravilo.

Slovensko

SPOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **Pred izvajanjem nastavitve, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem naprave izvlecite vtič iz omrežja in/ali akumulator iz električne naprave.** Tako zmanjšate nevarnost nenamernega vklopa električne naprave.
- **Električno napravo, ki je ne potrebujete, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi jo uporabljale osebe, ki električne naprave ne poznajo ali ne poznajo teh navodil.** Električne naprave so v rokah neukih oseb nevarne.
- **Skrbno vzdržujte svoje električne naprave.** Preverite poravnavo ali zatikanje pomičnih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan in vsa stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električne naprave. Če so sestavni deli poškodovani, jih pred uporabo naprave popravite. Veliko nesreč povzročijo prav slabo vzdrževane električne naprave.
- **Rezila naj bodo vedno ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- **Električne naprave, dodatni pribor, orodne nastavke ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električne naprave za opravila, za katera naprava ni namenjena, je lahko nevarna.

Uporaba in nega baterijskih naprav

- **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga predpisuje proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči požar, če ga uporabljamo za drugo vrsto.
- **Električne naprave uporabljajte samo s točno določenimi akumulatorji.** Uporaba drugačnih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in požar.
- **Ko akumulator ni v uporabi, ga shranite tako, da ni v stiku s kovinskimi predmeti, kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko sklenili oba pola baterije.** Kratek stik obeh polov akumulatorja lahko povzroči opeklino ali požar.
- **Ob grobem ravnanju lahko iz baterije izteče tekočina.** Izogibajte se vsakemu stiku z njo. Če se to le zgodi, izperite prizadeto območje s čisto vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, pojdite po izpiranju k zdravniku. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

Servisiranje

- **Popravila električne naprave naj izvaja samo usposobljen serviser z originalnimi nadomestnimi deli.** To bo ohranjalo varno delovanje vaše električne naprave.

OPIS

1. Vpenjalna glava brez ključa
2. Sprožilec stikala
3. Stikalo za izbiro smeri vrtenja (naprej/nazaj)
4. Nastavki za vijačnik
5. Magnetni pladenj
6. Akumulator (ni priložen)
7. Zapahi
8. Potisnite navzdol zapahe za sprostitve akumulatorja
9. Obroč za nastavitev navora
10. Da zmanjšate navor
11. Da povečate navor
12. Nazaj
13. Naprej
14. Deblokiranje (sprostite)
15. Zapora (pritegnite)
16. Vpenjalne čeljusti
17. Visoka hitrost
18. Nizka hitrost

TEHNIČNI PODATKI

Napetost	18 V
Vpenjalna glava	2–13 mm
Stikalo	Spremenljiva hitrost
Hitrost brez obremenitve (način vrtenja):	
– Nizka hitrost	0 – 440 min ⁻¹
– Visoka hitrost	0 – 1600 min ⁻¹
Maks. navor	34 Nm
Teža – brez akumulatorja	1,4 kg
Akumulator (ni priložen)	BPP–1815M/ BPP–1817M/ BPL–1820
Polnilnik (ni priložen)	BC–1800/BC–1815S/ BCL–1800

DELOVANJE

VSTAVLJANJE AKUMULATORJA (NI PRILOŽEN)

- **Blokirajte sprožilec stikala tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja postavite v srednji položaj (Sl. 4).**
- **Vstavite akumulator v vrtalnik.** Poravnajte dvignjeno vodilo na akumulatorju z utorom na notranji strani vrtalnika (Sl. 2).



DELOVANJE

- Pred zagonom se prepričajte, da sta zapaha na obeh straneh baterije vskočila na svoje mesto in da je akumulator dobro pritrjen v vrtalniku.

ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA (NI PRILOŽEN)

- Blokirate sprožilec stikala tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja postavite v srednji položaj (Sl. 4).
- Poiščite zapaha na akumulatorju in ju pritisnite, da sprostite akumulator iz vrtalnika (Sl. 2).
- Odstranite akumulator iz vrtalnika.

SISTEM ZAŠČITE BATERIJE

Litijeve ionske baterije Ryobi 18 V so opremljene z vgrajenim sistemom zaščite, ki varuje litijeve ionske celice in podaljšuje življenjsko dobo baterije. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da baterija in orodje, ki se z njo napaja, delujeta drugače kot nikelj kadmijeve baterije.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika baterije povzroči izklop baterije, kar povzroči prenehanje delovanja orodja. Za ponastavitev baterije in orodja sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

Opomba: Da bi preprečili izklapljanje baterije se izogibajte forsiranju orodja. Tudi preklop na nižjo hitrost prepreči izklop.

Če sprostitev sprožilca ne ponastavi baterije in orodja, to pomeni, da je baterija popolnoma prazna. Baterijo ponovno napolnite tako, da jo vstavite v litijev ionski polnilnik.

NASTAVITEV NAVORA (Sl. 3)

Naprava je opremljena z nastavljivo momentno sklopko za privijanje različnih vrst vijakov v različne materiale. Po potrebi nastavite navor.

STIKALO (Sl. 4)

- Za vklop vrtalnika pritisnite sprožilec stikala.
- Za izklop sprostite sprožilec stikala.

SPREMENLJIVA HITROST

Naprava ima stikalo za spreminjanje hitrosti, ki poveča hitrost pri povečanem pritisku na sprožilec. Hitrost nadziramo z močjo pritiskanja na sprožilec stikala.

ZAKLENJENO STIKALO (Sl. 4)

Sprožilec stikala je lahko zaklenjen v položaju za IZKLOP.

To funkcijo lahko uporabljamo za preprečevanje naključnega zagona, kadar naprava ni v uporabi. Sprožilec stikala blokirate tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja (naprej/nazaj) postavite v srednji položaj.

Opomba: Ko je stikalo za izbiro smeri vrtenja v srednjem položaju, je sprožilec stikala blokiran.

OBRTLJIVO (Sl. 4)

Naprava ima funkcijo obrnljivosti. Smer vrtenja nadziramo s pomočjo izbirnega stikala, ki se nahaja nad sprožilcem stikala. Medtem ko držite vrtalnik v običajnem položaju obratovanja, bi se moralo stikalo za izbiro smeri vrtenja nahajati levo od sprožilca stikala za vrtenje. Smer vrtenja obrnete tako, da se izbirno stikalo nahaja desno od sprožilca stikala. Ko je stikalo za izbiro smeri vrtenja v srednjem položaju, je sprožilec stikala blokiran. Zaustavite vrtenje tako, da sprostite sprožilec stikala in počakajte, da se popolnoma zaustavi vpenjalna glava.

ELEKTRIČNA ZAVORA

Vrtalnik ima električno zavoro. Ko sprostimo sprožilec stikala, se vpenjalna glava preneha vrteti. Če zavora deluje pravilno, so vidne iskre skozi prezračevalne reže ohišja. To je normalno in je posledica delovanja zavore.

VPENJALNA GLAVA BREZ KLJUČA (Sl. 5)

Vrtalnik ima vpenjalno glavo brez ključa. Kot pove že samo ime, lahko ročno pritegnete ali popustite vrtalne nastavke v vpenjalnih čeljustih. Držite telo z eno roko in zavrtite vpenjalno glavo z drugo roko. Puščice na vpenjalni glavi označujejo, v katero smer naj se vrtilo telo vpenjalne glave za BLOKIRANJE (pritezanje) ali DEBLOKIRANJE (sprostitve) vrtalnega nastavka.



OPOZORILO

Ne držite telesa vpenjalne glave z eno roko in uporabljajte električne energije vrtalnika za zatezanje vpenjalnih čeljusti na vrtalnem nastavku. Telo vpenjalne glave bi vam lahko zdrsnilo v roki ali pa bi lahko vaša roka zdrsnila in prišla v stik z vrtečim se vrtalnim nastavkom. To bi lahko povzročilo nesrečo in težko telesno poškodbo.



DELOVANJE

NASTAVITEV HITROSTI (SI. 6)

Hitrost nastavite po naslednjem postopku.

- Visoka hitrost: Stikalo za dve hitrosti zobniškega prenosa potisnite v položaj "2".
- Nizka hitrost: Stikalo za dve hitrosti zobniškega prenosa potisnite v položaj "1".

Opomba: Če imate težave pri menjavi prestav, ročno obračajte vpenjalno čeljust, dokler se prestavi ne vklopita.



POZOR

Pred spremembo hitrosti ali smeri vrtenja vedno pustite, da se vpenjalna čeljust popolnoma ustavi. Tako boste preprečili poškodbe zobnika.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Ne ravnajte neprimerno z električnimi napravami. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo in obdelovanec.



OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati naprave ali izdelovati pripomočkov, za katere naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napache uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Stroj, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.



OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA



UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte sva upozorenja i sve upute. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda.

Sačuvajte ovaj priručnik kako biste ga naknadno mogli konzultirati. Pojam "električni alat" koji se upotrebljava u Sigurnosnim uputama označava električne alate sa žicom, kao i bežične električne alate.

Radna okolina

- **Neka vaša radna površina bude čista i dobro osvijetljena.** Površine na kojima ima mnogo stvari i koje su tamne pogodne su za nezgode.
- **Električne alate nemojte upotrebljavati u eksplozivnoj okolini, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plina ili prašine.** Iskre koje izlaze iz električnih alata mogu ih zapaliti ili izazvati eksploziju.
- **Djecu, posjetitelje i domaće životinje držite dalje od mjesta na kojem upotrebljavate električni alat.** Mogli bi vas ometi te biste zbog toga mogli izgubiti nadzor nad alatom.

Električna sigurnost

- **Utikač električnog alata uvijek mora biti prilagođen utičnici.** Nikada ne mijenjajte utikač. Nikada nemojte upotrebljavati adapter s električnim alatom s uzemljenjem. Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte svaki kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, kuhala, hladnjaka itd.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako je dio vašeg tijela u dodiru s uzemljenim površinama.
- **Električni alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako u električni alat uđe voda.
- **Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju.** Alat nikad nemojte držati za kabel za napajanje, a kabel nemojte vući ni prilikom isključivanja iz struje. Kabel za napajanje držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih predmeta i pokretnih dijelova. Opasnost od strujnog udara povećava se ako je kabel oštećen ili zapetljan.
- **Ako radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.

Osobna sigurnost

- **Budite koncentrirani, dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum dok upotrebljavate električni alat.** Ne koristite se električnim alatom ako ste umorni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.
- **Rabite zaštitnu opremu.** Uvijek zaštitite oči. Ovisno o uvjetima, a kako biste izbjegli teške tjelesne ozljede, nosite i masku protiv prašine, protuklizne cipele, kacigu ili štitnike za uši.
- **Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata.** Uvjerite se da je prekidač u položaju "isključeno" prije uključivanja alata u struju ili umetanja baterije, kao i kad uzimate ili prenosite alat. Kako biste izbjegli opasnost od nezgoda, alat nemojte nositi dok vam je prst na prekidaču i nemojte ga uključivati u struju dok je prekidač u položaju "uključeno".
- **Uklonite ključeve za stezanje prije uključivanja vašeg alata u struju.** Ključ za stezanje koji je ostao pričvršćen za pokretni dio alata može prouzročiti teške tjelesne ozljede.
- **Uvijek držite dobru ravnotežu tijela.** Stojite stabilno na nogama. Stabilan položaj pri radu omogućava bolju kontrolu nad alatom u slučaju nepredviđenog događaja.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Pazite na to da kosu, odjeću i ruke držite dalje od pokretnih dijelova alata. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove alata.
- **Ako se vaš alat isporučuje sa sustavom usisavanja prašine, provjerite je li on pravilno postavljen i koristi li se kako treba.** Tako ćete izbjeći opasnost od nezgoda prouzročenih prašinom.

Upotreba i održavanje električnih alata

- **Ne primjenjujte silu na alat.** Upotrebljavajte alat koji je prilagođen onome što želite raditi. Vaš električni alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali za ono čemu je namijenjen.
- **Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač ne omogućuje da ga uključite i isključite.** Alat koji se ne može ispravno uključiti i isključiti opasan je i potrebno ga je popraviti.
- **Alat isključite iz struje ili uklonite bateriju prije nego što ga podešavate, mijenjate dodatke ili ga spremate.** Tako ćete smanjiti opasnost od slučajnog uključivanja alata.





Hrvatski

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- **Alat treba držati izvan dosega djece.** Osobe koje ne poznaju alat ili nisu pročitale ove upute ne smiju ga upotrebljavati. Električni alat postaje opasan u rukama neiskusnih korisnika.
- **Brižno održavajte alat.** Kontrolirajte položaj pokretnih dijelova. Uvjerite se da nijedan dio nije slomljen. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravan rad alata. Ako su neki dijelovi oštećeni, popravite ih prije ponovne uporabe alata. Mnogobrojne nezgode događaju se zbog lošeg održavanja alata.
- **Alat držite čistim i naoštrenim.** Dobro naoštren i čist alat za rezanje rjeđe će se blokirati i moći ćete ga bolje kontrolirati.
- **Električni alat, dodatke i nastavke itd. koristite u skladu s ovdje navedenim uputama za upotrebu, imajući na umu uvjete upotrebe kao i željenu namjenu.** Kako biste izbjegli opasne situacije, električni alat upotrebljavajte samo za poslove za koje je namijenjen.

Upotreba i održavanje električnih alata

- **Baterija vašeg alata ponovno puniti samo pomoću punjača koji je preporučio proizvođač.** Punjač prilagođen određenom tipu baterije može izazvati požar ako se koristi s nekim drugim tipom baterije.
- **Samo jedan specifični tip baterije treba upotrebljavati s bežičnim alatom.** Uporaba svih drugih baterija može izazvati požar.
- **Ako ne koristite bateriju, držite je dalje od metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, vijaka, čavala i drugih predmeta koji bi mogli izazvati kontakt.** Kratki spoj među kontaktima baterije može izazvati opekline ili požar.
- **Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju njenog curenja koje je nastalo zbog neispravne uporabe baterije.** Ako dođe do kontakta, isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tekućina iz baterije može prouzročiti nadražnost i opekline.

Popravci

- **Popravke treba obaviti ovlašteni serviser samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete moći sigurno upotrebljavati vaš električni alat.

OPIS

1. Automatska stezna glava
2. Otponac
3. Sklopka za odabir smjera rotacije (naprijed/nazad)
4. Nastavak za bušenje
5. Magnetska pločica
6. Baterija (nije priložena)
7. Zasuni
8. Pritisnite na zasune kako biste oslobodili bateriju
9. Prsten za podešavanje okretnog momenta
10. Za smanjenje zakretnog momenta
11. Za povećanje zakretnog momenta
12. Natrag (lijevo --odvrtanje)
13. Naprijed (desno - zavrtnanje)
14. Za skidanje nastavka (otpuštanje)
15. Za učvršćivanje nastavka (stezanje)
16. Hvataljke stezne glave
17. Visoka brzina (2)
18. Niska brzina (1)

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon	18 V
Kapacitet stezne glave	2-13 mm
Sklopka	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (kod rada bušilice):	
- brzina 1	0 - 440 o/min
- brzina 2	0 - 1600 o/min
Maksimalni okretni moment	34 Nm
Težina s baterijom	1,4 kg
Baterija (nije priložena)	BPP-1815M / BPP-1817M / BPL-1820
Punjač (nije priložen)	BC-1800 / BC-1815S BCL-1800

UPORABA

POSTAVLJANJE BATERIJE (NIJE PRILOŽENA)

- **Zaključajte otponac vaše bušilice-zavrtača tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj (slika 4).**
- **Umetnite bateriju u bušilicu-odvijač tako što ćete kontakte baterije staviti u ravninu s kontaktima unutar bušilice (slika 2).**
- **Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni baterije pravilno umetnuti u bušilicu-odvijač i je li baterija dobro učvršćena.**





Hrvatski

UPORABA

VAĐENJE BATERIJE (NIJE PRILOŽENA)

- Zaključajte otkopac vaše bušilice-odvijača tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj (slika 4).
- Pronađite zasune koji se nalaze sa strane baterije i pritisnite ih kako biste mogli izvaditi bateriju iz bušilice-odvijača (slika 2).
- Izvadite bateriju iz bušilice-odvijača.

SUSTAV ZA ZAŠTITU BATERIJE

Ryobi 18 V litij-ionske baterije opremljene su sustavom zaštite koji štiti litij-ionske ćelije i produžuje radni vijek baterije. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmiske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otkopac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.

Napomena: Kako biste izbjegli zaustavljanje baterije, nemojte alat koristiti silovito, na primjer, na otkopac primjenjujte umjereni pritisak.

Ako se nakon otpuštanja otkopca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

PODEŠAVANJE KVAČILA (slika 3)

Vaša bušilica-odvijač opremljena je sustavom kvačenja koji omogućuje podešavanje okretnog momenta ovisno o materijalu koji bušite ili vrtate. Podesite okretni moment kako vam odgovara.

OTKOPAC (slika 4)

- Kako biste UKLJUČILI bušilicu-odvijač, pritisnite otkopac.
- Kako biste je ISKLJUČILI, otpustite otkopac.

PROMJENA BRZINE

Otkopac vašeg alata omogućuje vam promjenu brzine ovisno o pritisku. Kod jačeg pritiska, brzina se povećava, kad otpustite otkopac, brzina se smanjuje.

ZAKLJUČAVANJE OTKOPCA (slika 4)

Zasun se može zaključati u položaju "isključeno". Ova funkcija omogućuje da se izbjegnju neželjena pokretanja vaše bušilice-odvijača kada je ne upotrebljavate. Zaključajte otkopac tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.

Napomena: u središnjem položaju sklopka zaključava otkopac.

SKLOPKA ZA ODABIR SMJERA ROTACIJE (slika 4)

Ovaj alat opremljen je funkcijom promjene smjera rotacije. Smjer vrtnje nastavka možete odabrati pomoću sklopke koja se nalazi ispod otkopca. Dok bušilicu-odvijač držite u normalnom radnom položaju, sklopka za odabir smjera rotacije mora se nalaziti lijevo od otkopca za bušenje/vrtanje. Promijenite smjer rotacije nastavka tako što ćete sklopku postaviti s desne strane otkopca. U središnjem položaju sklopka zaključava otkopac. Kako biste zaustavili alat, otpustite otkopac i pričekajte da se stezna glava potpuno zaustavi.

ELEKTRIČNA KOČNICA

Vaša bušilica-odvijač opremljena je električnom kočnicom. Kad je otkopac otpušten, stezna glava se automatski prestaje vrtjeti. Kad kočnica ispravno radi, kroz otvore za ventilaciju vidljive su iskre. Te iskre su normalne i ukazuju na to da kočnica radi.

AUTOMATSKA STEZNA GLAVA (slika 5)

Vaša bušilica-odvijač opremljena je automatskom steznom glavom. Kako samo ime govori, ona vam omogućuje pričvršćivanje svrdla u hvataljke stezne glave ili njihovo ručno vađenje. Čvrsto držite alat s obje ruke i okrenite steznu glavu. Strelice koje se nalaze na steznoj glavi označavaju smjer u kojem je potrebno okretati za UČVRŠĆIVANJE (stezanje) ili SKIDANJE (otpuštanje) svrdla.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte učvršćivati svrdlo tako da jednom rukom držite steznu glavu, bušilicu-odvijač pokrenete da biste stisnuli hvataljke stezne glave. Stezna glava bi mogla skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir sa svrdlom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i teške tjelesne ozljede.

PODEŠAVANJE BRZINE (slika 6)

Poštujte sljedeće upute za podešavanje brzine:

- Za veliku brzinu: postavite gumb za odabir brzine na 2.
- Za malu brzinu: postavite gumb za odabir brzine na 1.

Napomena: ako je gumb za odabir brzine teško pokrenuti, okrenite steznu glavu ručno dok se ne dobije ubrzanje.



Hrvatski

UPORABA



UPOZORENJE

Kako biste izbjegli oštećenja kvačila, pričekajte da se stezna glava sasvim zaustavi prije nego što odaberete drugu brzinu ili promijenite smjer rotacije.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastiku.

Ne primijenjujte silu na alat. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati vaš alat ili dodavati opremu čija se uporaba ne preporučuje. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije u kojima može doći do teških tjelesnih ozljeda.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI

Tüm uyarıları ve tüm talimatları okuyunuz. Aşağıda sunulan talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalar gibi kazalara neden olabilir.

Daha sonra bakabilmek için bu kılavuzu saklayınız. Aşağıdaki güvenlik talimatlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, ev elektriğine takılan elektrikli aletleri belirttiği gibi, kablosuz elektrikli aletleri de belirtmektedir.

Çalışma ortamı

- Çalışma ortamınızı temiz ve iyi aydınlatılmış şekilde tutunuz. Kalabalık ve loş ortamlar kazalara elverişlidir.
- Patlayıcı bir ortamda, örneğin yanıcı sıvıların, gazların ya da tozun bulunduğu bir ortamda elektrikli aletler kullanmayınız. Elektrikli aletlerden kaynaklanan kıvılcıklar bunların alev almasına veya patlamasına neden olabilir.
- Elektrikli bir alet kullandığınızda, çocukları, ziyaretçileri ve evcil hayvanları uzak tutunuz. Bunlar sizin dikkatinizi dağıtabilir ve aletin kontrolünü kaybetmenize sebep olabilirler.

Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişe asla müdahale etmeyiniz. Topraklanmış elektrikli aletler ile birlikte asla adaptör kullanmayınız. Böylece elektrik çarpması risklerini önlemiş olursunuz.
- Topraklanmış yüzeyler (yani borular, radyatörler, ocaklar, buzdolapları, vs.) ile her türlü temastan kaçınınız. Vücudunuzun herhangi bir bölümünün topraklanmış yüzeyler ile temas etmesi, elektrik çarpması risklerini artırır.
- Elektrikli bir aleti yağmura ya da neme maruz bırakmayınız. Suyun elektrikli bir aletin içine girmesi durumunda, elektrik çarpması riskleri artar.
- Besleme kordonunu iyi durumda tutmaya özen gösteriniz. Aletinizi asla besleme kordonundan tutmayınız ve aleti prizden çekmek için asla kordondan çekmeyiniz. Besleme kordonunu her türlü ısı veya yağ kaynağından, kesici nesnelere ve hareket halindeki parçalardan uzak tutunuz. Kordonun zarar görmüş ya da dolanmış olması, elektrik çarpması risklerini artırır.

- Dışarıda çalıştığınızda, yalnızca dış kullanım için tasarlanmış uzatma kabloları kullanınız. Böylece elektrik çarpması risklerini önlemiş olursunuz.

Kişisel güvenlik

- Elektrikli bir alet kullandığınızda, tetikte olunuz, yaptığınız işe iyi bakınız ve sağduyunuzu kullanınız. Yorgun olduğunuzda, alkol veya uyuşturucuların etkisi altında olduğunuzda, ya da ilaç alıyorsanız elektrikli aletinizi kullanmayınız. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayınız.
- Güvenlik tertibatları kullanınız. Gözlerinizi daima koruyunuz. Koşullara göre, ciddi fiziksel yaralanma risklerini önlemek için aynı zamanda bir toz maskesi, kaymayı önleyen ayakkabılar, bir kask ya da kulak koruyucuları kullanınız.
- Her tür istem dışı çalışmaya engel olunuz. Aletinizi bir prize takmadan ve/veya bataryayı içine yerleştirmeden önce ve ayrıca aleti ele aldığınızda veya taşıdığınızda elektrik anahtarının "kapalı" konumunda olduğundan emin olunuz. Kaza risklerine engel olmak için, parmağınızı tetik düğmesinden aykırı aletinizin yerini değiştirmeyiniz ve elektrik anahtarı "açık" konumdayken prize takmayınız.
- Aletinizi çalıştırmadan önce sıkma anahtarlarını çıkarınız. Aletin hareket eden bir parçasına takılı kalan bir sıkma anahtarı, ciddi fiziksel yaralanmalara sebep olabilir.
- Dengenizi daima korumaya özen gösteriniz. Bacaklarınızın üzerinde düzgün şekilde destek alınız. Dengeli bir çalışma pozisyonu, beklenmedik bir durumda aleti daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- Uygun giysiler giyiniz. Bol giysiler ya da takılar kullanmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutmaya özen gösteriniz. Bol giysiler, takılar ve uzun saçlar hareket halindeki parçalarca yakalanabilir.
- Eğer aletinizle birlikte bir toz emici sistem sağlanmışsa, bu sistemin doğru şekilde monte edilmiş ve kullanılıyor olduğundan emin olunuz. Böylece tozun neden olduğu kaza risklerini önlersiniz.

Elektrikli aletlerin kullanımını ve bakımı

- Aleti zorlamayınız. Yapmak istediğiniz işe uygun olan aleti kullanınız. Elektrikli aletinizi yapım amacına uygun motor hızında

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

kullandığınızda aletiniz daha verimli ve daha güvenli olacaktır.

- **Elektrik anahtarının çalıştırılıp durdurulmasını sağlamayan bir elektrikli aleti kullanmayınız.** Düzgün şekilde açılıp kapatılmayan bir alet tehlikelidir ve mutlaka onarılmalıdır.
- **Ayarlamalar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti kaldırmadan önce aletinizi prizden çekiniz veya aletin bataryasını çıkarınız.** Böylece aletin istem dışı çalışma riskini azaltmış olursunuz.
- **Aletler çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırılmalıdır.** Aleti tanımayan ya da bu güvenlik talimatlarını okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyiniz. Elektrikli aletler deneyimsiz kişilerin ellerinde tehlikelidir.
- **Aletlerinizin bakımını itina ile yapınız.** Hareketli parçaların hizalamasını kontrol ediniz. Hiçbir parçanın kırılmış olmadığını kontrol ediniz. Montajı ve aletin işleyişini etkileyebilecek başka her tür parçayı kontrol ediniz. Eğer bir parça hasarlı ise, aletinizi kullanmadan önce bunun onarımını yaptırınız veya değiştiriniz. Birçok kaza, aletlerin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.
- **Aletlerinizi temiz ve bilenmiş şekilde tutmaya özen gösteriniz.** İyi bilenmiş ve temiz bir kesim aletin takılma riski daha az olur ve siz onu daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- **Elektrikli aletinizi, aksesuarlarını, uçları, vs. kullanım koşullarını ve ayrıca arzu edilen uygulamaları dikkate alarak, bu kullanım talimatlarına uygun bir şekilde kullanınız.** Tehlikeli durumları önlemek için, elektrikli aletinizi sadece tasarım amacına uygun işler için kullanınız.

Kablolu aletlerin kullanımı ve bakımı

- **Aletinizin bataryasını, sadece üretici tarafından belirtilmiş olan şarj aleti ile şarj ediniz.** Belirli bir tip bataryaya uygun olan bir şarj aleti, başka tipte bir batarya ile kullanıldığında bir yangını tetikleyebilir.
- **Kablolu bir alet ile sadece özel bir tip batarya kullanılmalıdır.** Başka herhangi bir bataryanın kullanılması bir yangına sebep olabilir.
- **Batarya kullanılmadığı zaman, ataç, bozuk para, anahtar, vida, çivi gibi metal nesnelere ya da kutupların arasında temas oluşturabilecek başka her türlü nesneden**

uzak tutunuz. Batarya kutuplarının kısa devre yapması, yanıklara ya da yangınlara sebep olabilir.

- **Bataryada aşırı bir kullanımdan dolayı sızıntı meydana gelmesi halinde, batarya sıvısı ile her türlü temastan kaçınınız.** Temas halinde, temas eden bölgeyi bol duru su ile durulayınız. Gözlerinize temas etmesi durumunda, bir doktora da başvurunuz. Bir bataryadan fişkıran sıvı, tahrişlere ya da yanıklara sebep olabilir.

Onarımlar

- **Onarımlar, yetkili bir teknisyen tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.** Böylece, elektrikli aletinizi tam güvenli bir şekilde kullanabilirsiniz.

TANIM

1. Kendinden sıkımalı mandren
2. Tetik düğmesi
3. Dönüş yönü seçicisi (ön/arka)
4. Vidalama ucu
5. Manyetik tabla
6. Batarya (temin edilmemiş)
7. Kilitleme mandalları
8. Bataryayı çıkarmak için, kilitleme mandallarının üzerine bastırınız
9. Tork ayarlama yüzüğü
10. Torku azaltmak için
11. Torku artırmak için
12. Arka (sol - vida sökme)
13. Ön (sağ - vidalama)
14. Ucu çıkarmak için (gevşetmek)
15. Ucu sabitlemek için (sıkmak)
16. Mandren çenesi
17. Yüksek hız (2)
18. Düşük hız (1)

TEKNİK ÖZELLİKLER

Volтаж	18 V
Mandrenin kapasitesi	2-13 mm
Elektrik anahtarı	Değişken hız
Boşta hız (matkap modunda):	
- hız 1	0 - 440 devir/dk
- hız 2	0 - 1600 devir/dk
Maks. tork	34 Nm
Ağırlık - batarya hariç	1,4 kg
Batarya (temin edilmemiş)	BPP-1815M/ BPP-1817M/ BPL-1820
Şarj cihazı (temin edilmemiş)	BC-1800/BC-1815S/ BCL-1800



Türkçe

KULLANIM

BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) YERLEŞTİRİLMESİ

- Dönüş yönü seçicisini orta pozisyona getirerek matkap–tornavidanın tetik düğmesini kilitleyiniz (Şek. 4).
- Bataryayı matkap–tornavidanın içerisine, bataryanın çıkıntılarını matkabın içindeki oluklara denk gelecek şekilde hizalayarak yerleştirenez (Şek. 2).
- Aletinizi kullanmadan önce, bataryanın kilitleme mandallarının matkap–tornavidanın içine düzgün şekilde oturduğundan ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) ÇIKARILMASI

- Dönüş yönü seçicisini orta pozisyona getirerek matkap–tornavidanın tetik düğmesini kilitleyiniz (Şek. 4).
- Bataryanın yan taraflarındaki kilitleme mandallarını bulunuz ve bataryayı matkap–tornavidadan çıkarmak için üzerlerine bastırınız (Şek. 2).
- Bataryayı matkap–tornavidanızdan çıkarınız.

BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ

Ryobi'nin 18 V'luk lityum–iyon bataryaları, lityum–iyon hücrelerini koruyan ve bataryanın ömrünü artıran dahili bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasını neden olabilir, ki bu nikel–kadmilyum bataryalarda söz konusu değildir.

Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakınız ve ardından işinize normal şekilde kaldığınız yerden devam ediniz.

Not : Bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşırı şekilde kullanmaktan sakınız, örneğin tetik düğmesine ölçülü şekilde basarak.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmez ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum–iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştiriniz.

TORKUN AYARLANMASI (Şek. 3)

Matkap–tornavidanız, sıkma torkunu delinecek veya vidalanacak malzemeye göre ayarlamaya yarayan bir kavrama ile donatılmıştır. Torku gerektiği gibi ayarlayınız.

TETİK DÜĞMESİ (Şek. 4)

- Matkap–tornavidanızı ÇALIŞTIRMAK için, tetik düğmesine basınız.
- Matkap–tornavidanızı DURDURMAK için, tetik düğmesini bırakınız.

DEĞİŞKEN HIZ

Aletinizin tetik düğmesi, hızı uygulanan basınca göre değiştirmenize izin verir. Daha büyük bir basınç uyguladığınızda, hız artar; tetik düğmesini bıraktığınızda, hız azalır.

TETİK DÜĞMESİNİN KİLİTLENMESİ (Şek. 4)

Tetik düğmesi “kapatma” pozisyonunda kilitlenebilir.

Bu fonksiyon, kullanmadığınız zamanlarda matkabınızın istem dışı çalışma risklerini azaltır. Tetik düğmesini kilitlemek için, dönüş yönü seçicisini orta pozisyona getiriniz.

Not: orta pozisyona getirildiğinde, seçici tetik düğmesini kilitler.

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇİCİSİ (Şek. 4)

Bu alet, bir dönüş yönünü değiştirme fonksiyonuna sahiptir. Ucun dönüş yönünü, tetik düğmesinin üstünde bulunan seçici yardımıyla seçebilirsiniz. Matkap–tornavidanızı normal kullanım pozisyonunda tuttuğunuzda, vidalamak/delmek için, dönüş yönü seçicisi tetik düğmesinin solunda bulunmalıdır. Ucun dönüş yönünü değiştirmek için, seçiciyi tetik düğmesinin sağına getiriniz. Orta pozisyonda, bu seçici tetik düğmesini kilitler. Matkabınızı durdurmak için, tetik düğmesini bırakınız ve mandrenin dönmesinin tamamen durmasını bekleyiniz.

ELEKTRİKLİ FREN

Bu matkap–tornavida, elektrikli bir fren ile donatılmıştır. Tetik düğmesi bırakıldığında, mandrenin dönmesi durur. Fren düzgün şekilde işlediğinde, frenleme sırasında, karterin havalandırma aralıklarından görebileceğiniz kıvılcımların oluşmasına neden olur. Bu kıvılcımlar normaldir ve frenin etkin biçimde çalıştığını gösterir.



Türkçe

KULLANIM

KENDİNDEN SIKMALI MANDREN (Şek. 5)

Matkap-tornavidanız, kendinden sıkmalı bir mandren ile donatılmıştır. Adından da belli olduğu üzere, elle mandrenin çenesine delgiler sabitlemenizi veya çıkarmanızı sağlar. Aletin gövdesini bir elinizle sağlam şekilde tutunuz ve diğer elinizle mandreni çeviriniz. Mandrenin üzerinde bulunan oklar, delgiyi SABİTLEMEK (sıkmak) ya da ÇIKARMAK (gevşetmek) için hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtirler.



UYARI

Bir delgiyi mandreni bir elle tutarak ve mandren çenesini sıkmak için matkap-tornavidayı çalıştırarak sabitlemeye çalışmayınız. Mandren elinizin içinde kayabilir ya da eliniz kayabilir ve dönmekte olan delgiye değebilir, bu da bir kazaya ve ciddi fiziksel yaralanmalara sebep olabilir.

HIZIN AYARLANMASI (Şek. 6)

Hızı ayarlamak için aşağıdaki talimatlara uyunuz:

- Yüksek bir hız için: hız seçim düğmesini 2'nin üzerine itiniz.
- Düşük bir hız için: hız seçim düğmesini 1'in üzerine itiniz.

Not: eğer hız seçim düğmesini hareket ettirmek zor ise, mandreni vites geçene dek elle çeviriniz.



İKAZ

Kavramaya zarar vermemek için, farklı bir hızı seçmeden veya dönüş yönünü tersine çevirmeden önce mandrenin tamamen durmasını bekleyiniz.

BAKIM



UYARI

Parçaların değiştirilmesi durumunda sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka herhangi bir parçanın kullanılması bir tehlike arz etmeye ya da aletinizi bozmaya müsaittir.

Plastik parçaları temizlemek için solventler kullanmayınız. Plastiklerin çoğu piyasada satılan solventler tarafından hasar görebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



UYARI

Plastik parçalar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı maddeler, nüfuz edici yağlar, vb. ile temas etmemelidir. Bu kimyasal maddeler, plastiğe zarar verebilecek, bozabilecek ya da tahrip edebilecek maddeler içermektedir.

Aletlerinizi kötü şekilde kullanmayınız. Kötü kullanımlar aleti ve ayrıca işlenecek parçayı bozabilir.



UYARI

Aletin kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye veya aletinin üzerinde değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Bu tür değişiklikler ya da dönüştürmeler kötü kullanıma girer ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli durumlar yaratma riskine sahiptir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

F GARANTIE – CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY – STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE – BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA – CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA – CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc. In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA – CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI – VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsler, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garanteret mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjuoogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalisti kulumisesta, epänormaalisti tai kätelystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttoimoita,teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészejekre, tászkára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhez legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeního na fakturě nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v předložené při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, zárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

RUS ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузки, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, докли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emișă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acesteia aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONȚAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agrat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.


PL**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

SLO**GARANCIJSKA IZJAVA**

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenca ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

HR**UVJETI GARANCIJE**

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

TR**GARANTİ – ŞARTLAR**

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar söz konusunu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: 98/37/CE, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Niveau de puissance acoustique (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (Trois axes, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardised documents: 98/37/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Sound pressure level (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Sound power level (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Weighted root mean Square acceleration value (Three axis, K=1.5m/s²) 0.9 m/s²

D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in voller Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt den folgenden Normen oder Normungsdokumenten entspricht. 98/37/EU, 2004/108/EU, EN60745, EN61000, EN55014

Schalldruckpegel (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Schalldruckpegel (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (Drei Achsen, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple las normas o los documentos normalizados siguientes. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presión acústica (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Nivel de potencia acústica (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (Tres ejes, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti standardizzati seguenti: 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Livello di pressione acustica (K = 3 dB(A)) 69,0 dB (A)

Livello di potenza acustica (K = 3 dB(A)) 80,0 dB (A)

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (tre assi, K = 1,5 m/s²) 0,9 m/s²

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos com toda a responsabilidade que este produto obedece às normas ou aos documentos normalizados seguintes. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014.

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 69,0 dB (A)

Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 80,0 dB (A)

Valor de aceleração da média quadrática ponderada (Três eixos, K=1,5 m/s²) 0,9 m/s²

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat dit product overeenkomt met de volgende normen of genormaliseerde documenten. 98/37/EG, 2004/108/EG, EN60745, EN61000, EN55014.

Geluidsdrukniveau (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Geluidsvermogeniveau (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (drie assen, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

S FÖRSÄKRAN

Vi intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller standardiserade dokument 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014,

Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Ljudeffektivnivå (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Accelerationsvärde för det viktade kvadratiska medelvärdet (Tre axlar, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

DK KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer under fuldt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014,

Lydtryksniveau (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Lydeffektivniveau (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Accelerationsværdi for vægтет kvadratmiddeltal (Tre akser, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

N SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter: 98/37/EF, 2004/108/EF, EN60745, EN61000, EN55014,

Lydtryknivå (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Lydstyrkenivå (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien (Tre akser, K=1,5m/s²). 0,9 m/s²

FIN TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUEDESTA

Ilmoitamme vastuunalaaisesti, että tämä tuote on seuraavien standardien ja normalisointujen asiakirjojen mukainen: 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Äänenpainetaso (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Äänenpainetaso (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (Kolme akselia, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε με κάθε ευθύνη πως το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Στάθμη ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Στάθμη ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος της επιτάχυνσης (Τρεις άξονες, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

H SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: 98/37/EK, 2004/108/EK, EN60745, EN61000, EN55014

Hangnyomás-szint (LpA) (K = 3 dB (A)) 69,0 dB (A)

Hangteljesítmény-szint (K = 3 dB (A)) 80,0 dB (A)

A gyorsítás súlyozott négyzetes középáránysa (Három tengely, K = 1,5 m/s²) 0,9 m/s²

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohláujeme se vši zodpovědností, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů: 98/37/ES, 2004/108/ES, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 69,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 80,0 dB (A)

Střední kvadratická hodnota zrychlení (na třech osách, K=1,5m/s²) 0,9 m/s²

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящее изделие отвечает следующим стандартам и нормативным документам. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Уровень акустического давления (K=3dB(A))	69,0 дБ (A)
Уровень акустической мощности (K=3dB(A))	80,0 дБ (A)
Взвешенная средняя квадратичная величина ускорения (Три оси, K=1,5м/сек ²)	0,9 м/сек ²

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presiune acustică (K=3dB(A))	69,0 dB (A)
Nivel de putere acustică (K=3dB(A))	80,0 dB (A)
Valoarea accelerației medii pătrăcite ponderate (Trei axe, K=1,5m/s ²)	0,9 m/s ²

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że ten produkt spełnia wymogi norm czy też znormalizowanych dokumentów wymienionych poniżej: 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))	69,0 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))	80,0 dB (A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona trzy osie, K=1,5m/s ²)	0,9 m/s ²

SLO IZJAVA O SKLADNOSTI

Z vsjo odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti. 98/37/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Raven zvočnega tlaka (K=3 dB (A))	69,0 dB (A)
Nivo jakosti zvoka (K=3 dB (A))	80,0 dB (A)
Koren srednje kvadratne obtežene vrednosti pospešitve (Triosna, K=1,5 m/s ²)	0,9 m/s ²

HR DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičkog pritiska (K=3dB(A))	69,0 dB (A)
Razina akustičke snage (K=3dB(A))	80,0 dB (A)
Srednja kvadratna vrijednost ubrzanja (tri osi, K=1,5 m/s ²)	0,9 m/s ²

TR UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu sorumluğumuz tamamen ortaya koyarak beyan ederiz. 98/37/CE, 2004/108/CE, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç seviyesi (K=3dB(A))	69,0 dB (A)
Akustik güç seviyesi (K=3dB(A))	80,0 dB (A)
Ağırlıklı Kuadratik Ortalamaınım İvme Değeri (Üç eksen, K=1,5m/sn ²)	0,9 m/s ²

Machine: **CORDLESS DRILL DRIVER**Type: **LDD-1802****CE** 21.12.07

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES FRANCE S.A.S
Address: Immeuble Le Grand Roissy
Z.A. du Gué - 35 rue de Guivry, B.P.5
77990 LE MESNIL AMELOT
FRANCE
Tel: +33-1-60.94.69.70 Fax: +33-1-60.94.69.79

Name/Title: Alexandre Thorn
Président/Directeur Général

Signature:

Name of company: RYOBI Ibérica
Address: Avenida de la Industria 52
28820 Coslada - MADRID
SPAIN
Tel: +34 91 627 93 26 Fax: +34 91 627 93 29

Name/Title: Alexandre Thorn
Président/Directeur Général

Signature:

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LTD.
Address: MEDINA HOUSE, FIELD HOUSE LANE
MARLOW, BUCKS, SL7 1TB
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1628 894400 Fax: +44-1628 894401
Technical hotline: (0) +44-800.389.0305
Email: sales@ryobipower.co.uk
Web: www.ryobipower.co.uk
www.ryobioneplus.co.uk

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Address: Itterpark 4
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-2958544

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature: